



No. 80

Diese Uniform- und Abzeichen-Tafel der Schweizerischen Armee ist auf dem Eidg. Amt für geistiges Eigentum deponiert. Die Darstellungsweise ist geschützt und wird deshalb jeder Nachdruck gerichtlich verfolgt.

Ce tableau des uniformes et insignes de l'Armée suisse est déposé au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle. La forme de la présentation est protégée, et toute imitation fera l'objet de poursuites judiciaires.

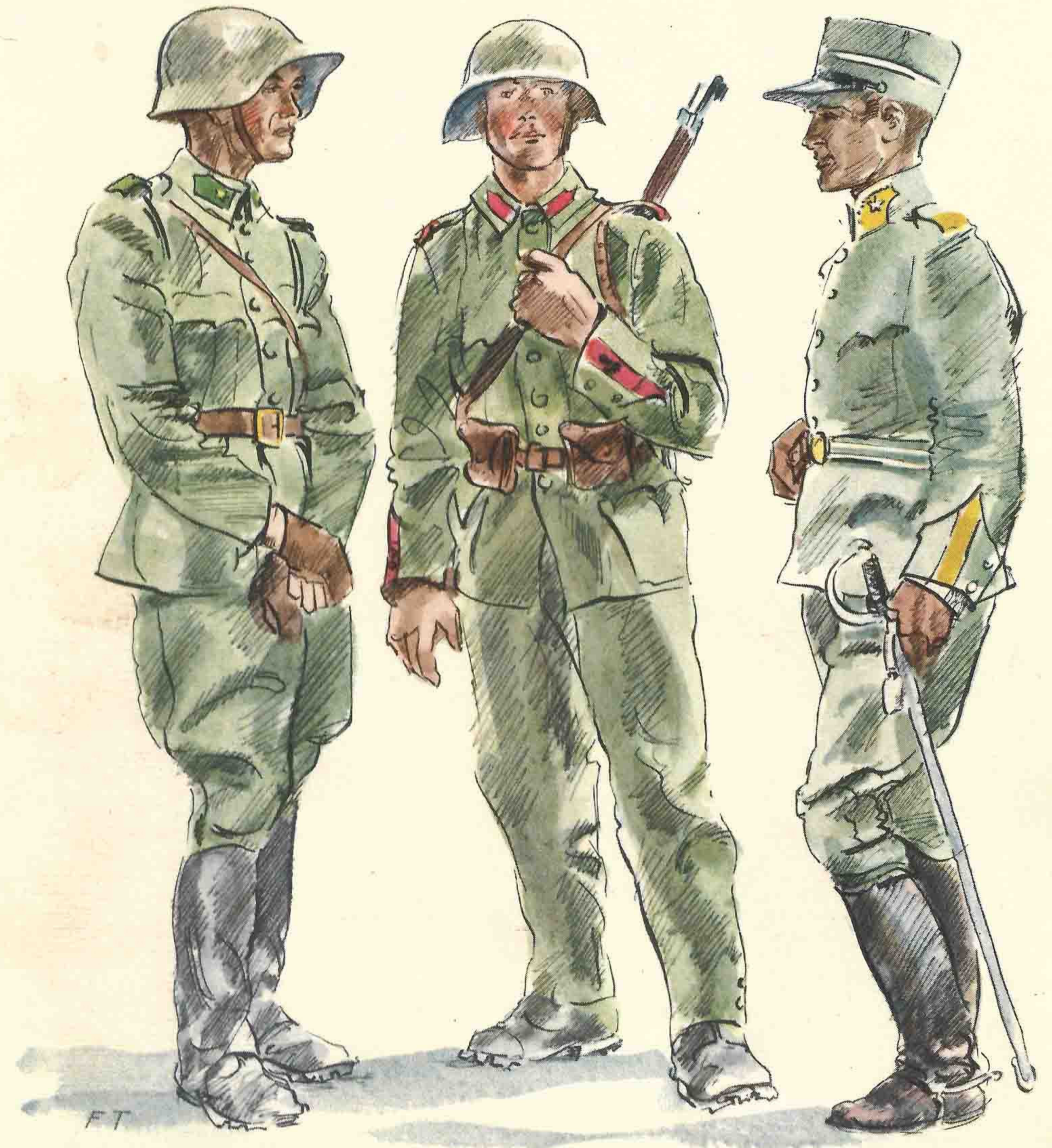
MARS VERLAG BERN

G. KOLLBRUNNER & CIE.

Marktgasse 14

UNIFORMEN UND ABZEICHEN DER SCHWEIZERISCHEN ARMEE

UNIFORMES ET INSIGNES DE L'ARMÉE SUISSE



MARS VERLAG BERN · EDITION MARS BERNE

G. KOLLBRUNNER & CIE. MARKTGASSE 14

2. AUFLAGE / 2^e ÉDITION

JEDER NACHDRUCK DER DARSTELLUNGSWEISE IST VERBOTEN

Arbeitsbluse des Offiziers (Artillerist)



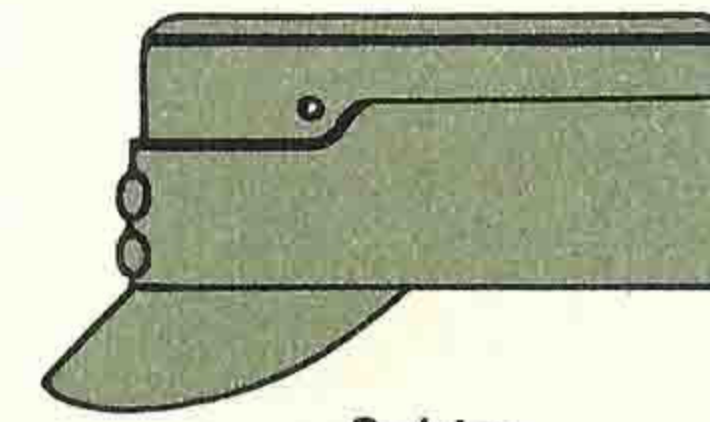
*Vareuse de travail
de l'officier
(artillerie)*

Gebirgsbluse

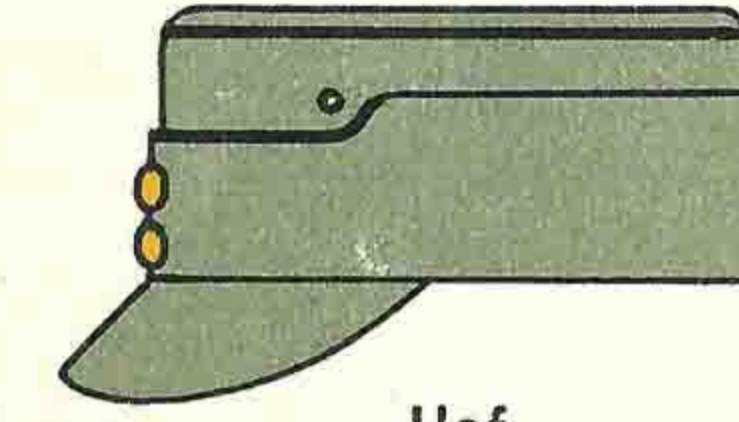
Vareuse de montagne



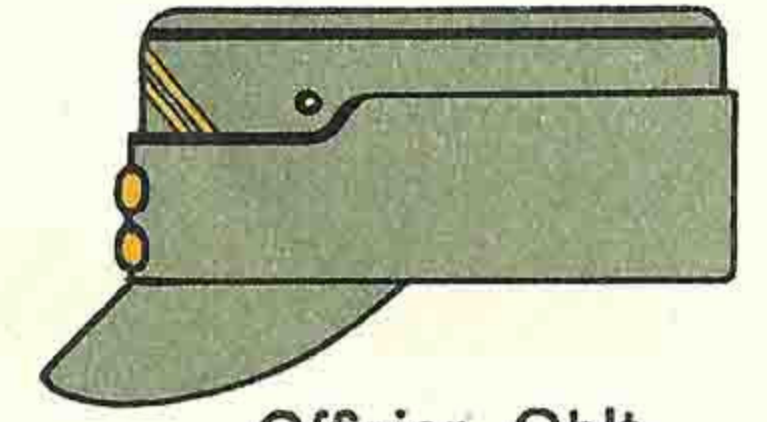
Felddienstmützen - Casquettes de campagne



Soldat

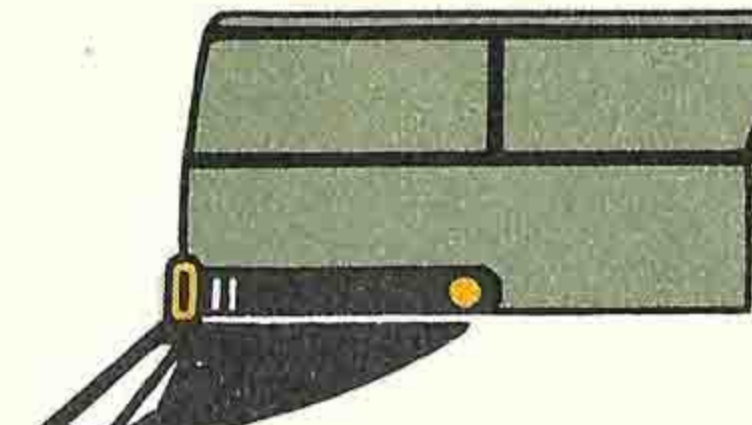


Uof.
Sof.

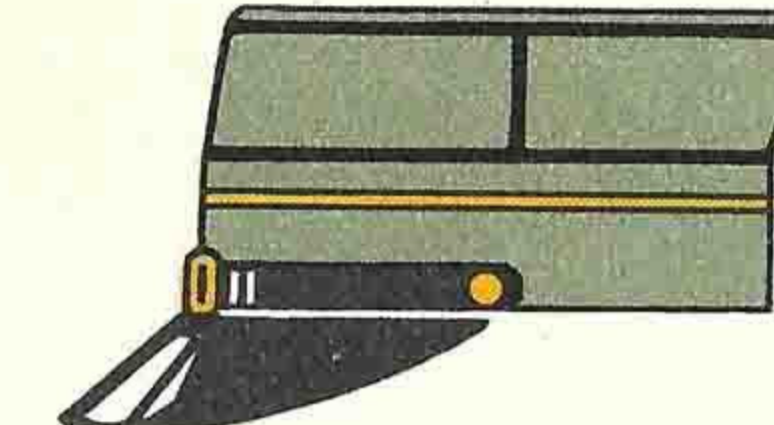


Offizier, Oblt.
Officier, plt.

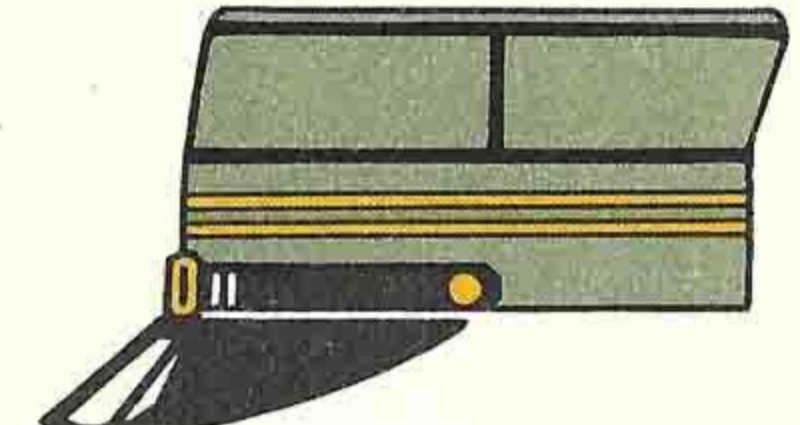
Off.-Mützen - Casquettes d'officiers



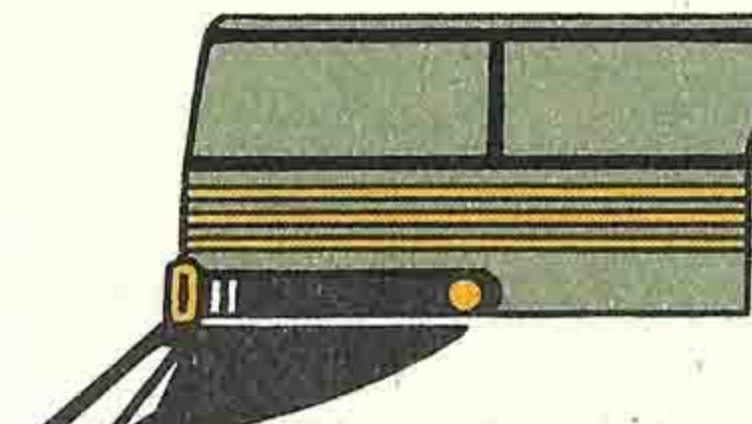
Of.-Schüler u. höhere Uof.
Elève-of. et sof. sup.



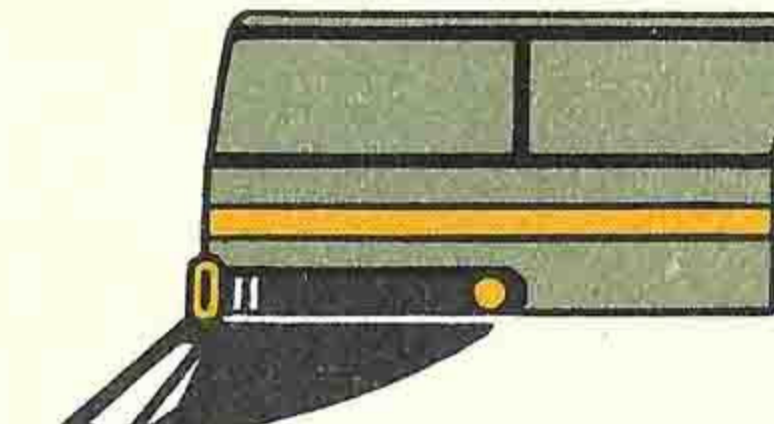
Leutnant
Lieutenant



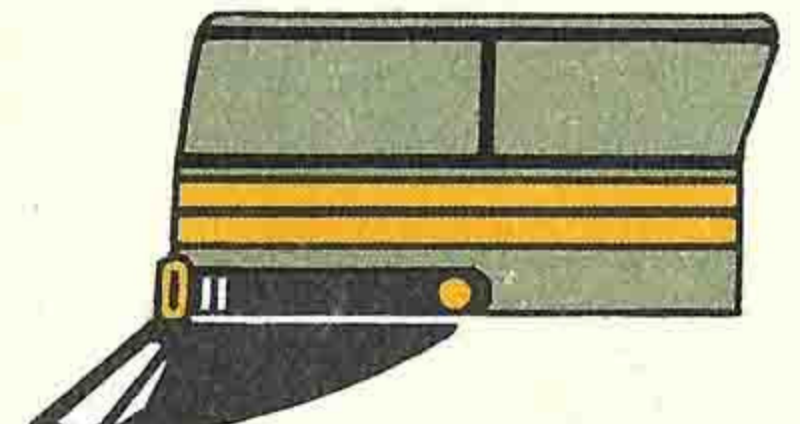
Ob. Leutnant
Premier-lieutenant



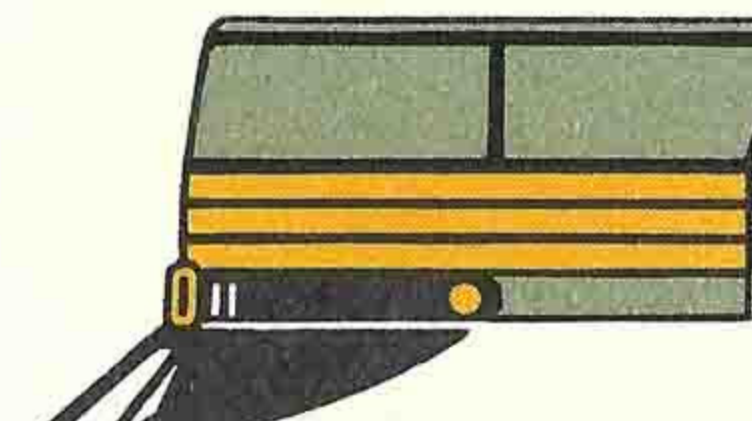
Hauptmann
Capitaine



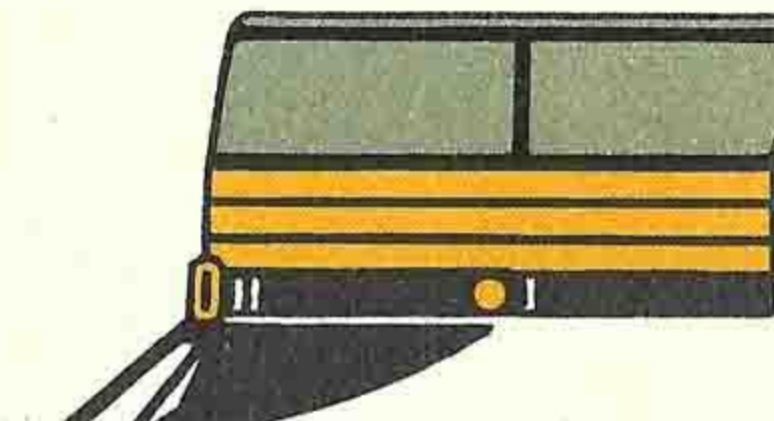
Major
Major



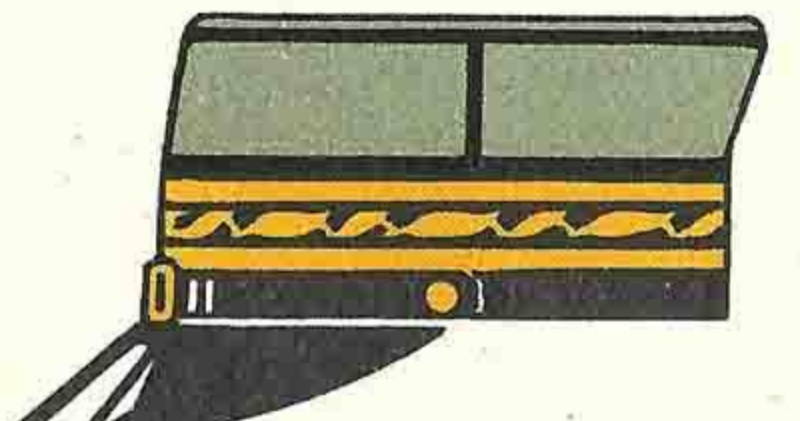
Oberstilt.
Lt. colonel



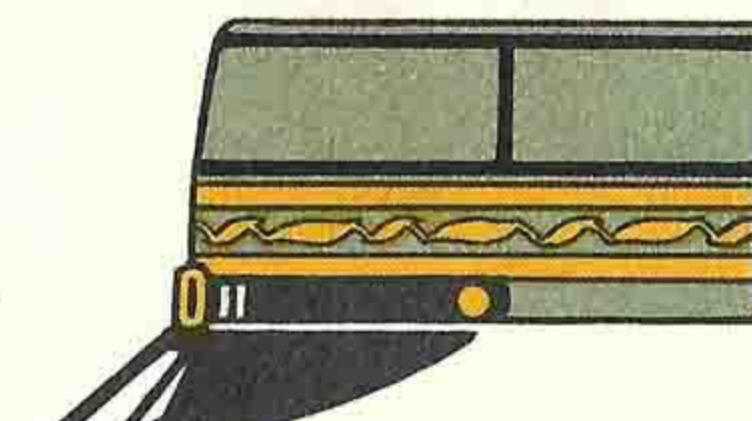
Oberst
Colonel



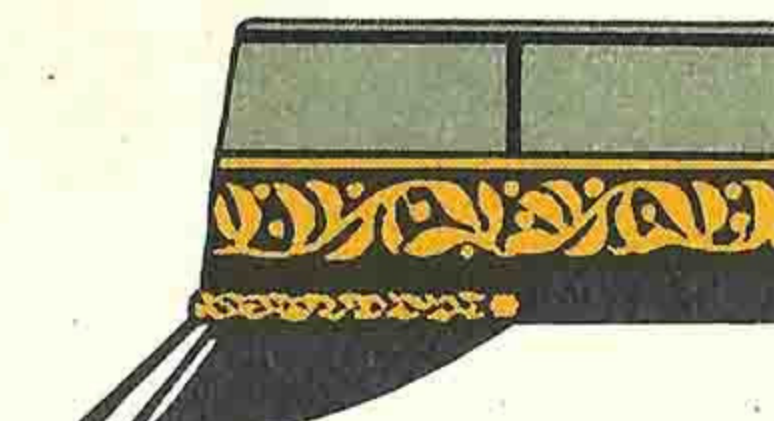
Oberst i. G.
Eisenbahnof.
Colonel E. M. G.
Of. de ch. de fer



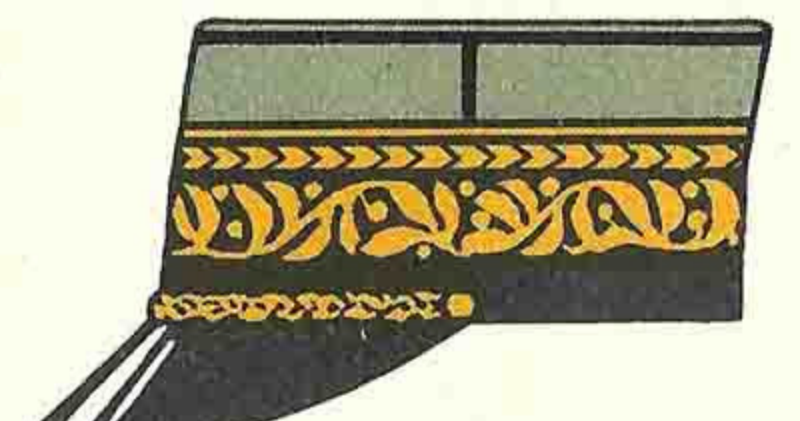
Oberstbrigadier
Colonel brigadier



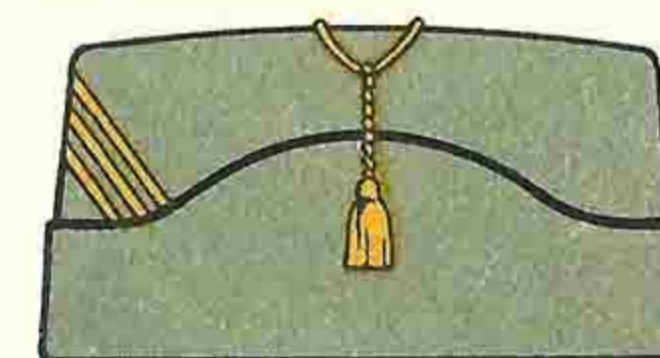
Abt. Chfs d. E. M. D.
Chefs des services du D. M. F.



Oberstdivisionär
Colonel divisionnaire



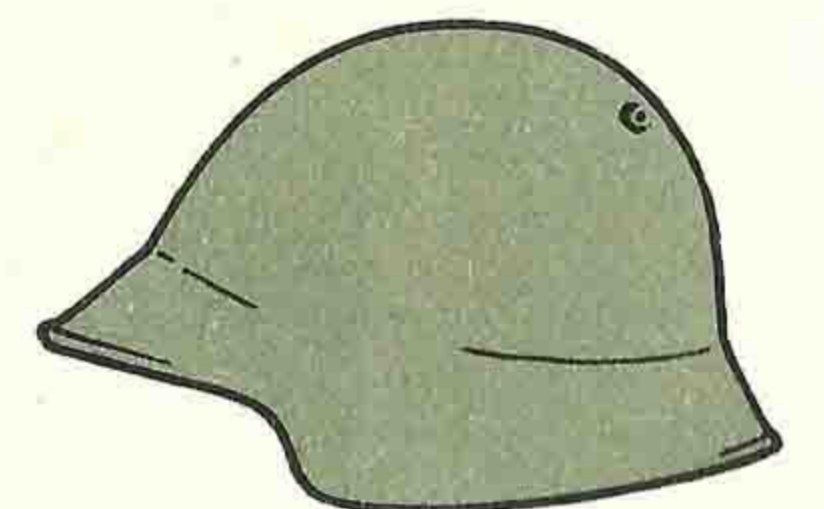
Oberstkörpskdt.
Colonel cdt. de corps



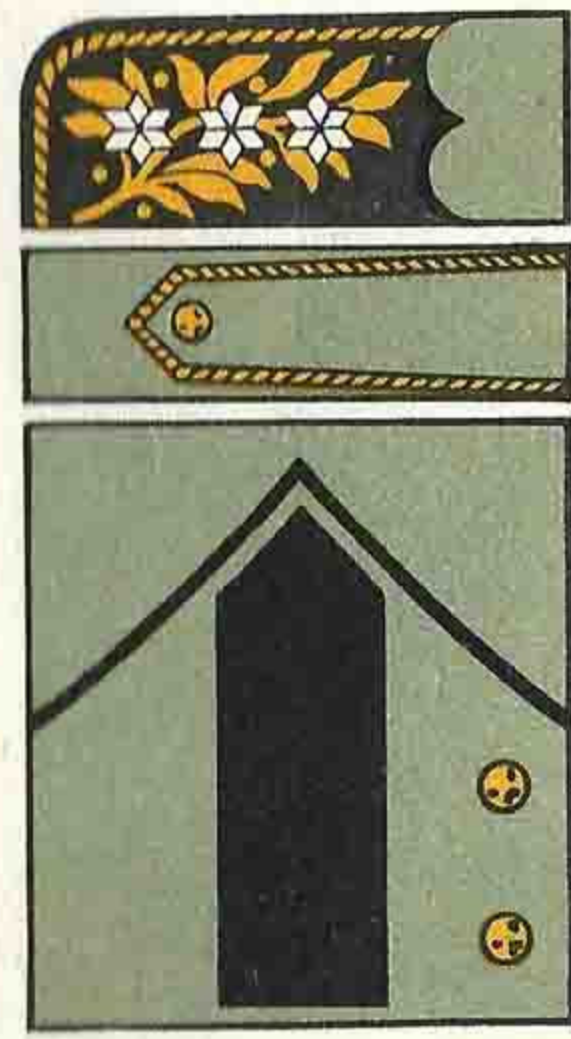
Of. Quartiermütze
Hauptmann
Bonnet de police pour of.
Capitaine



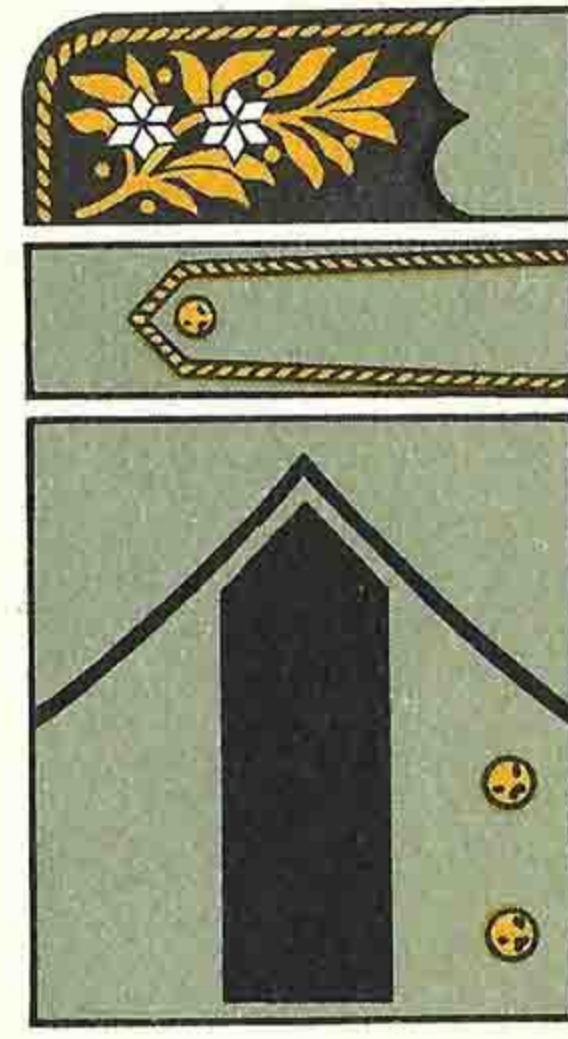
General
Général



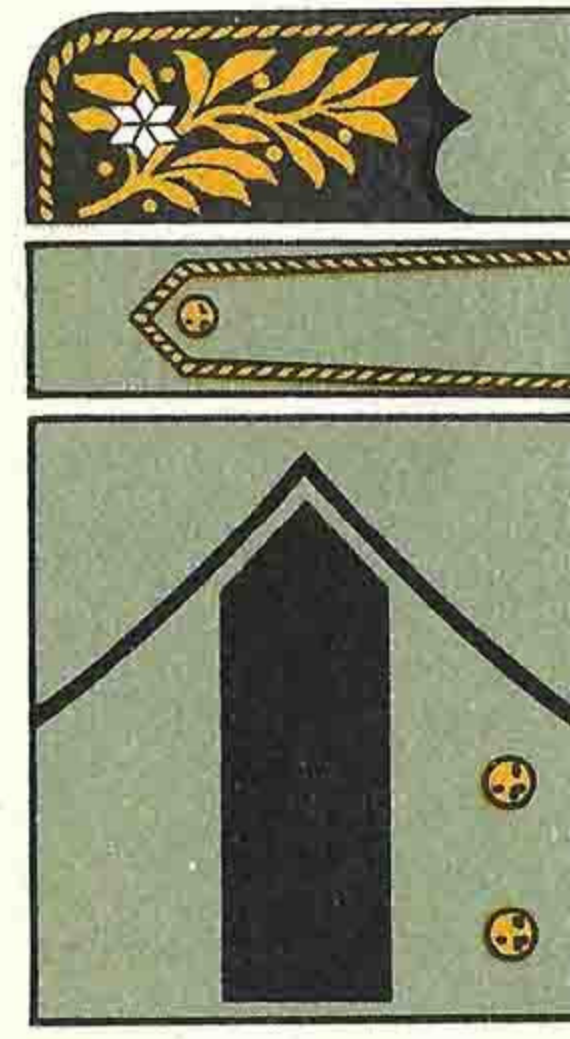
Stahlhelm für alle Truppen
und Grade
Casque pour toutes troupes
et tous grades



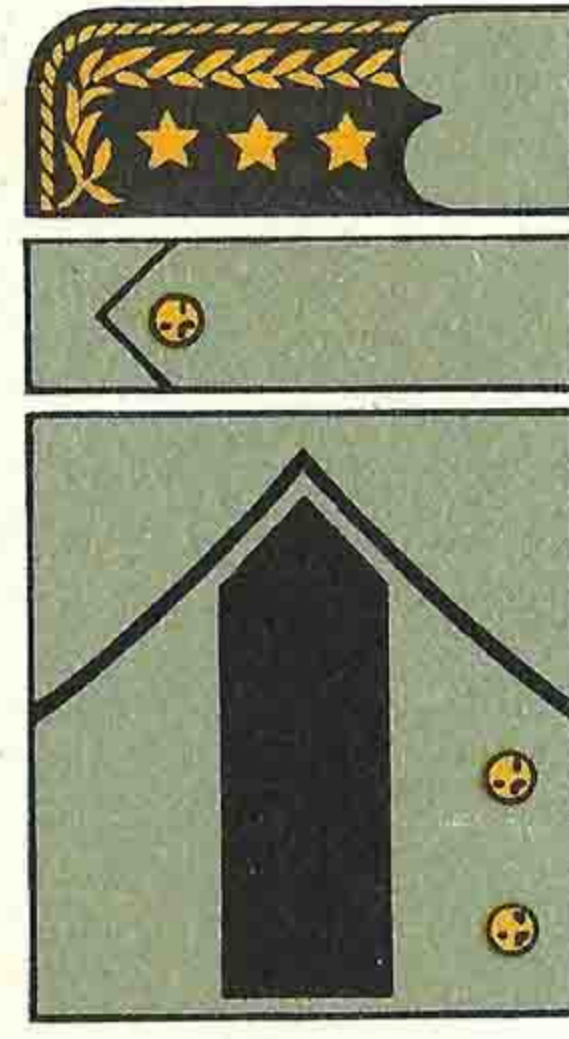
General
Général



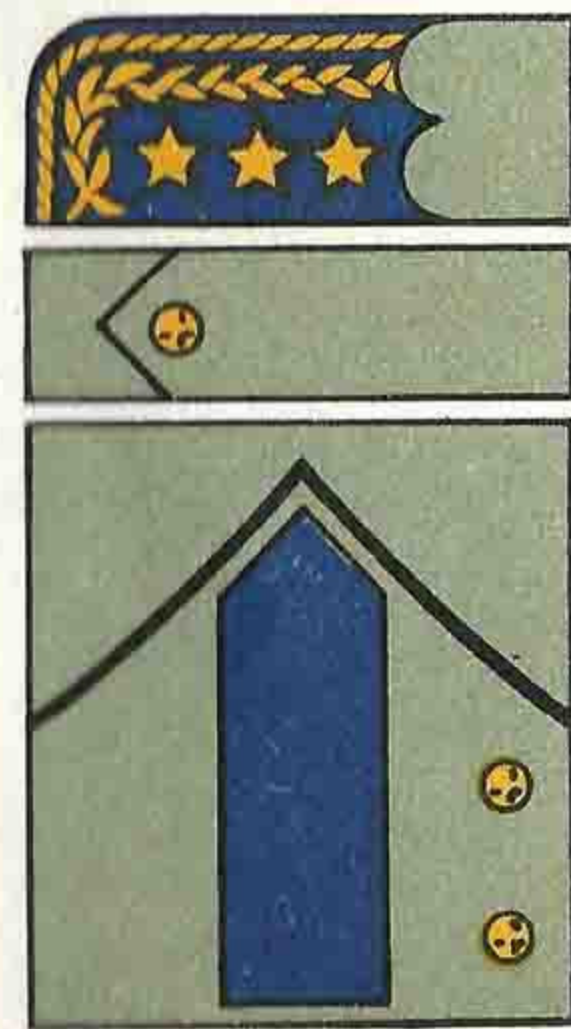
Oberstkorpskdt.
Colonel cdt. de corps



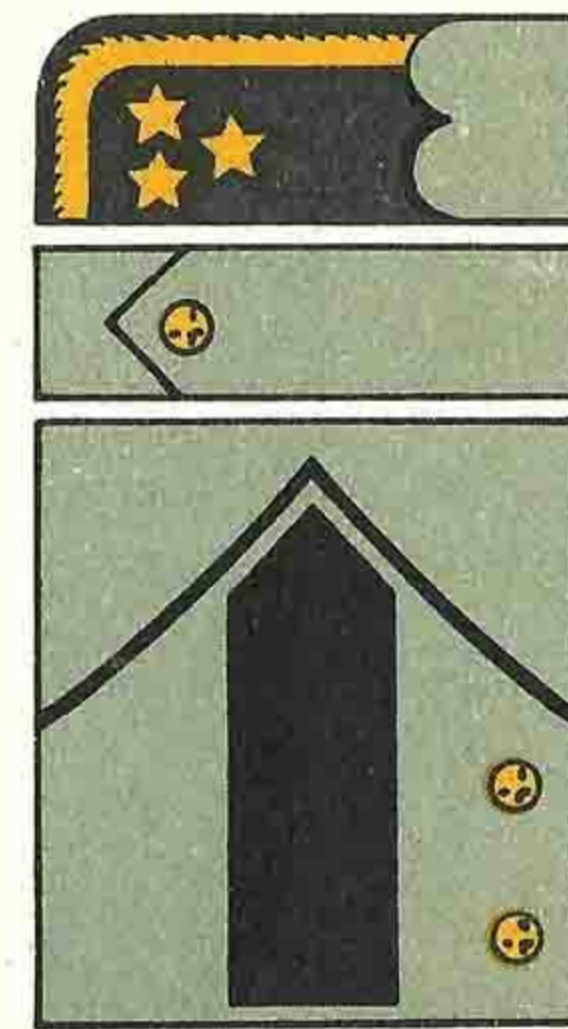
Oberstdivisionär
Colonel div.



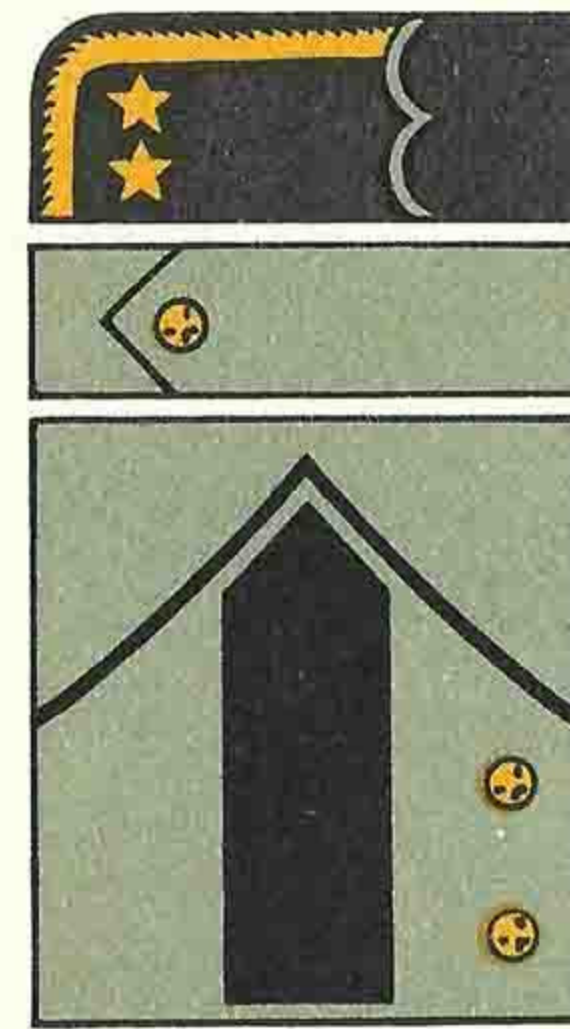
Oberstbrigadier
Colonel brigadier



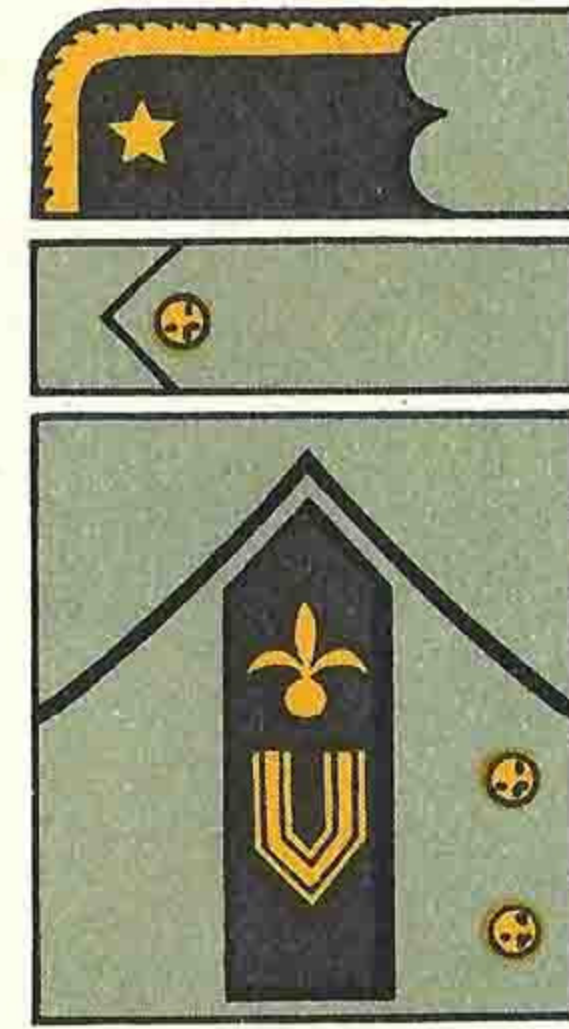
Abteilungs-Chef
d. E. M. D.
(Oberfeldarzt)
Chef de serv. D.M.F.
(Méd. en chef)



Generalstab
Oberst
Colonel d'E.M.G.



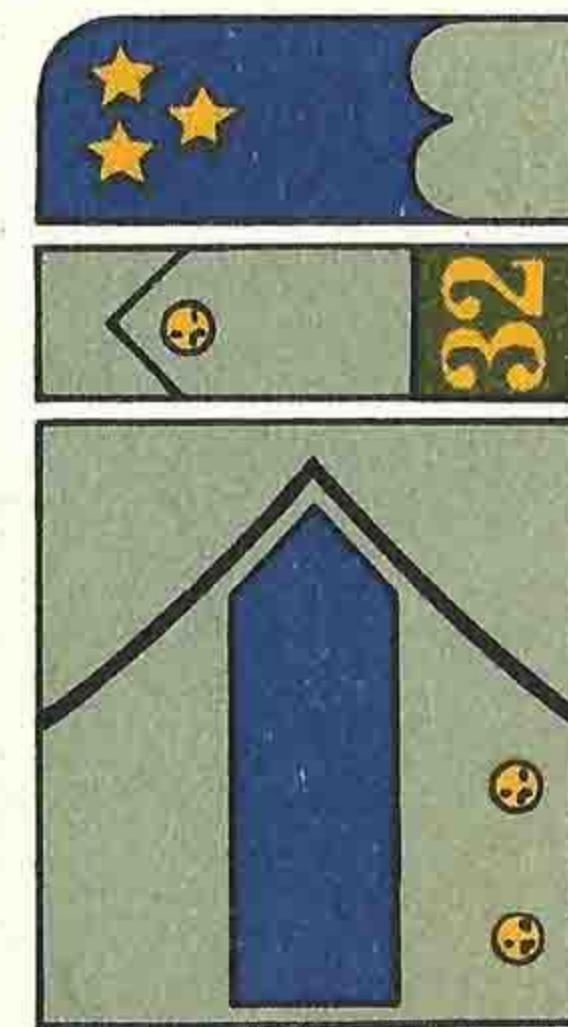
Eisenbahn-Of.
Oberstlt.
Lt. colonel
Of. de ch. de fer



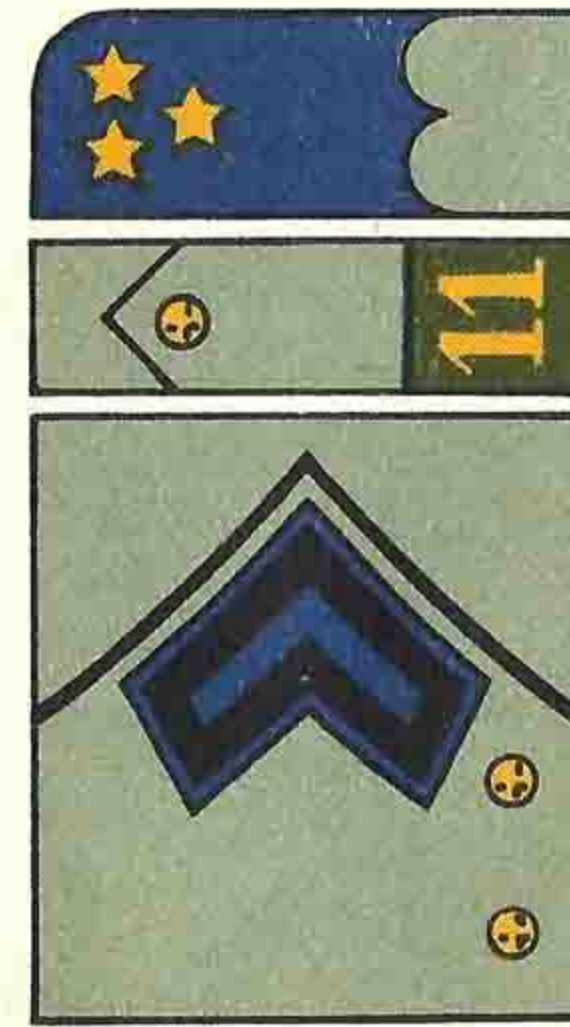
Ingenieur-Of.
Major
Of. ingénieur
Major



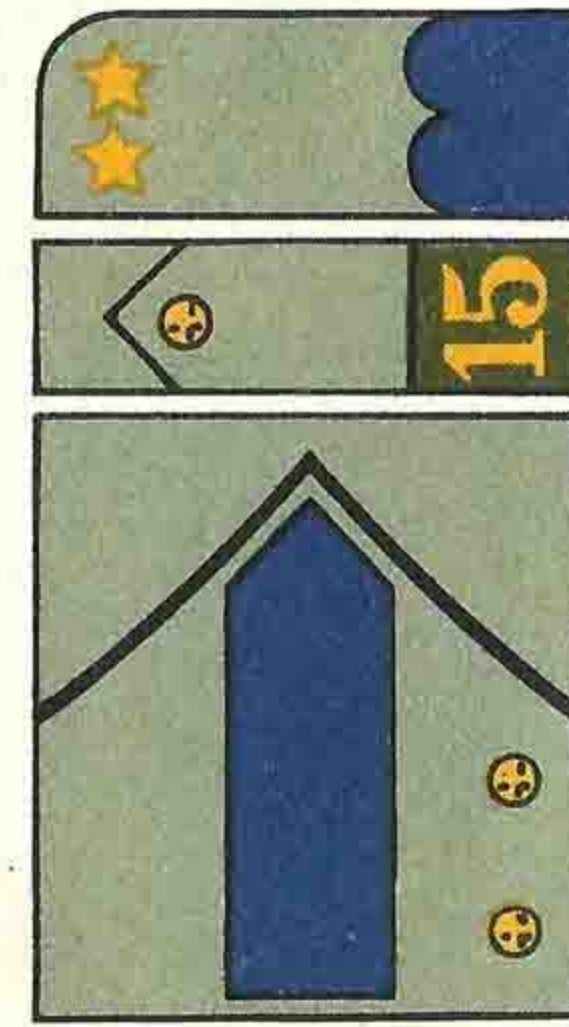
Feldtelegraph.-Of.
Oberleutnant
Of. du tg. de camp.
Pr. lieutenant



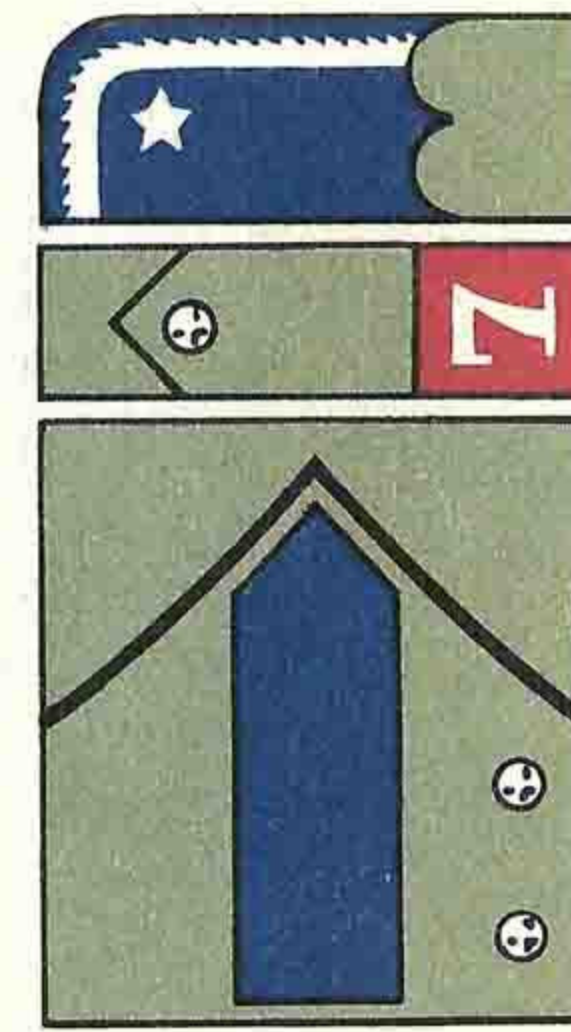
Arzt
Hauptmann
Médecin
Capitaine



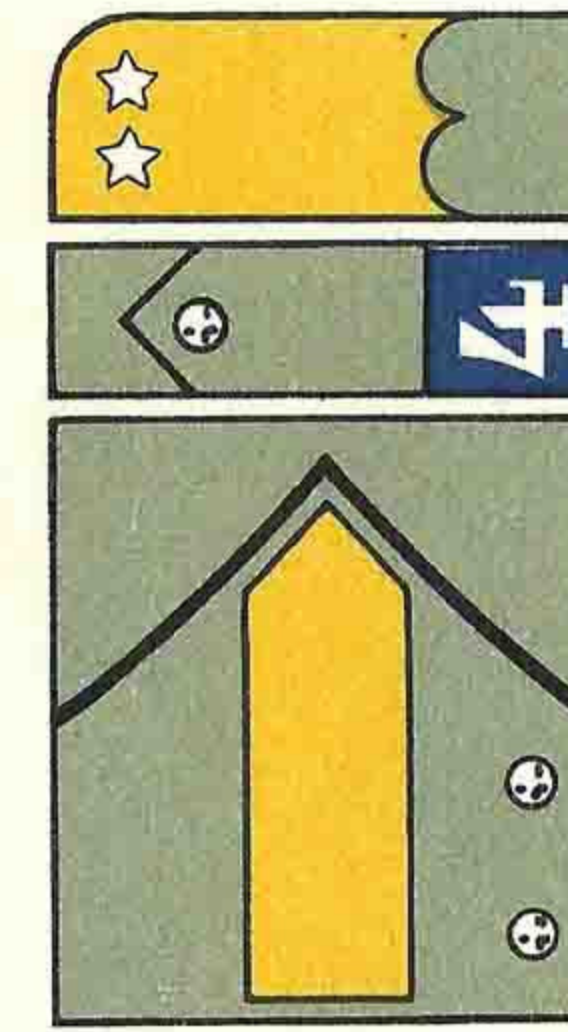
Apotheker
Hauptmann
Pharmacien
Capitaine



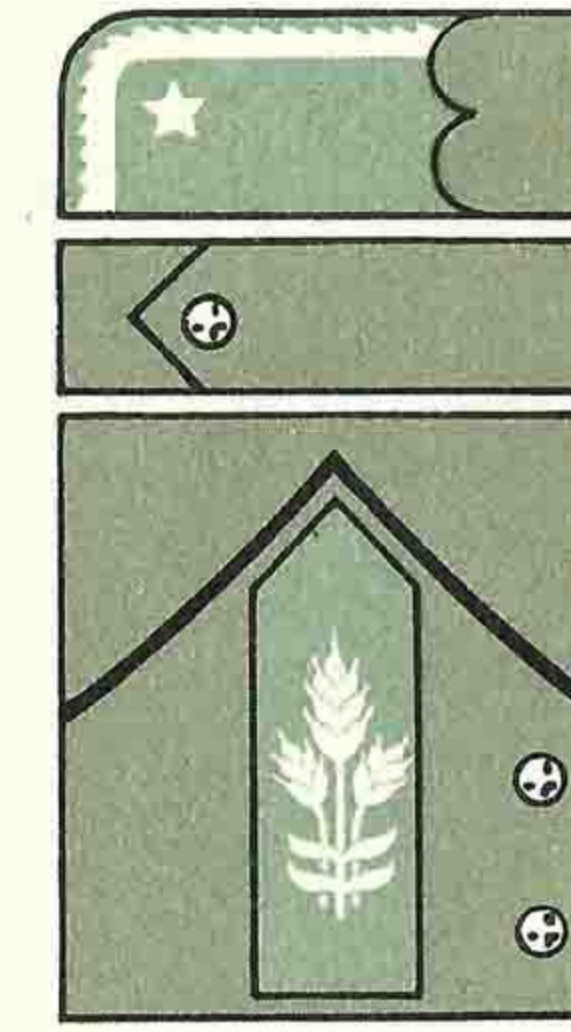
Zahnarzt
Oberleutnant
Dentiste
Pr. lieutenant



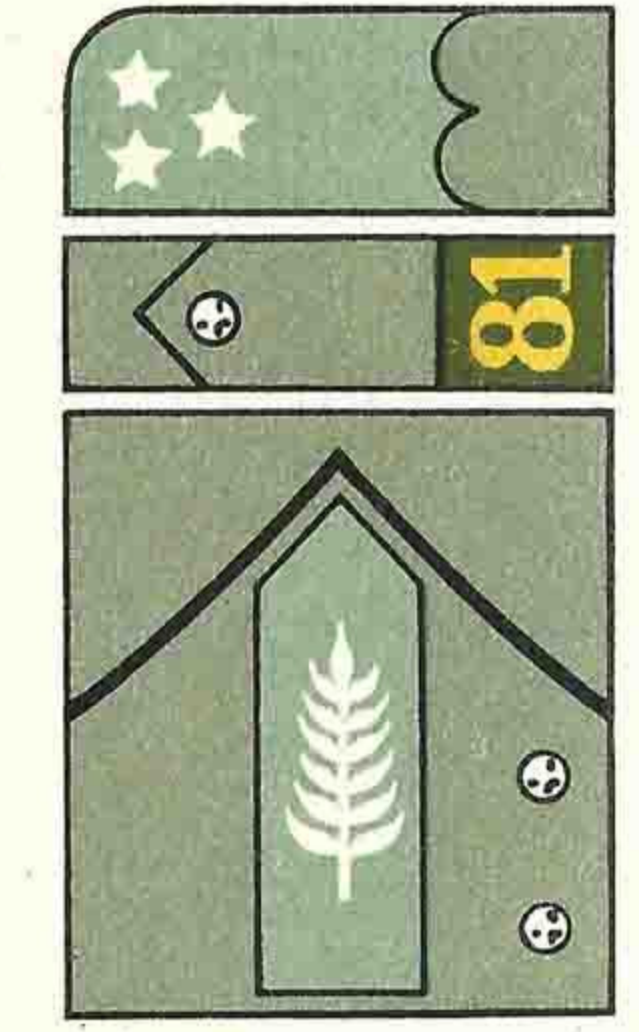
Pferdarzt
Major
Vétérinaire
Major



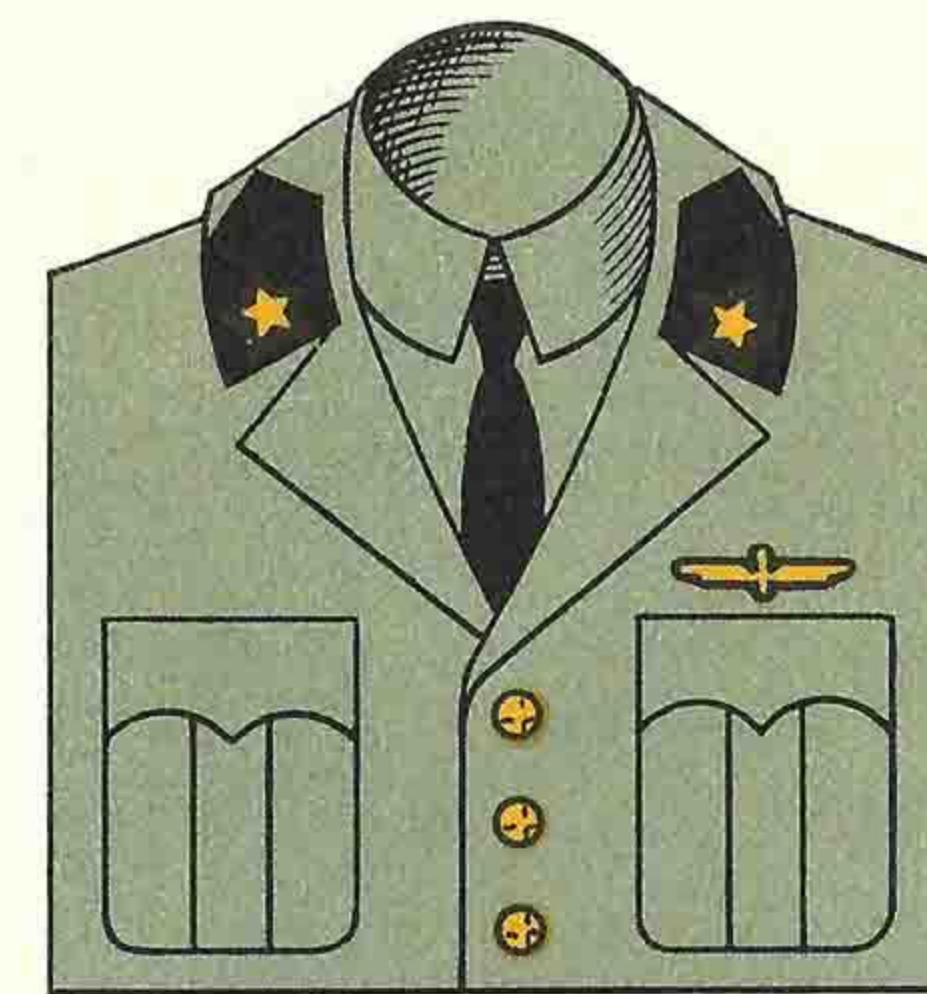
Pferdesammelstelle
Oberleutnant
Poste rall. de chev.
Pr. lieutenant



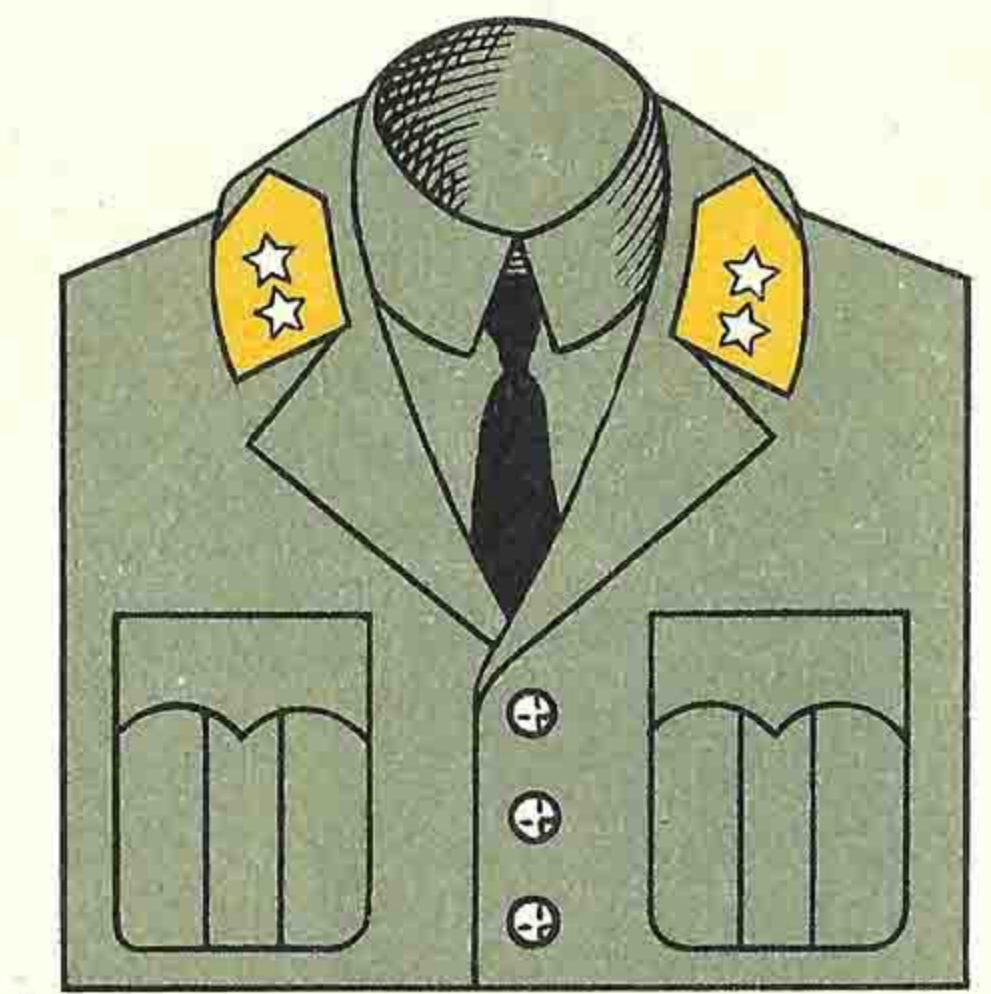
Kommissariats-Of.
Major
Of. du commissariat
Major



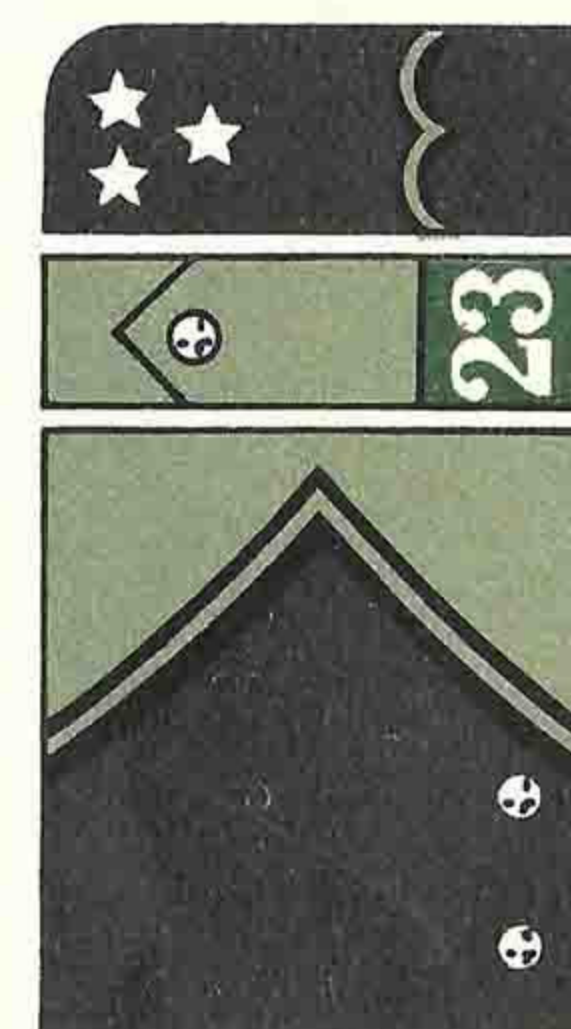
Quartiermeister
Hauptmann
Quartier-maitre
Capitaine



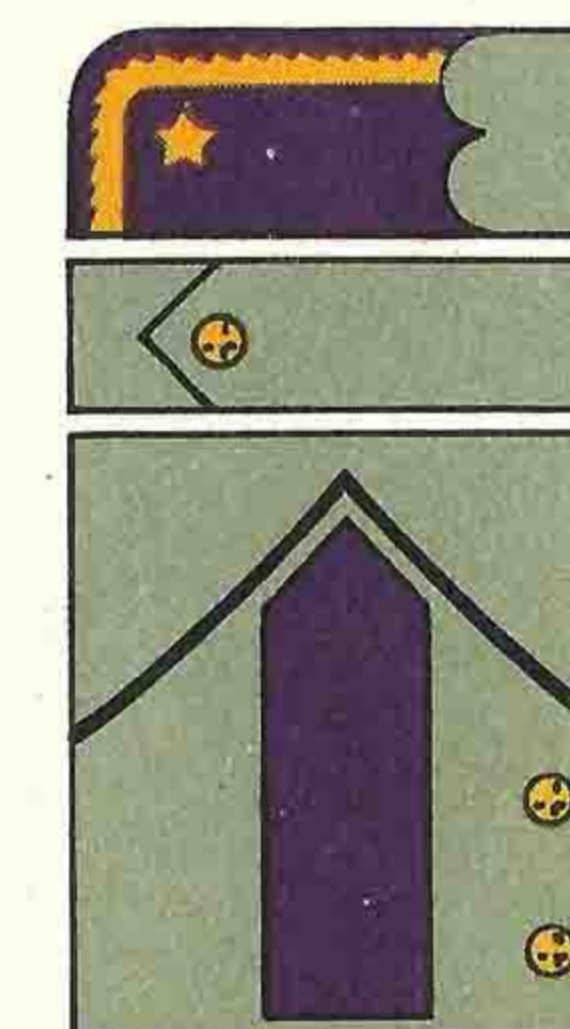
Leutnant der
Fliegertruppen
(mit Pilotenabz.)
Leutnant des
trp. d'aviation
(avec insigne de pilote)



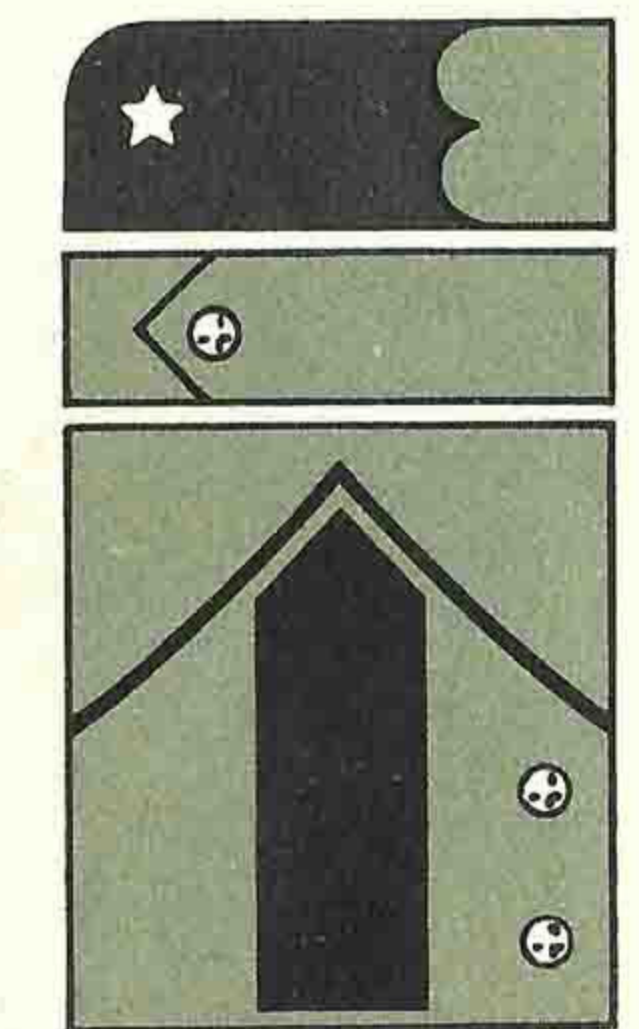
Oberleutnant der
Panzerwagentruppen
Pr. lieutenant des
chars blindés



Feldprediger
Hauptmann
Aumônier
Capitaine

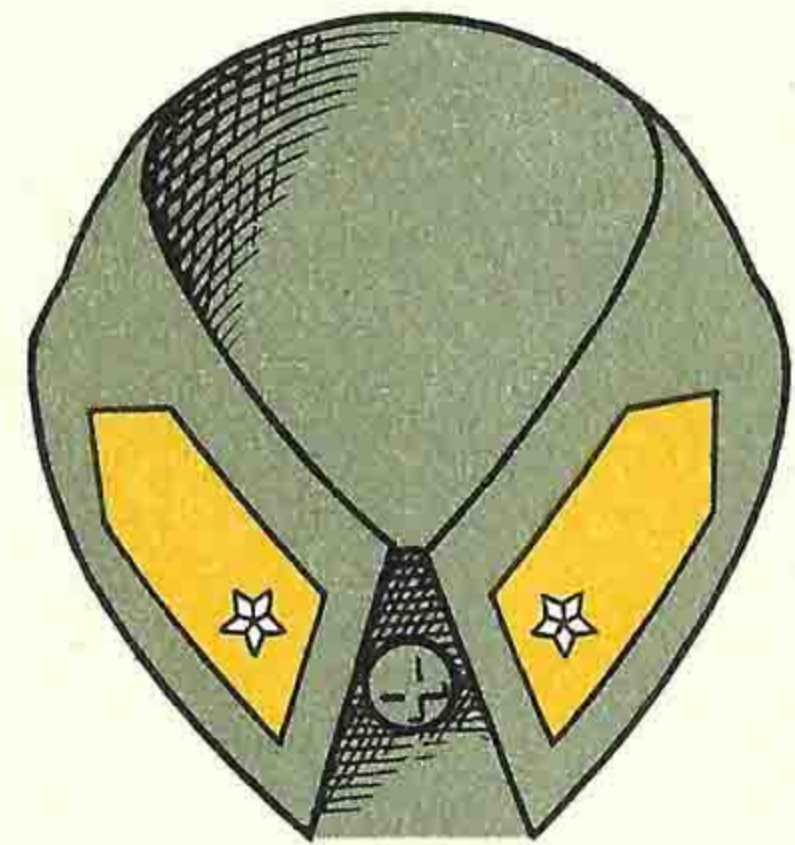


Justiz-Offizier
Major
Of. de la justice milit.
Major

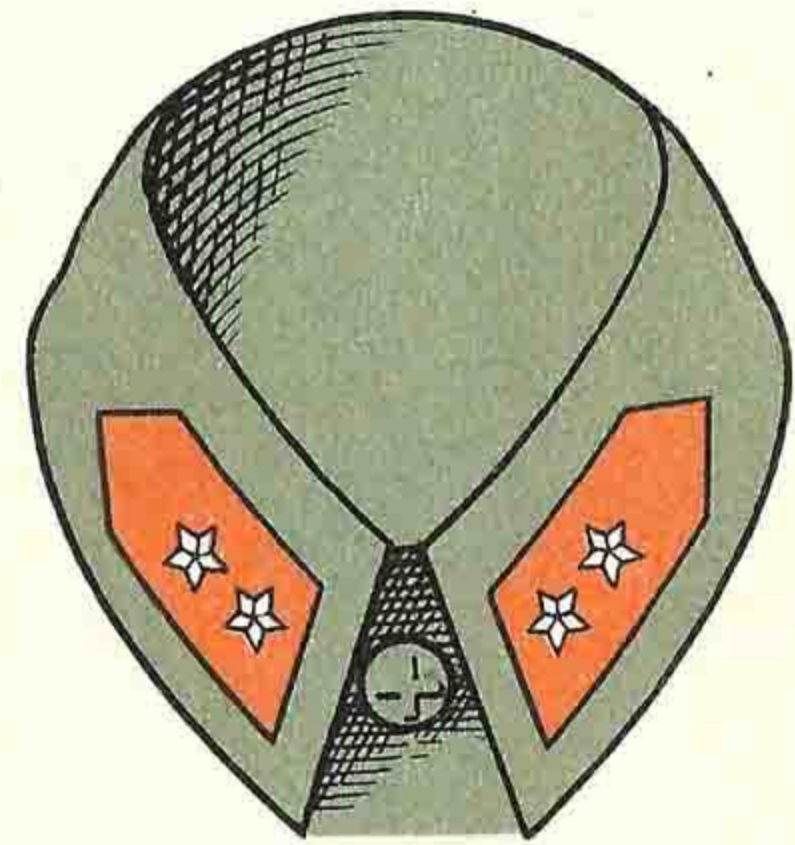


Stabssekretär-Lt.
Lt. secrétaire d'E.M.

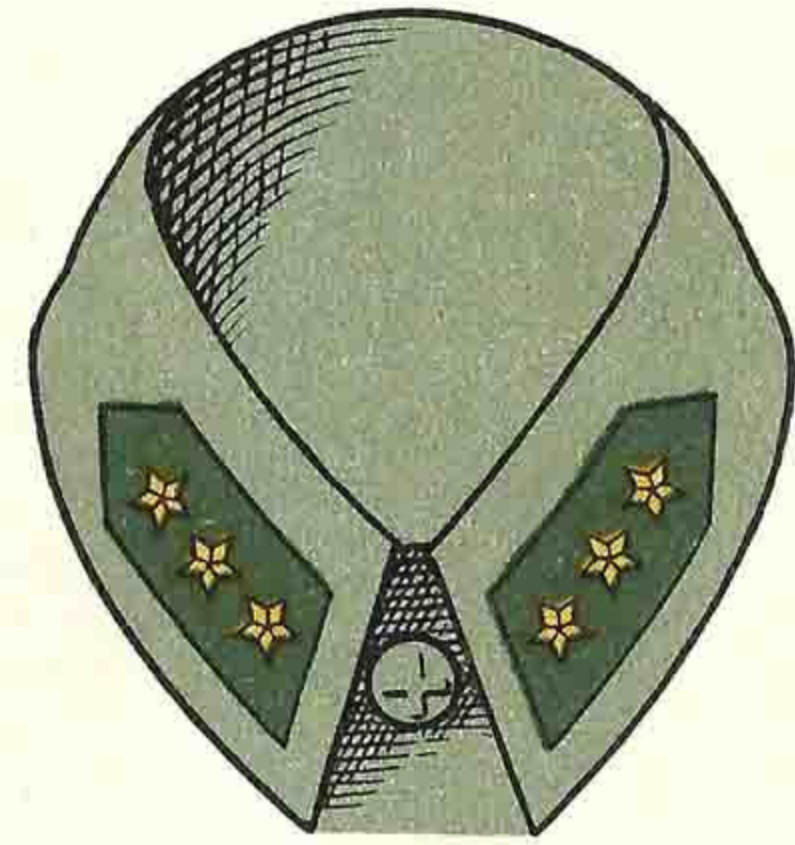
Gradabzeichen auf Kragenpatten der Offiziers-Arbeitsbluse
Garnitures du col des vareuses de travail des officiers



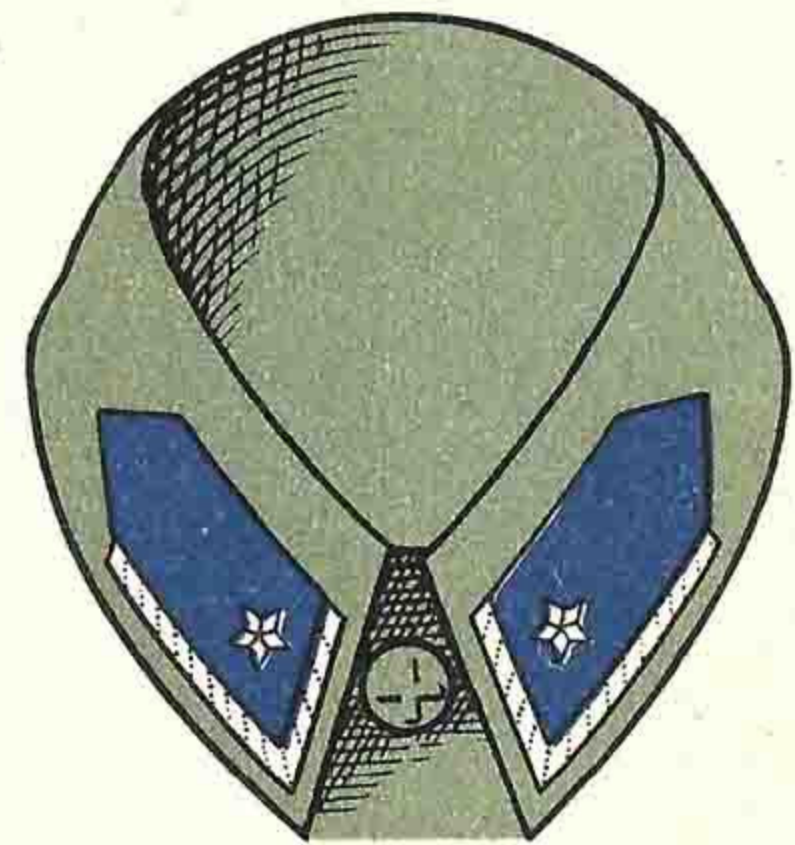
Lt. der L. Truppen
Lt. des trp. légères



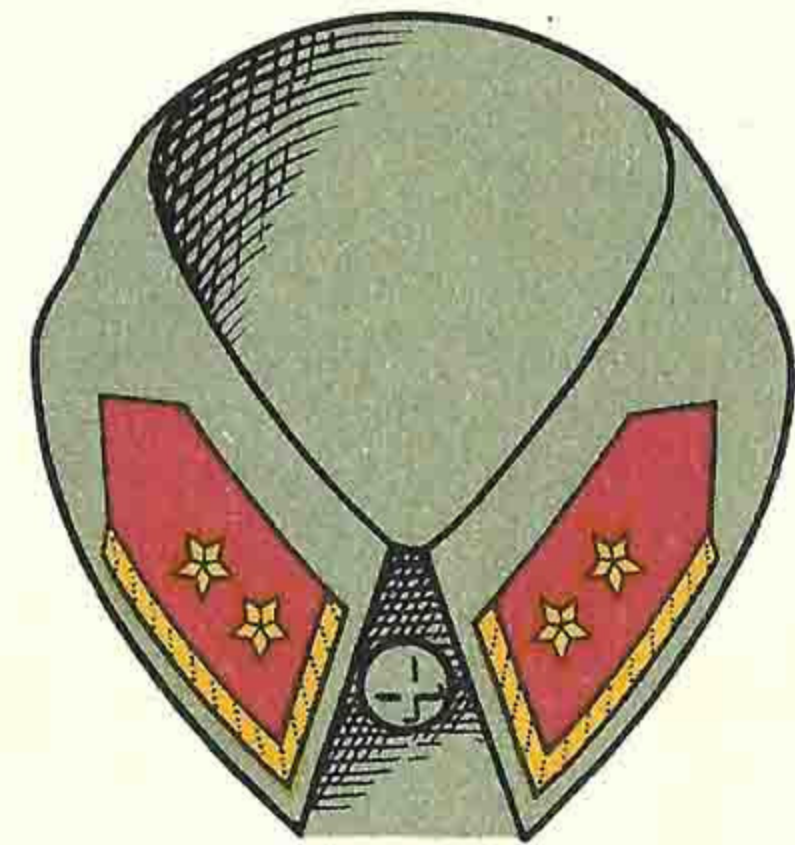
Oblt. Heerespolizei
Plt. gendarmerie de l'Armée



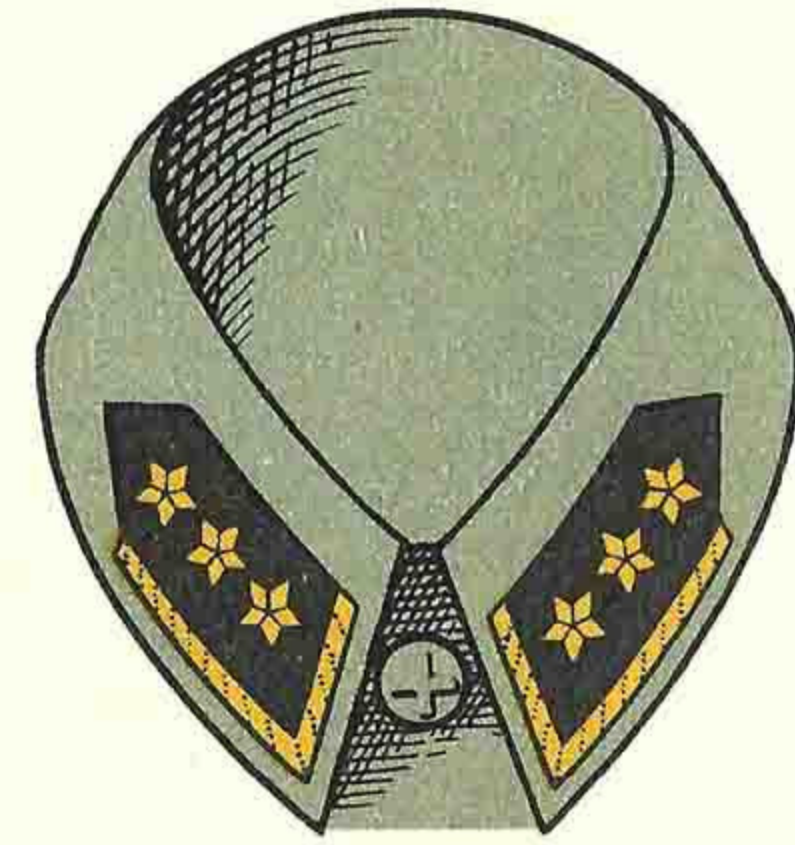
Hptm. Inf.
Cap. d'inf.



Major Veterinär
Major vétérinaire

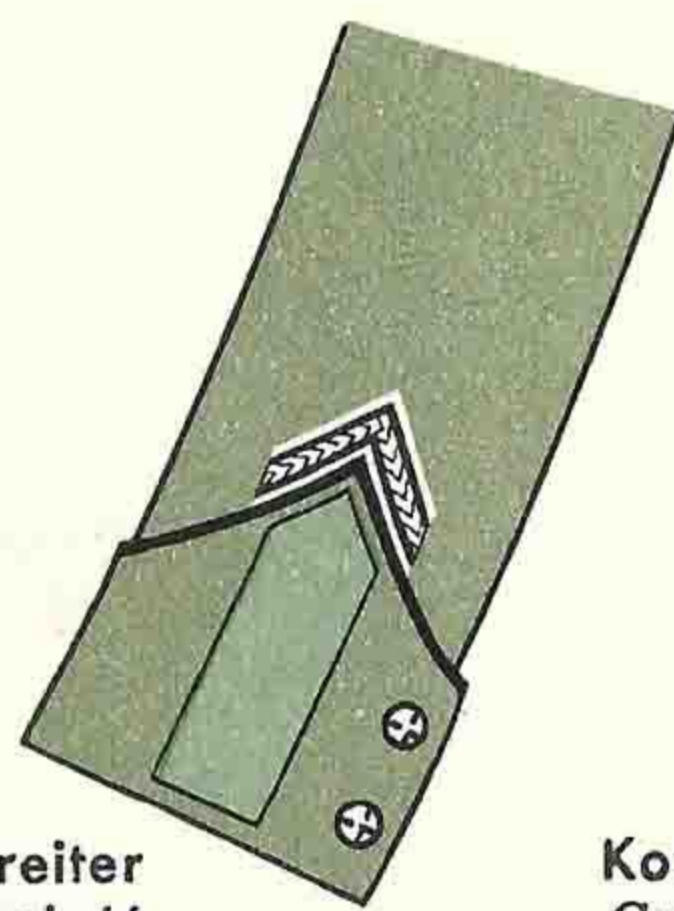


Oberstlt. Art.
Lt. colonel d'art.

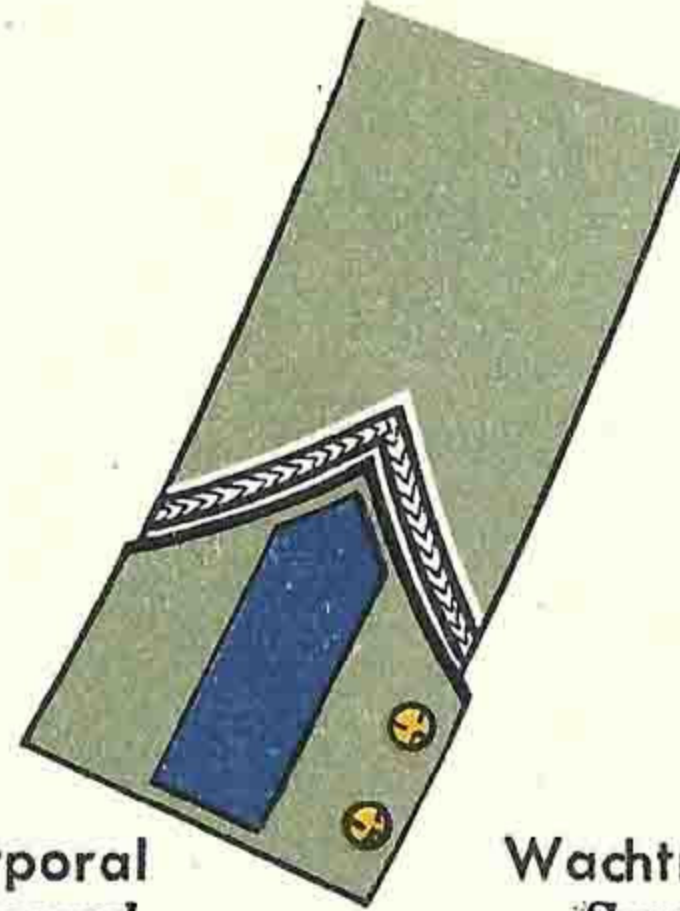


Oberst Genie
Colonel du génie

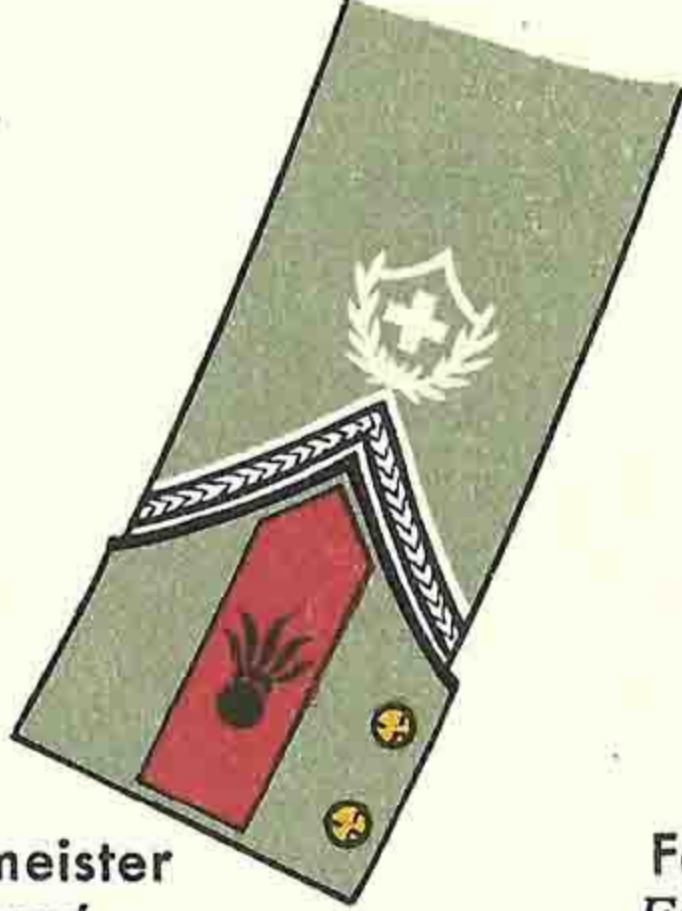
Gradabzeichen: Gefreite u. Unteroffiziere
Insignes de grade: Appointé et sous-officiers



Gefreiter
Appointé



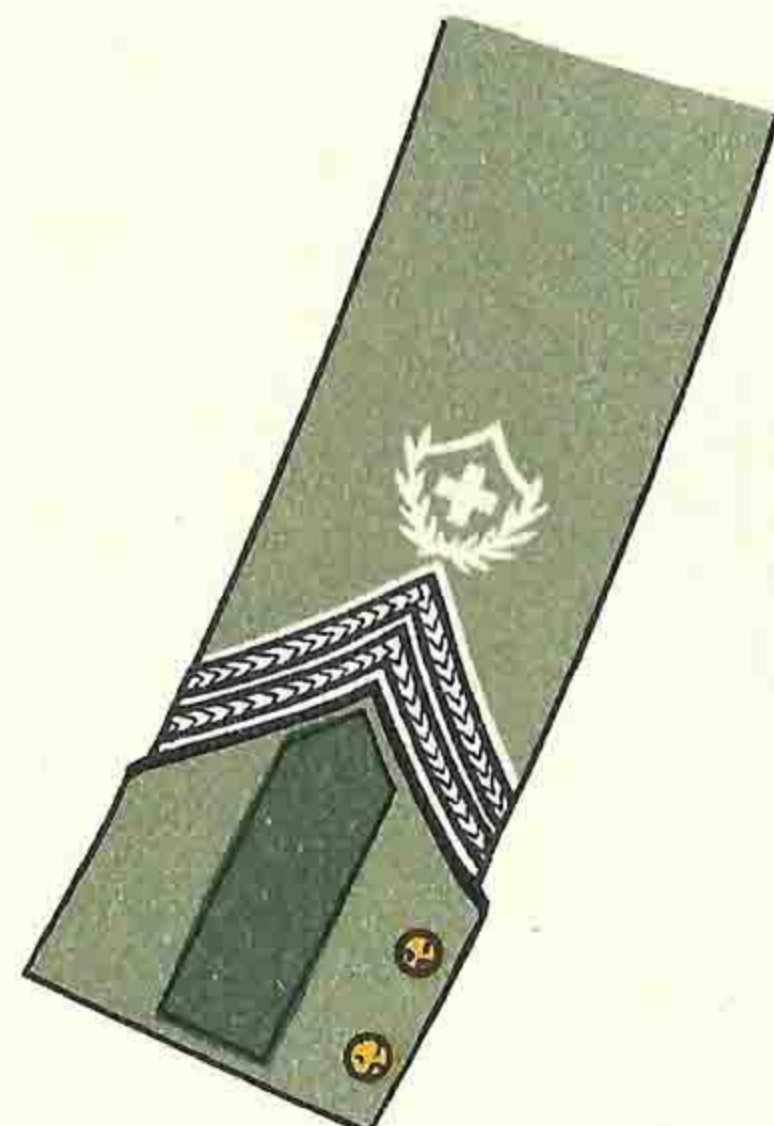
Korporal
Caporal



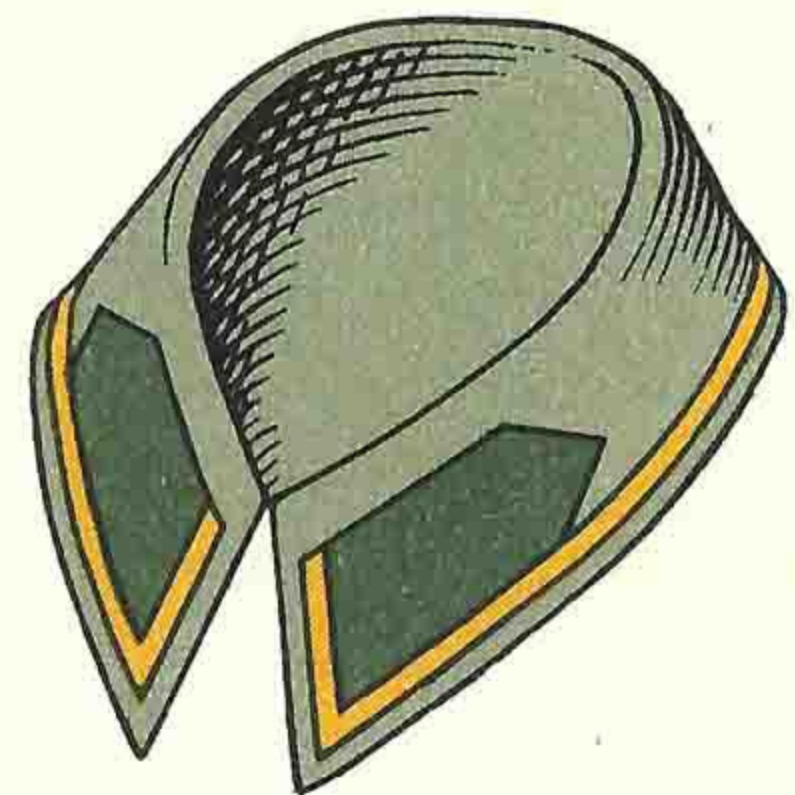
Wachtmeister
Sergent



Fourier
Fourrier



Feldweibel
Sergent-major



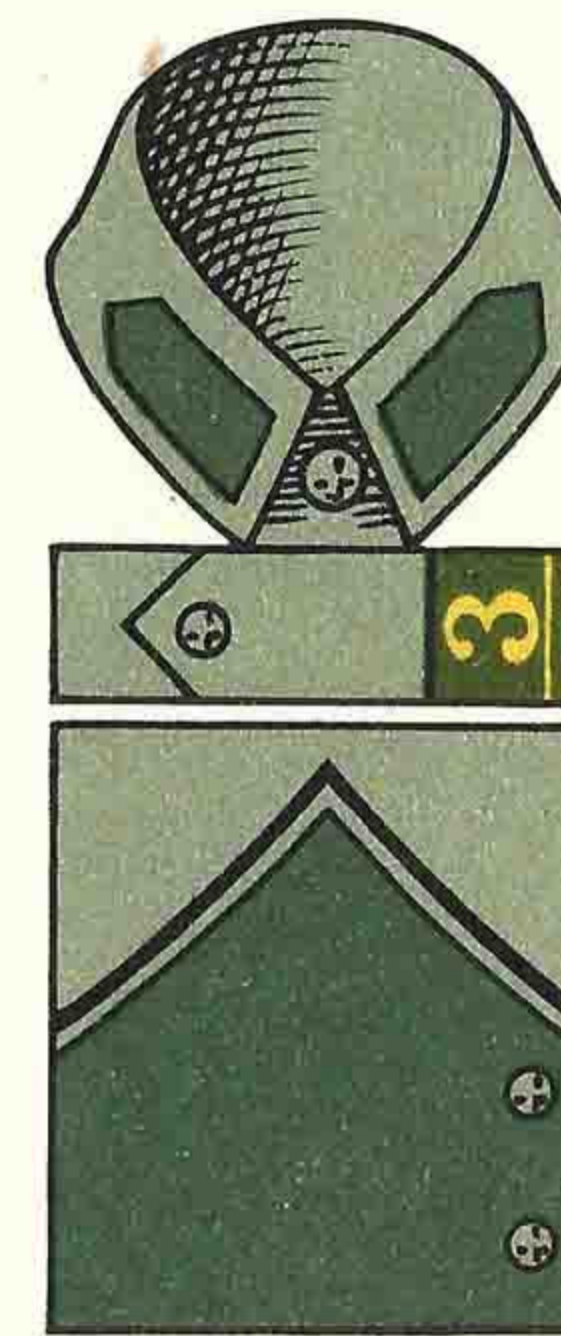
Uof.-Kragen
Col de sof.



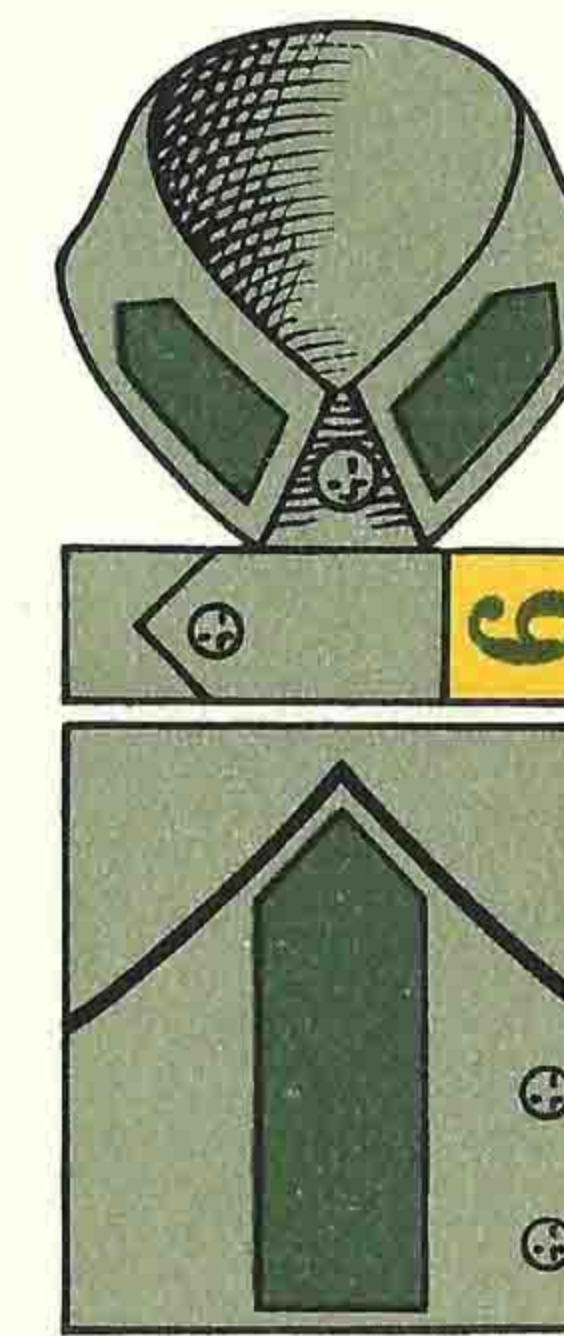
Adjutant-Uof. Stabssekretär
Adjutant-sof. secr. d'E. M.



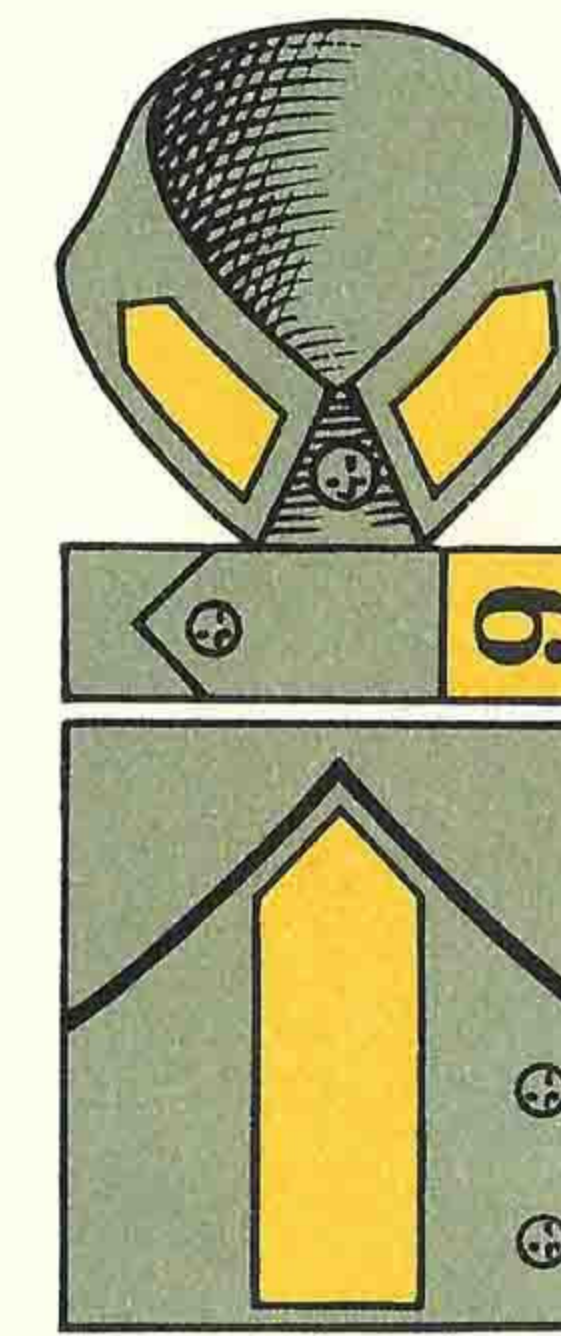
Füs. Kp. u. J. Mitr.
Cp. fus. et mitr. inf.



Schützen u. Mitr. des Schützenbat.
Car. et mitr. du bat. car.



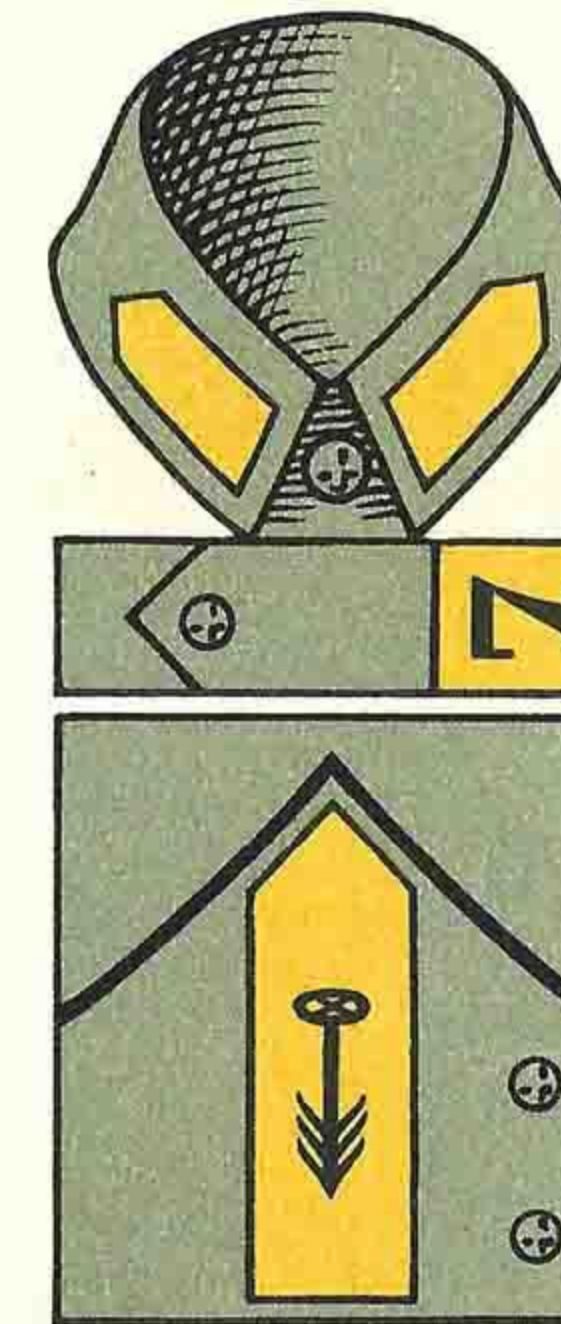
Geb. Mitr. im Abt.-Verband
Mitr. mont. des gr. mitr. mont.



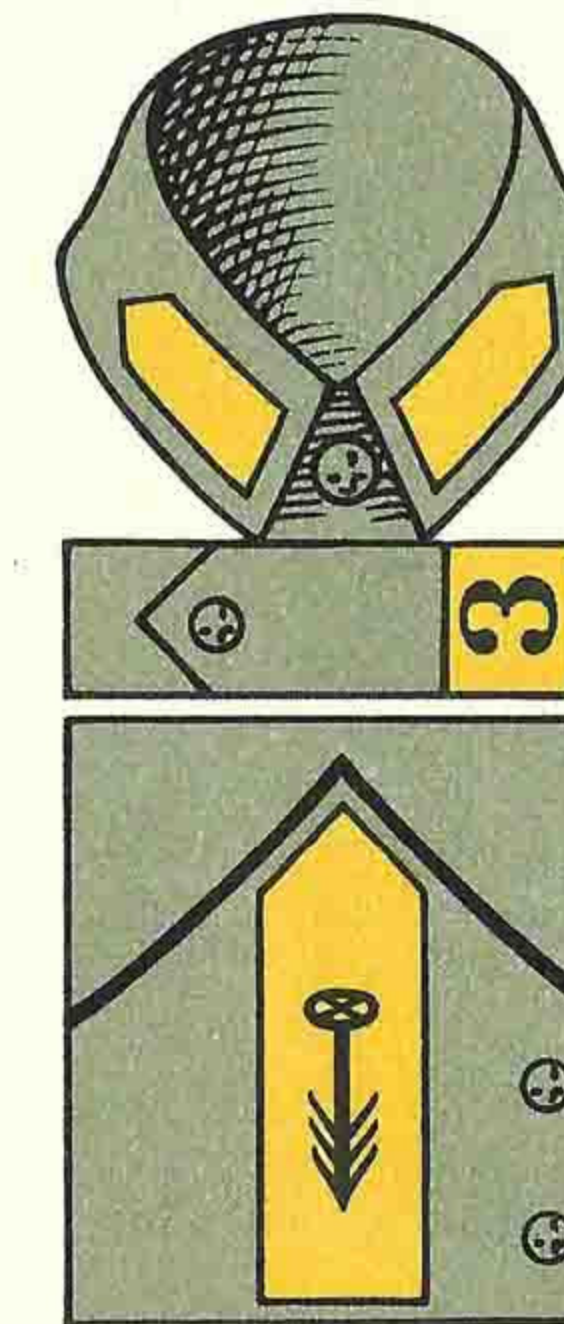
Drag.-Schwadron
Escadron de dragons



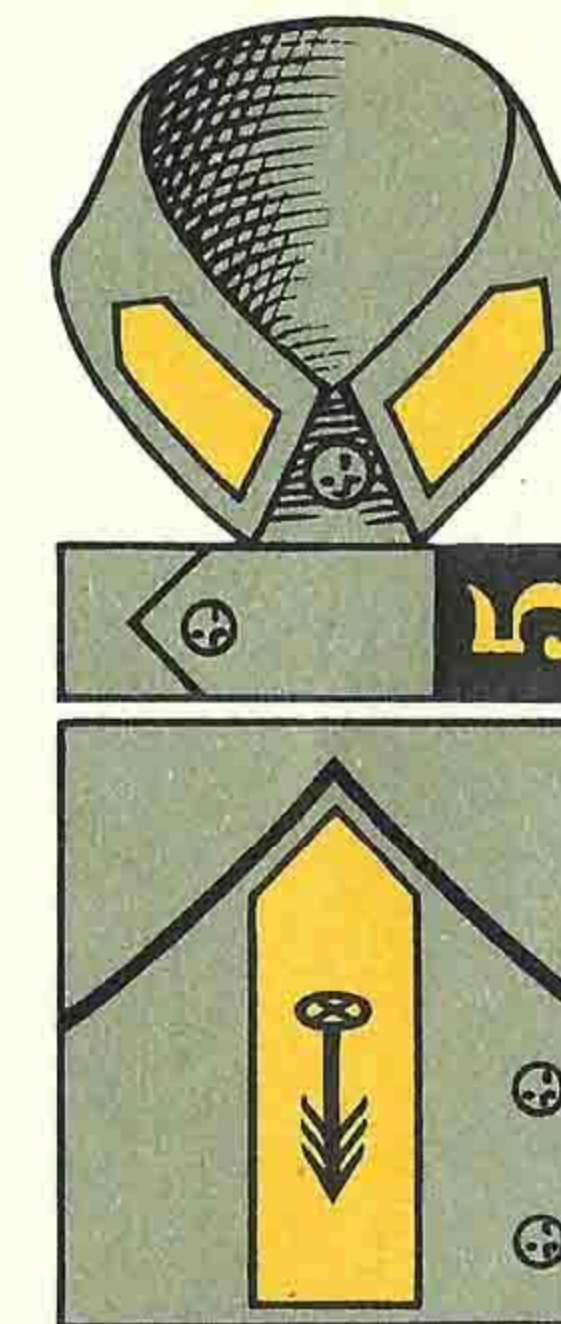
Radf. Kp.
Cp. cyc.



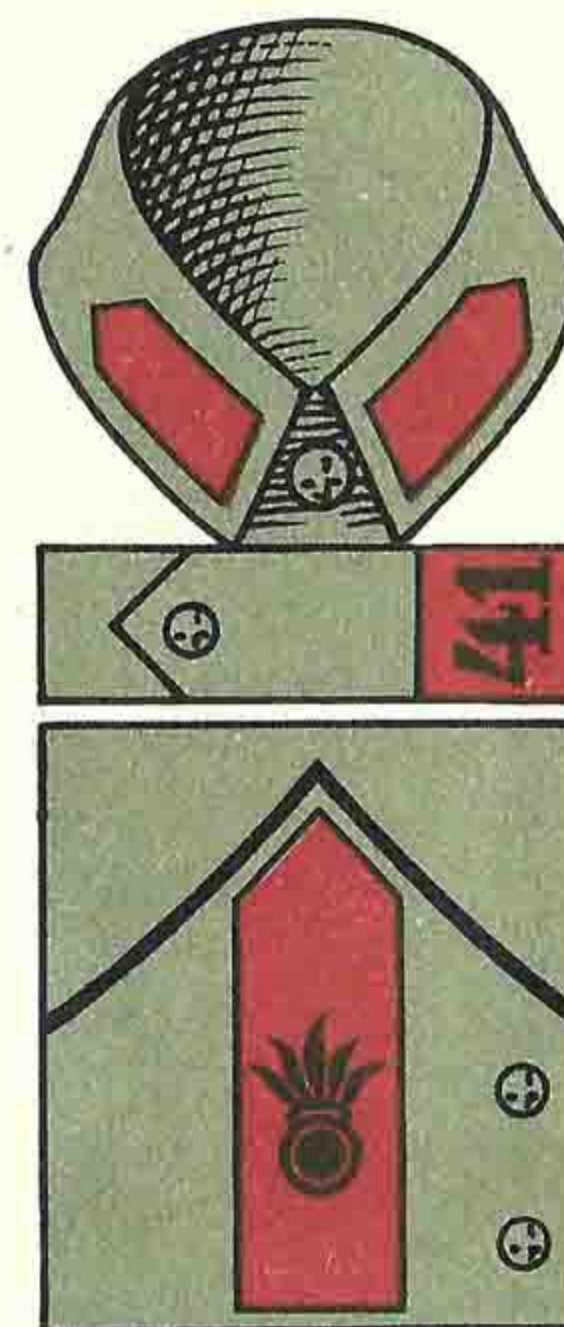
Mot. Lmg. Kp.
Cp. Fm. mot.



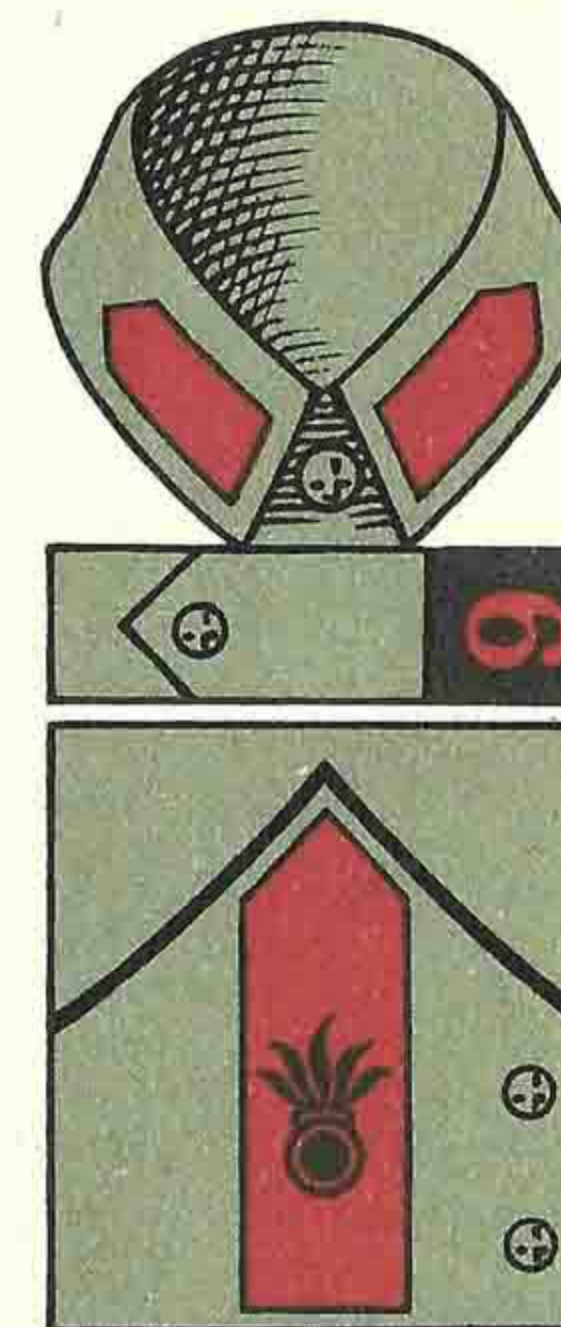
Mot. Mitr. Kp.
Cp. mot. mitr.



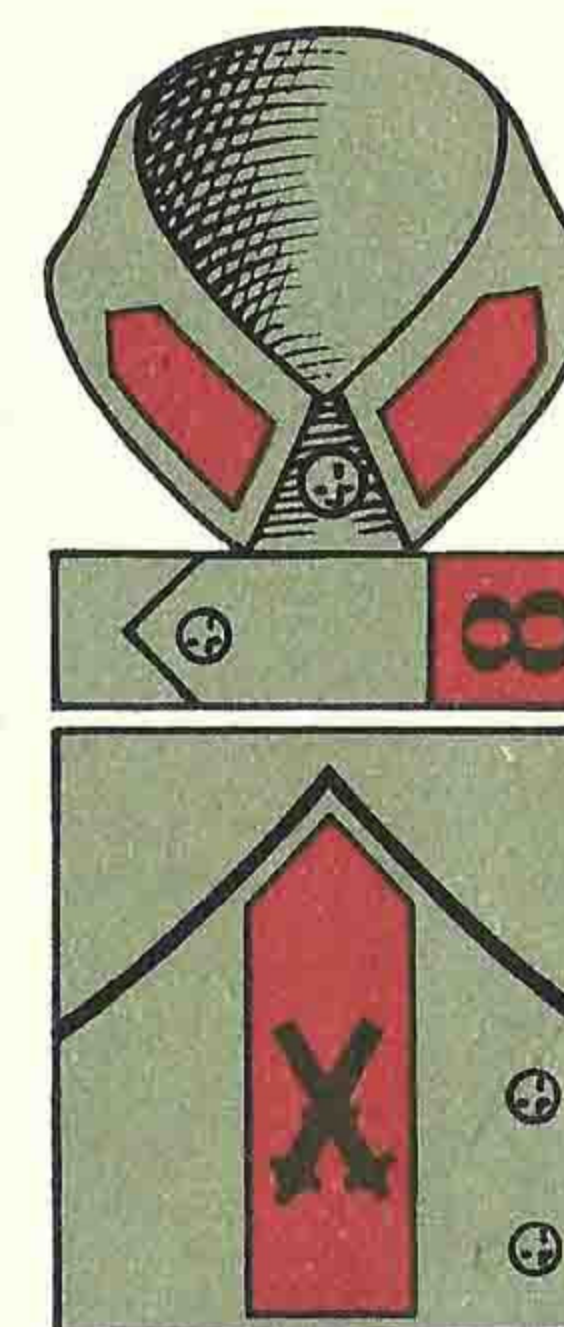
Mot. Jk. u. Pzw. Det.
u. Motorradfahrer mit gelb. Kp.-Abz.



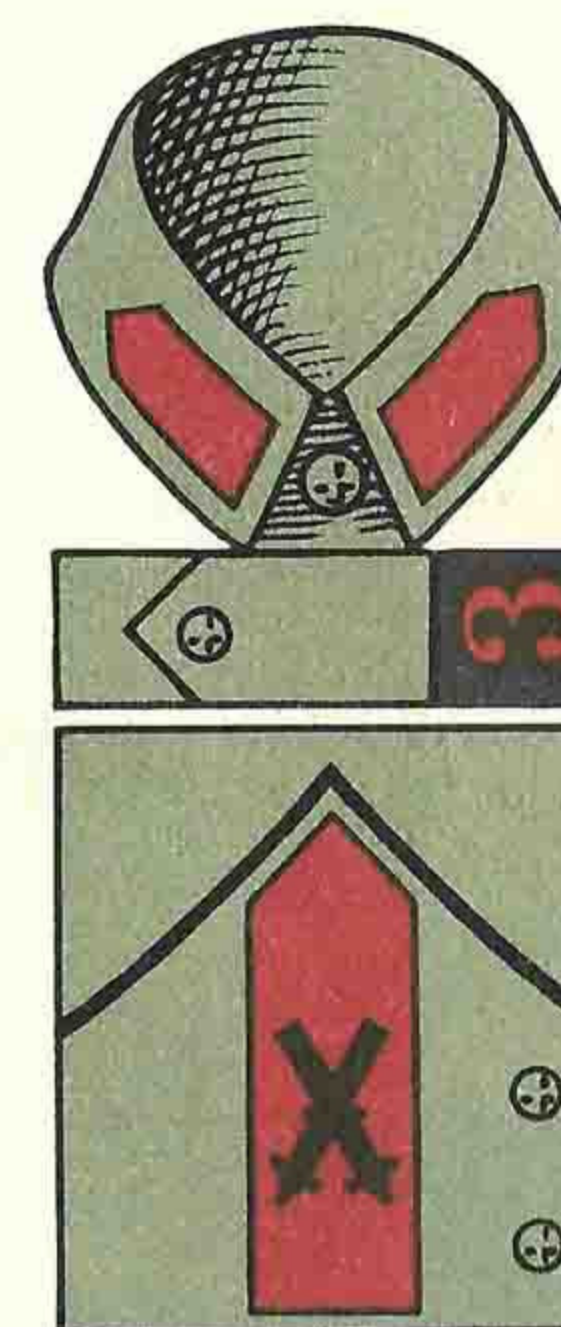
Bespannte Art.
Art. hippomob.



Geb. Artillerie
Art. mont.

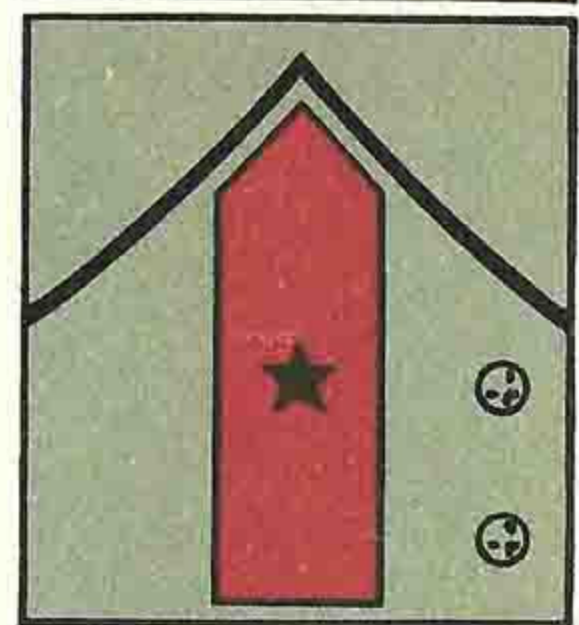
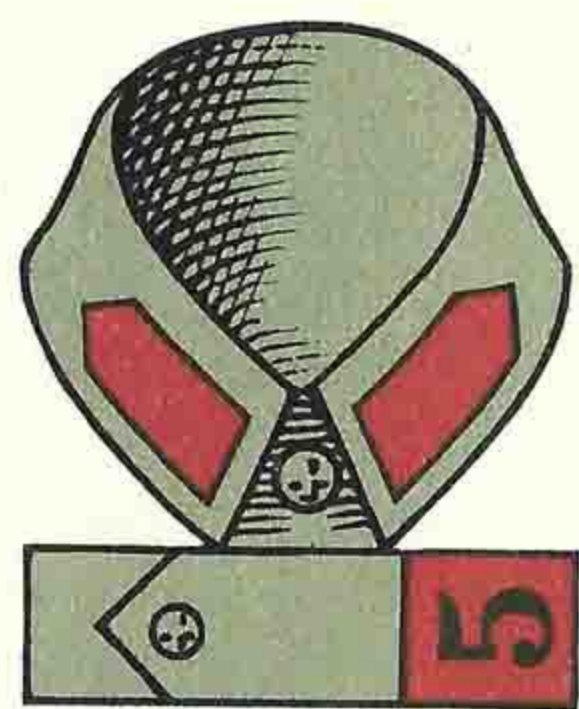


Mot. Art.
Art. auto.

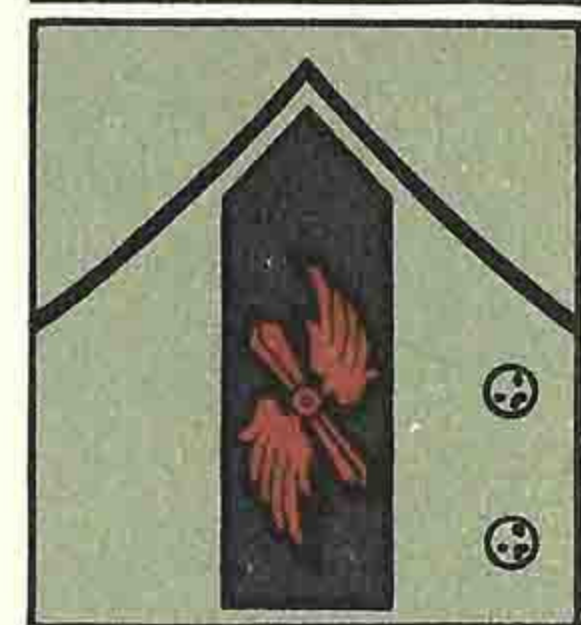
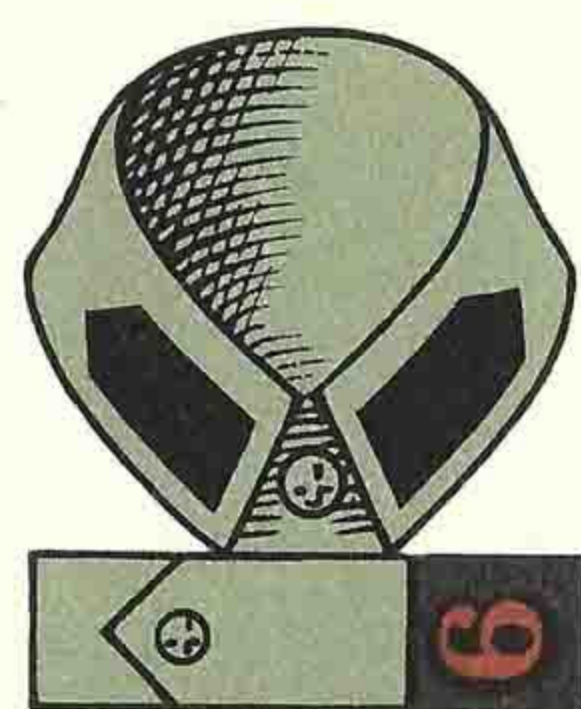


Festungs-Art.
Art. forteresse

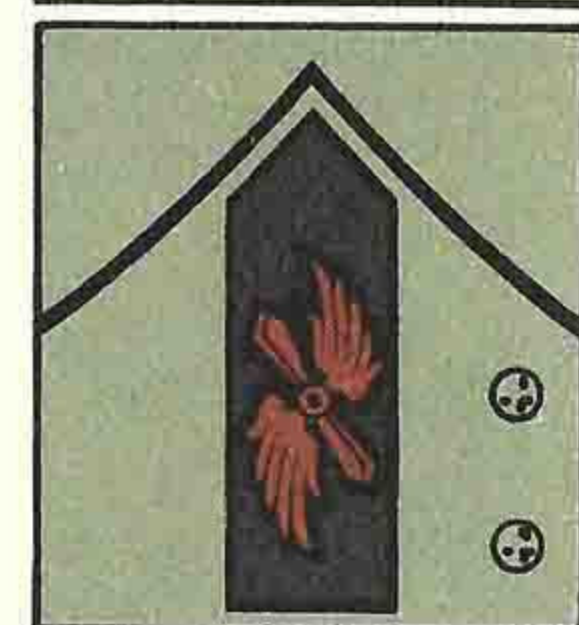
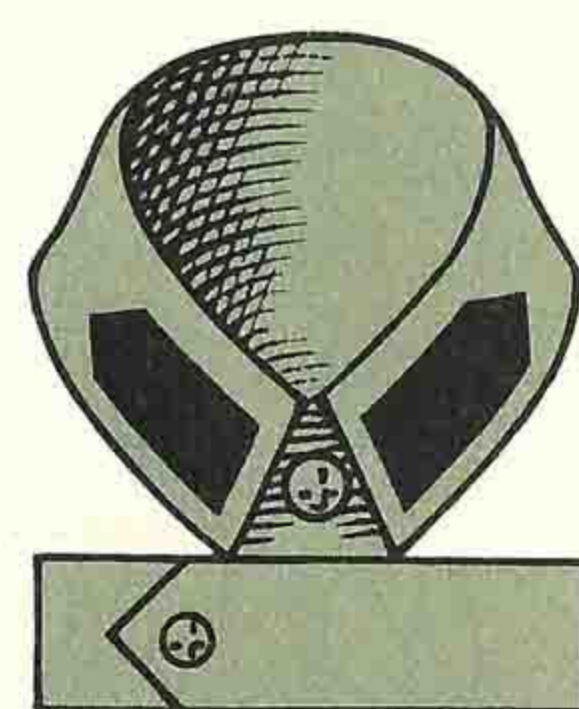
Car. inf. mot. et dét. ctbl. ou motocyc. (avec insigne jaune de cp.)



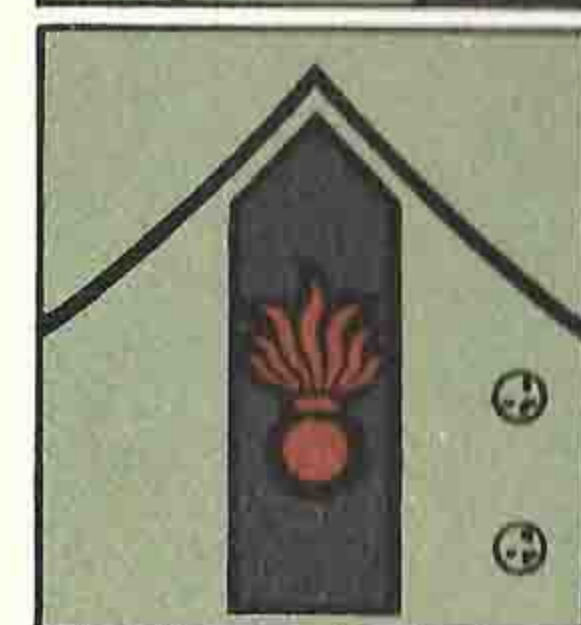
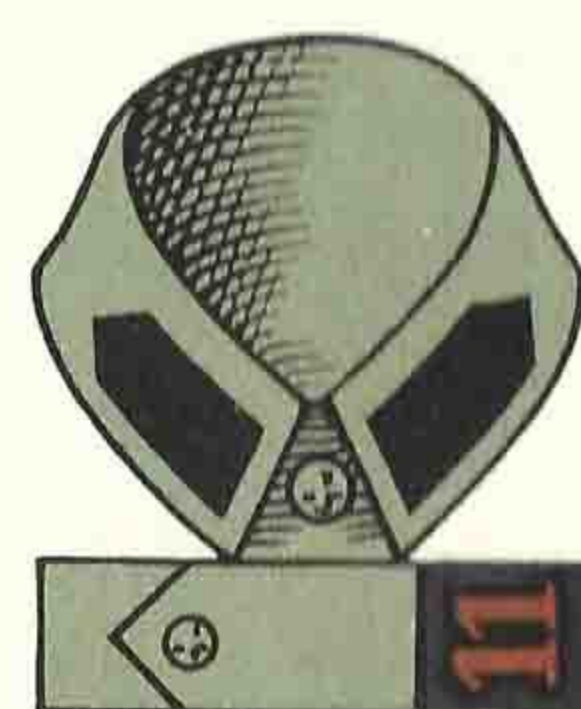
Art. Beobachter
Observateur d'art.



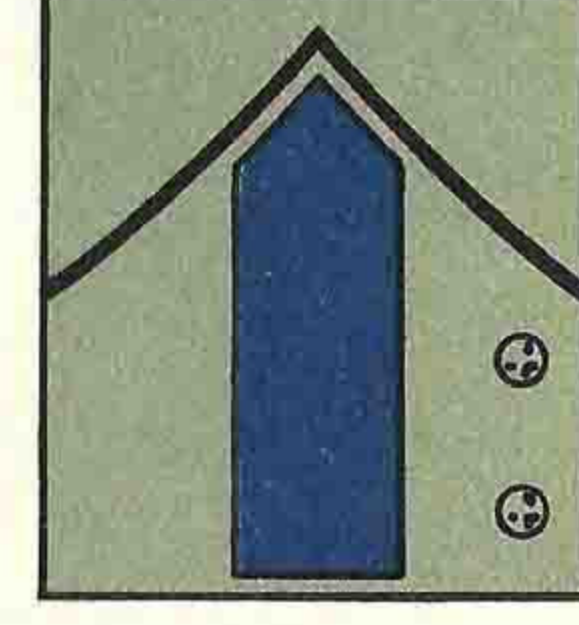
Stäbe u. Flieger-Kp.
E. M. et cp. aviation



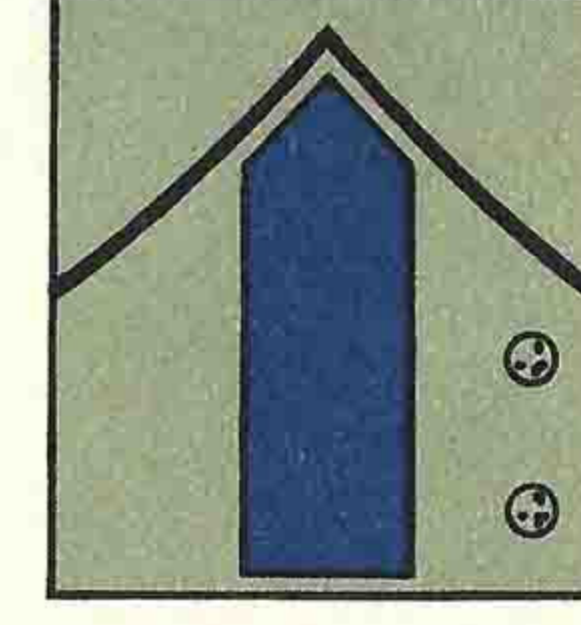
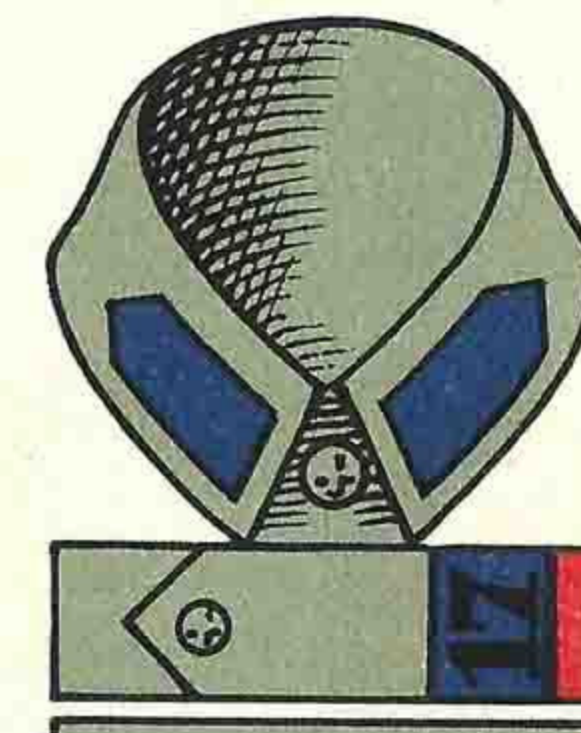
Armee-Flugpark
Parc av. d'armée



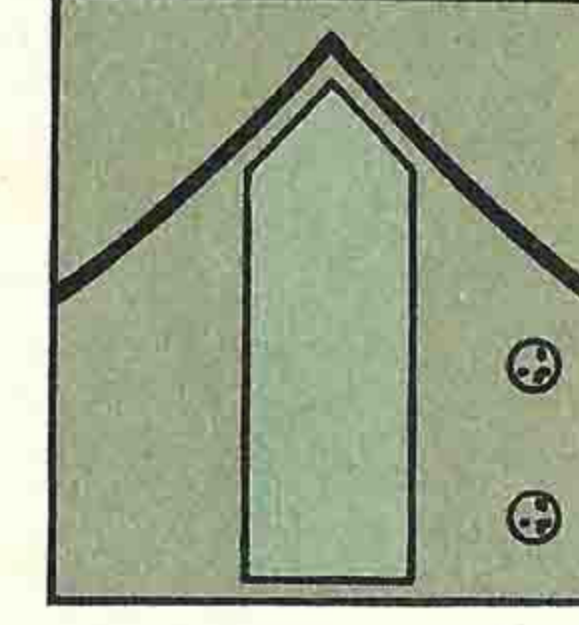
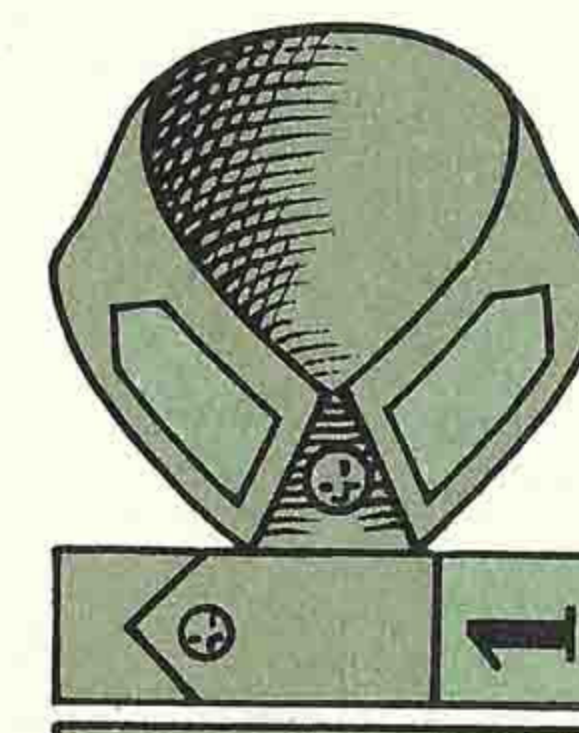
Fl.-Abwehr
D. C. A.



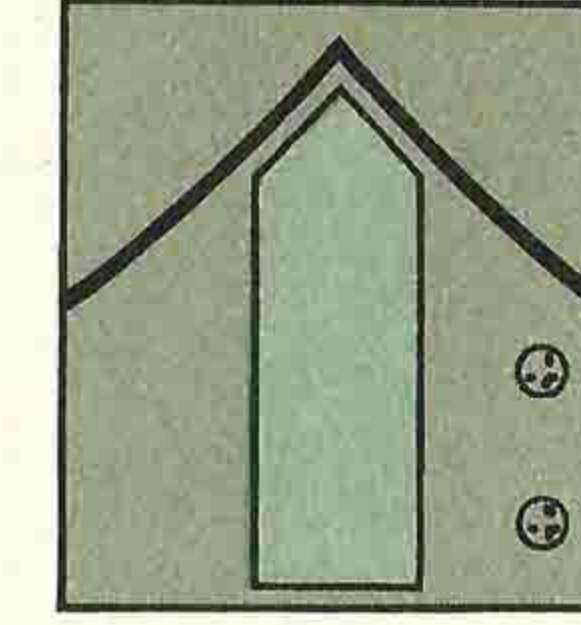
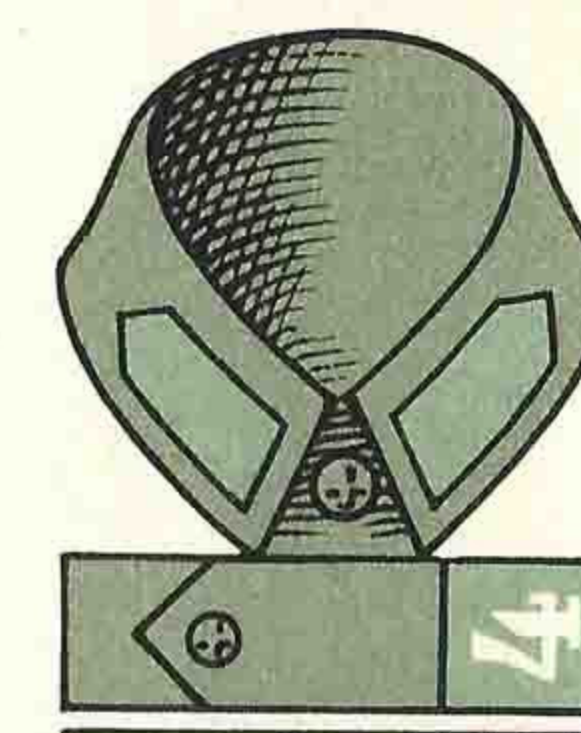
Truppensanität
Serv. santé des trp.



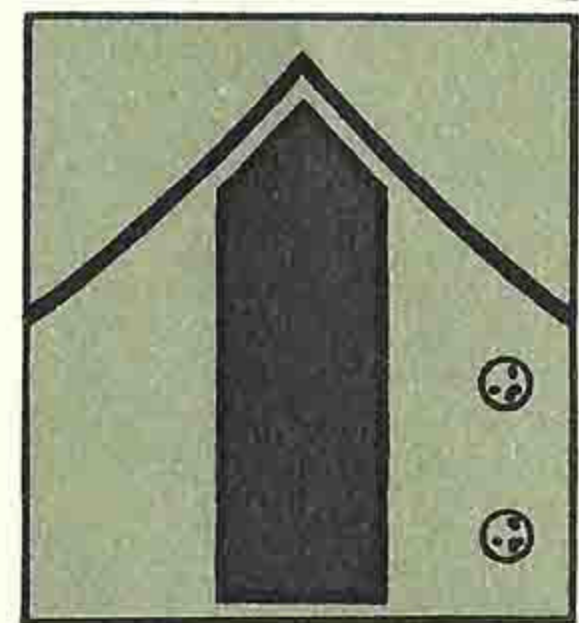
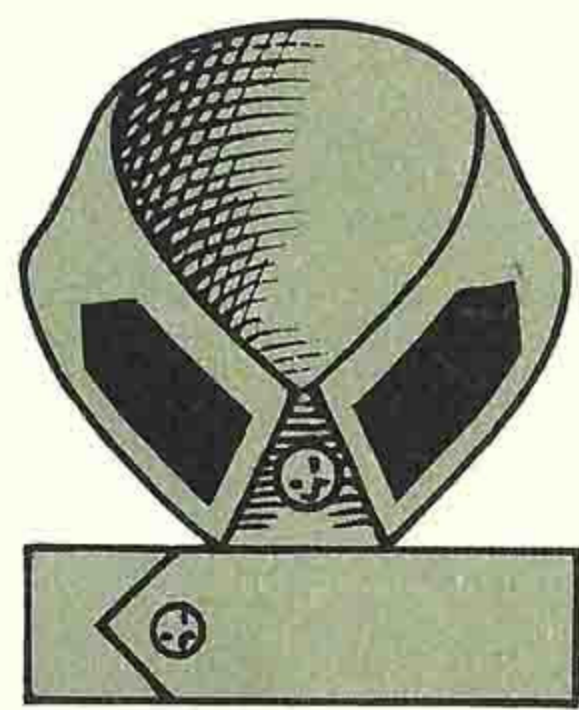
Sanitätsformationen
Formations serv. santé



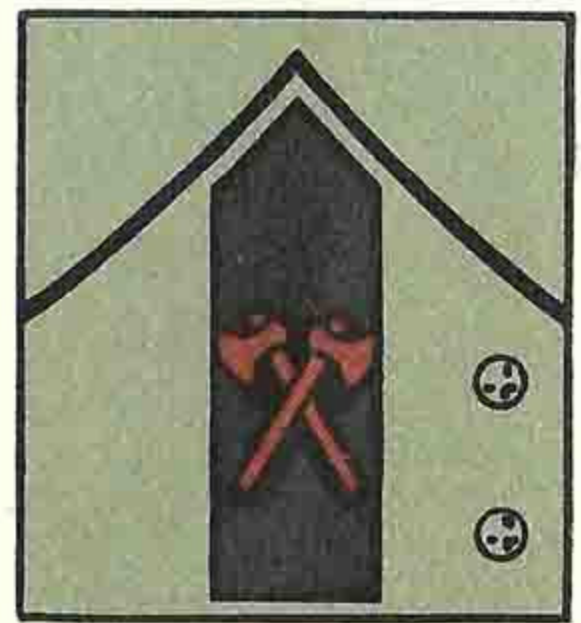
Verpflegungs-Kp.
Cp. subs.



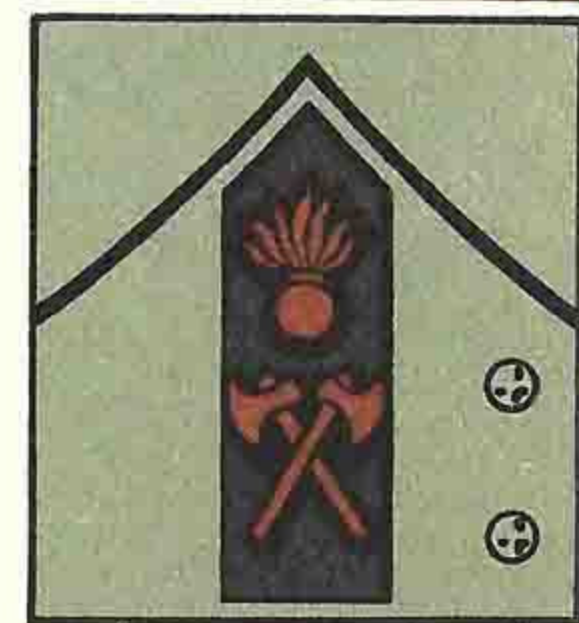
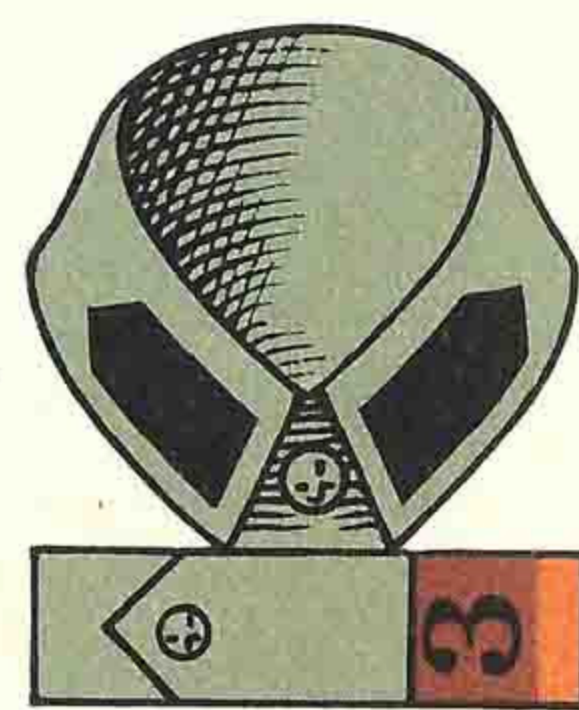
Bäcker-Kp.
Cp. boul.



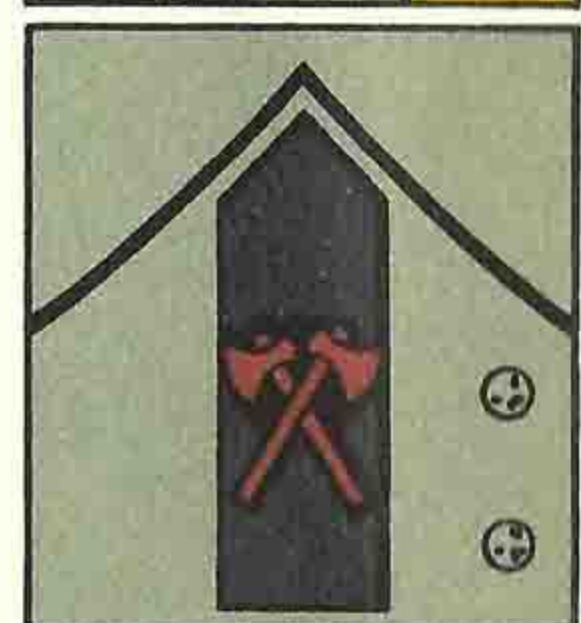
Fl.-Beob. u. Melde-D.
S. R. sig. avions



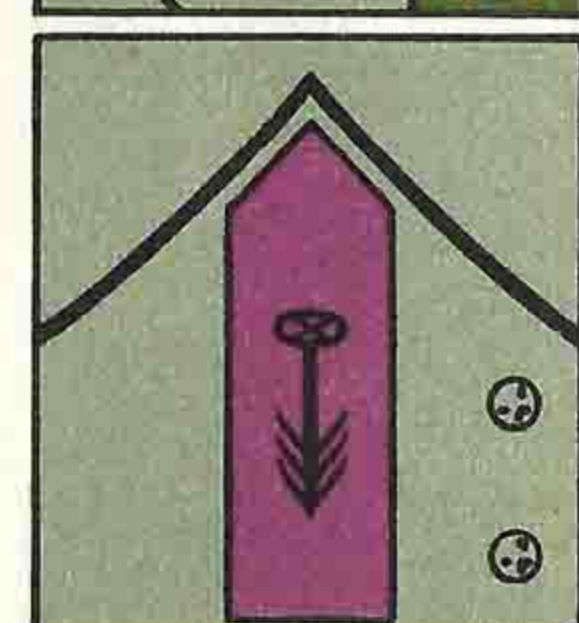
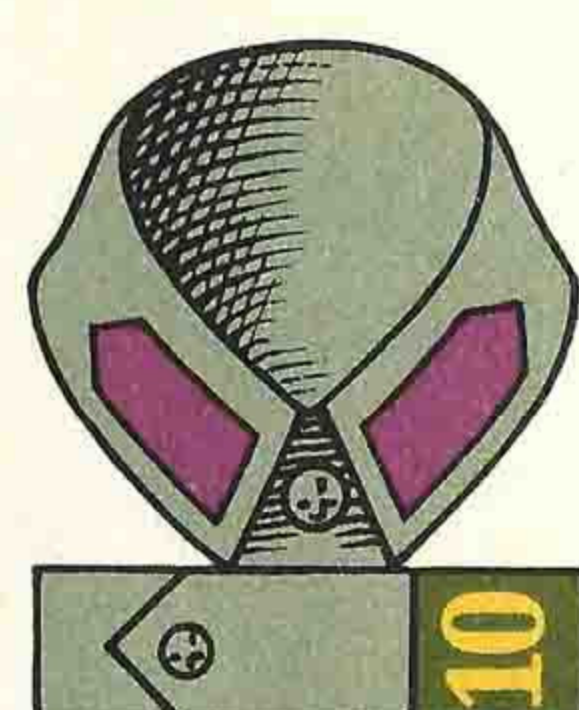
Sappeure
Sapeurs



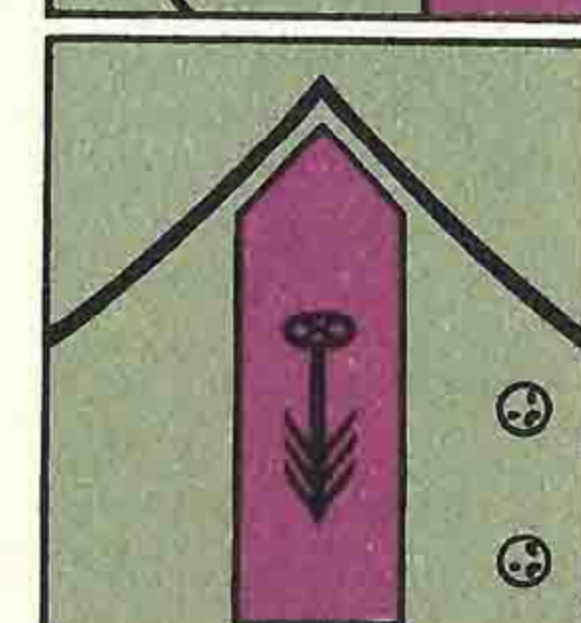
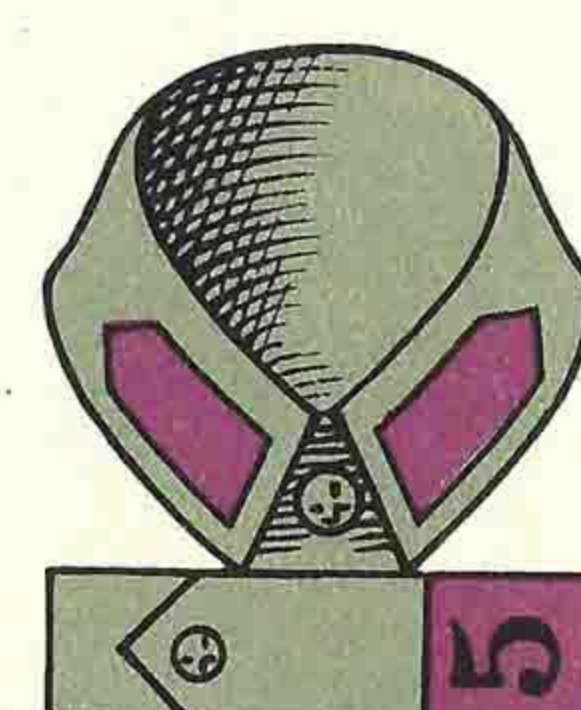
Mineure
Mineurs



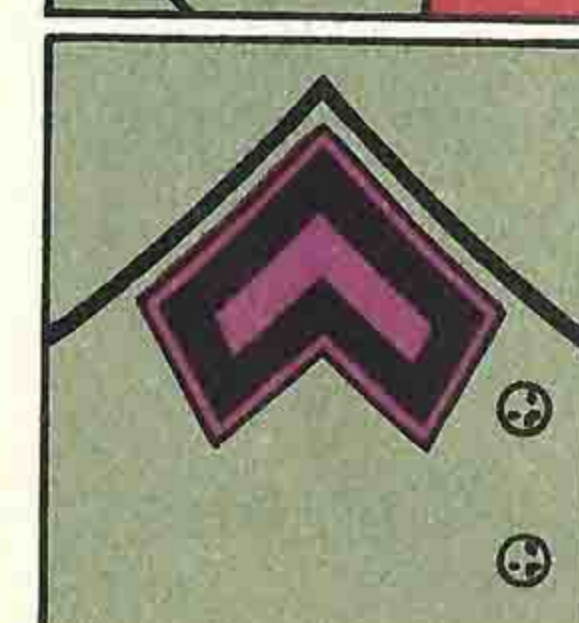
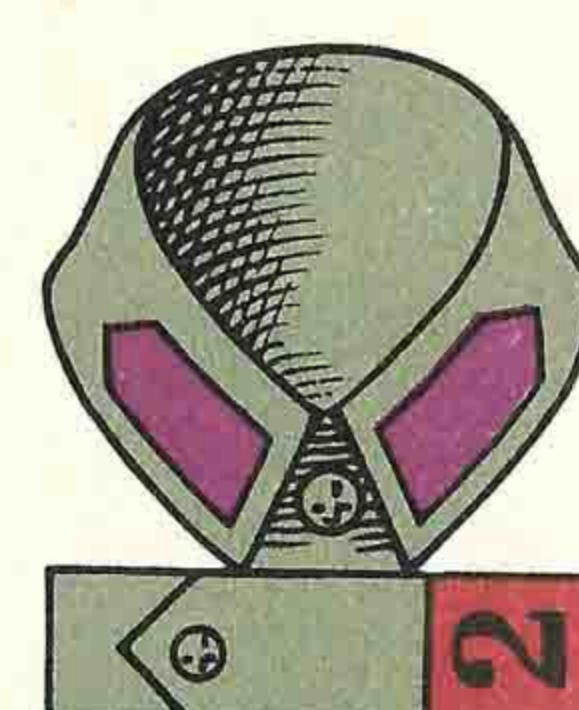
Mot. Sapp. d. L. Brig.
Sap. mot. des br. L.



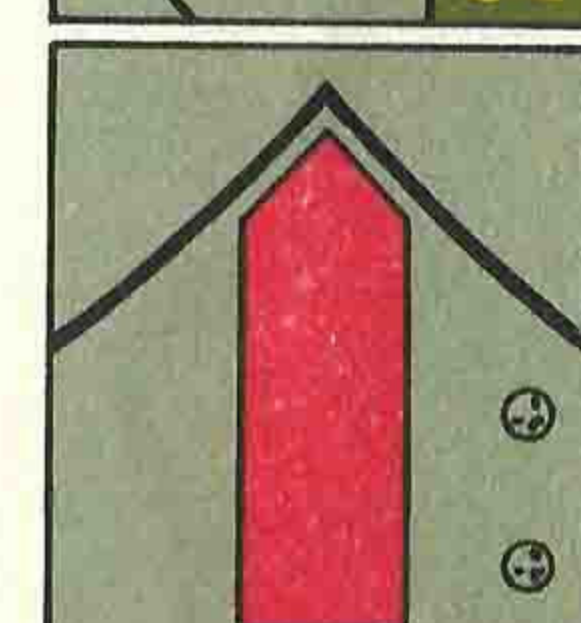
Motorfahrer der
Mot. Transp.-Truppen
*Automobiliste des
trp. transp. auto.*



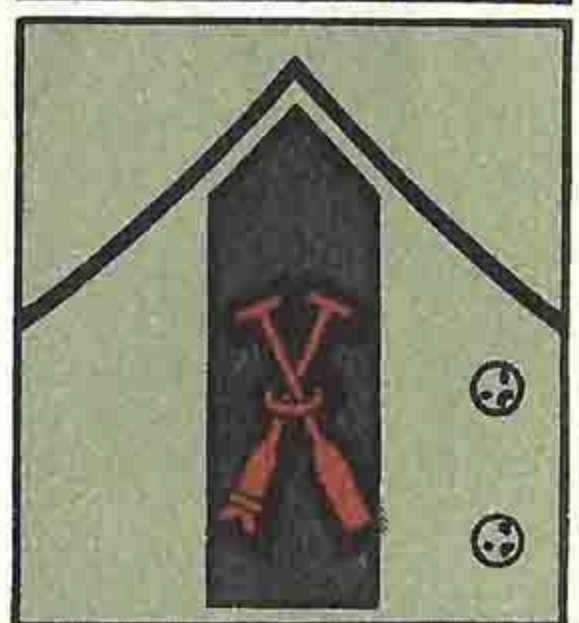
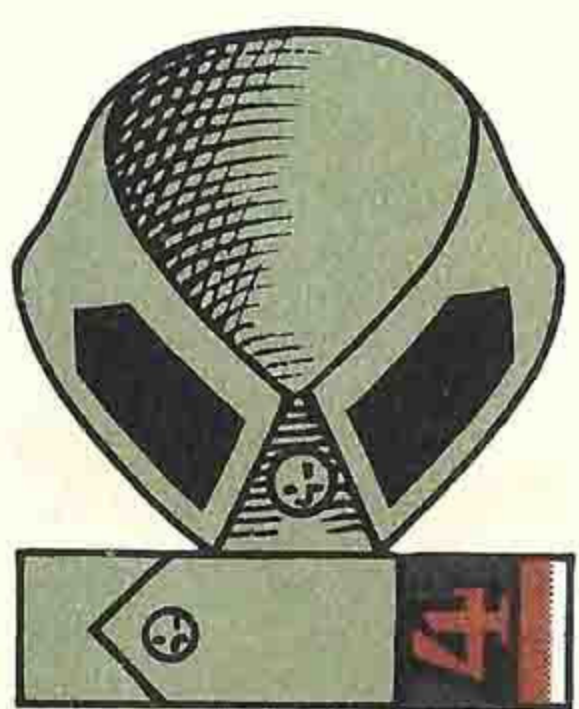
Mot. Transport-
u. Traktor-Kolonnen
*Colonnes transp.
auto. et tracteurs*



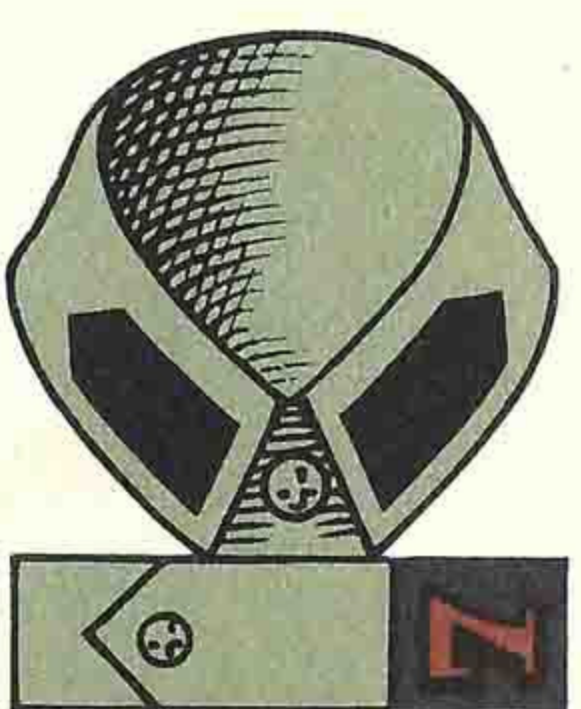
Mot. Radfahrer
Art. Reg. Stab
*Motocyc.
E. M. rgt. art.*



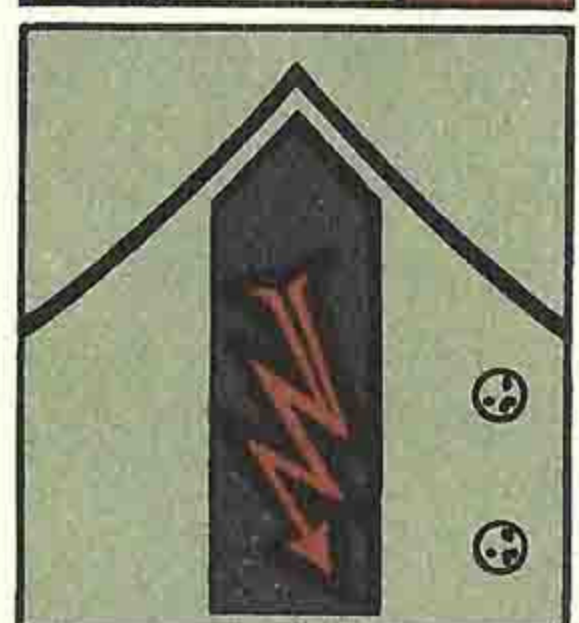
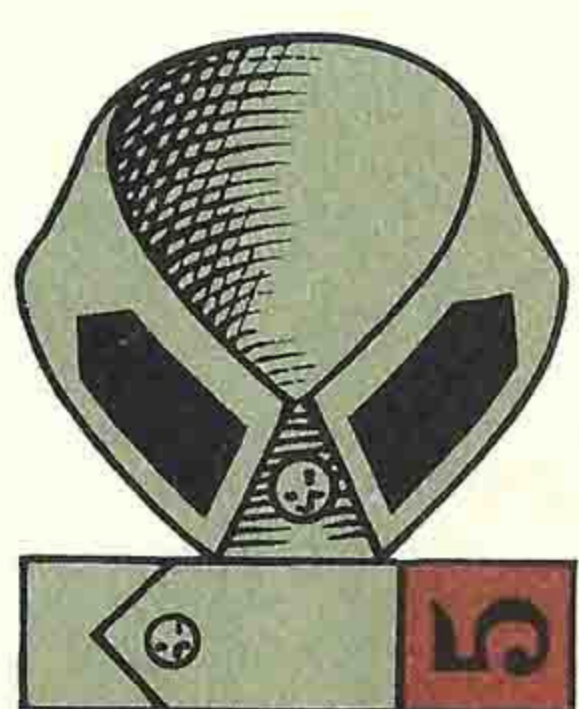
Train
u. Offiziers-Ord.
*Train
et ord. of.*



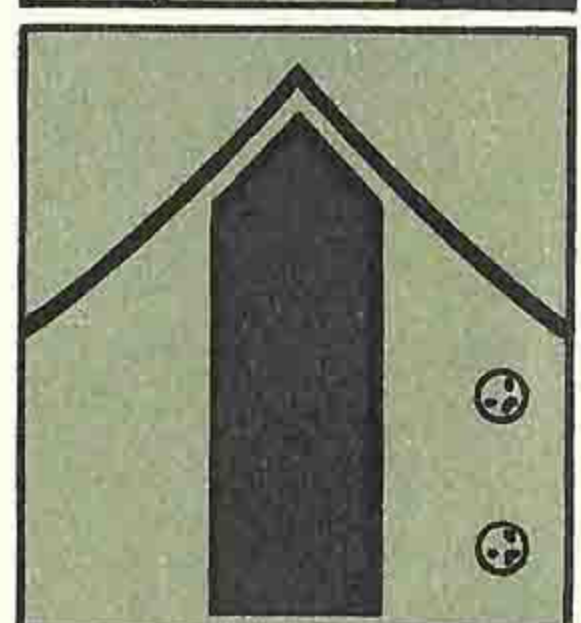
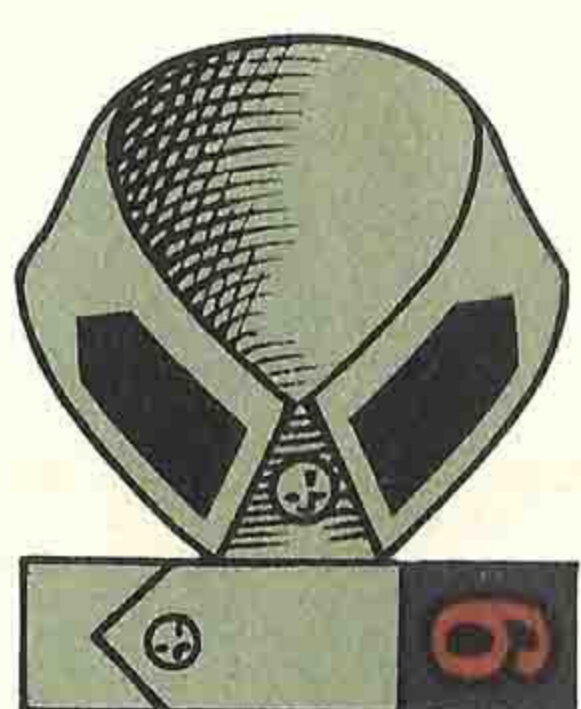
Pont. Kp.
Cp. pont.



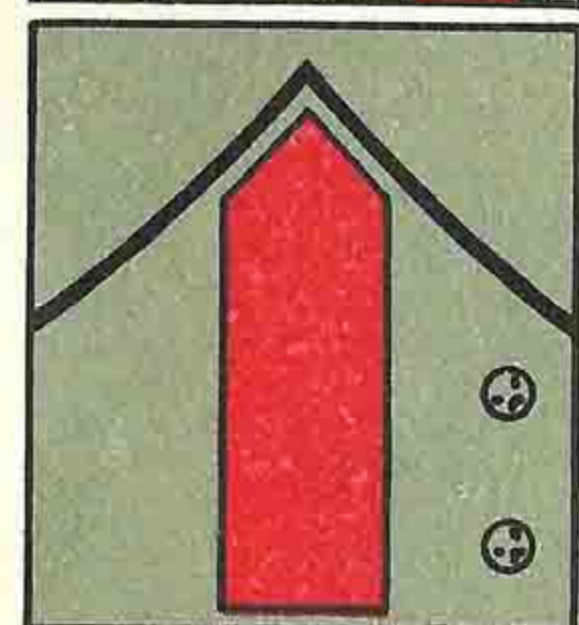
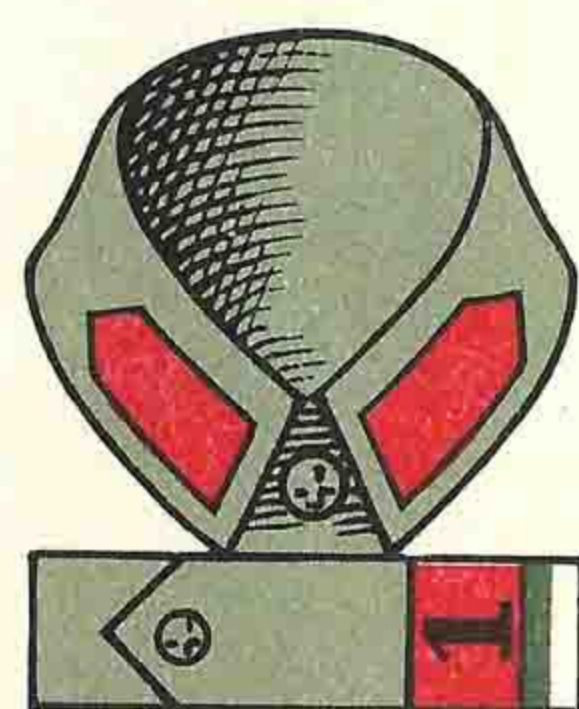
Telegr.-Pionier
Pi. tg.



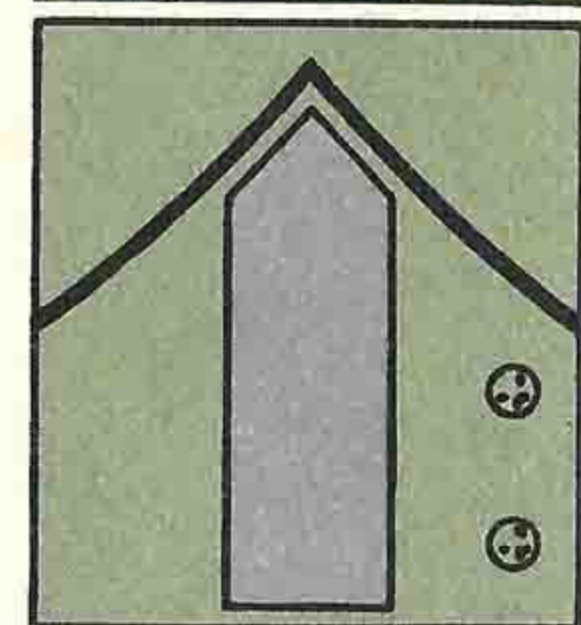
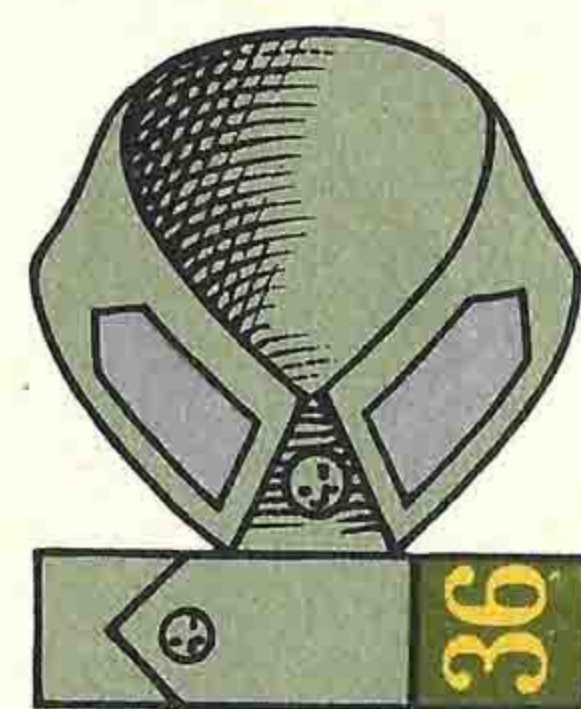
Funker-Pionier
Pi. radio-tg.



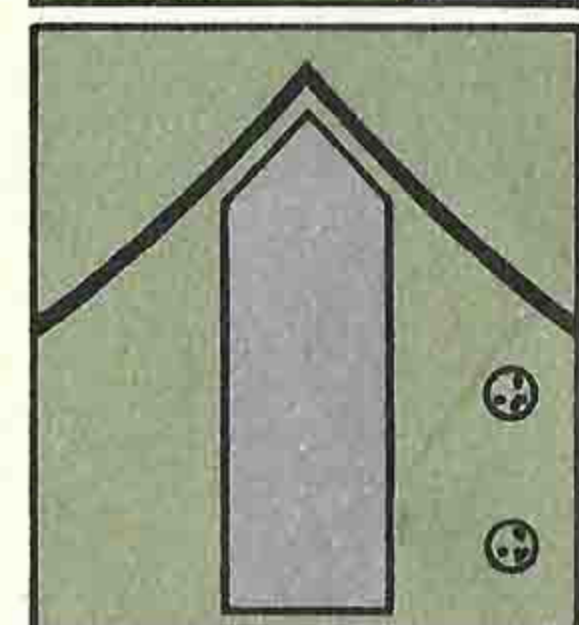
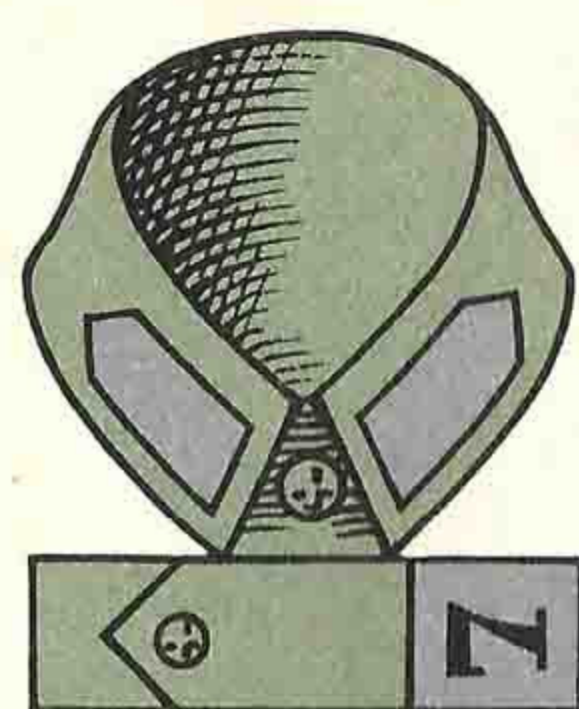
Brieftaubendienst
Serv. pigeons v.



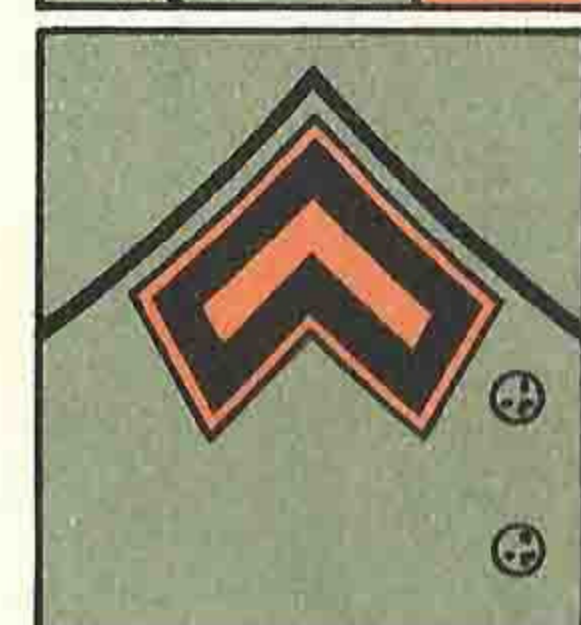
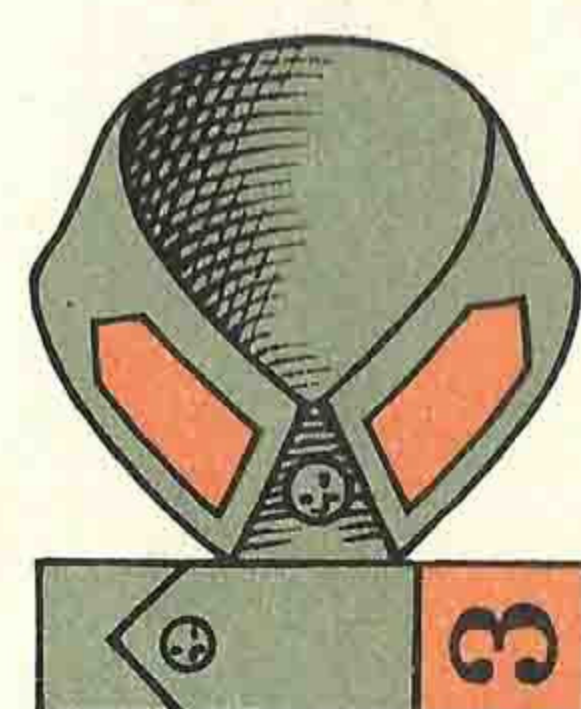
Geb. Trainkol.
Col. train mont.



Feldpost
Poste de camp.

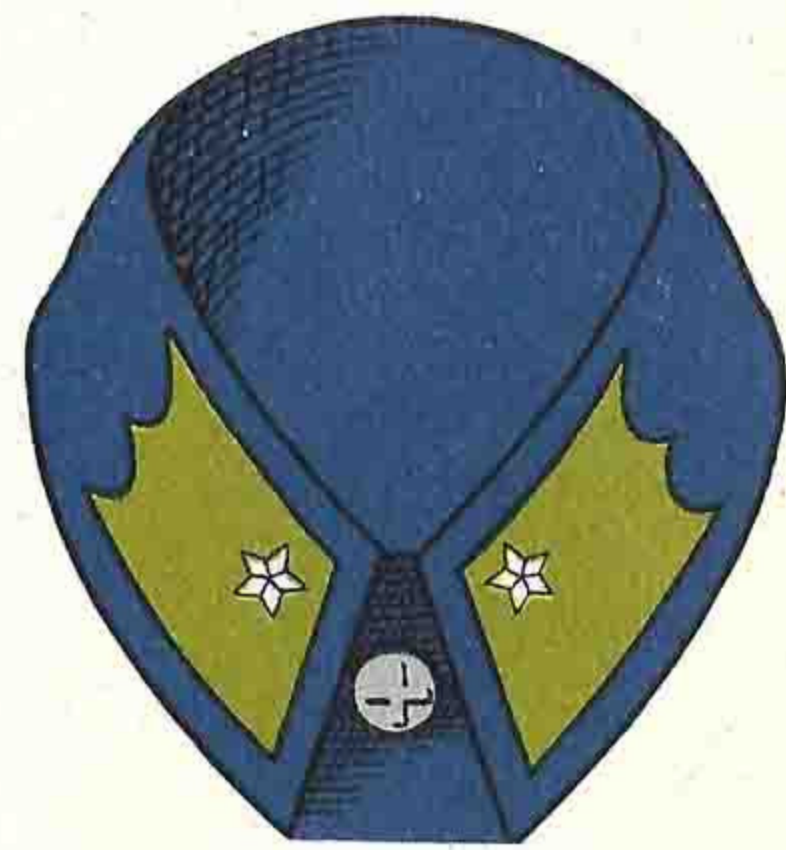


Feldpost in Stäben
d. Heeresinheiten
*Poste de camp. des
E. M. d'unités d'armée*

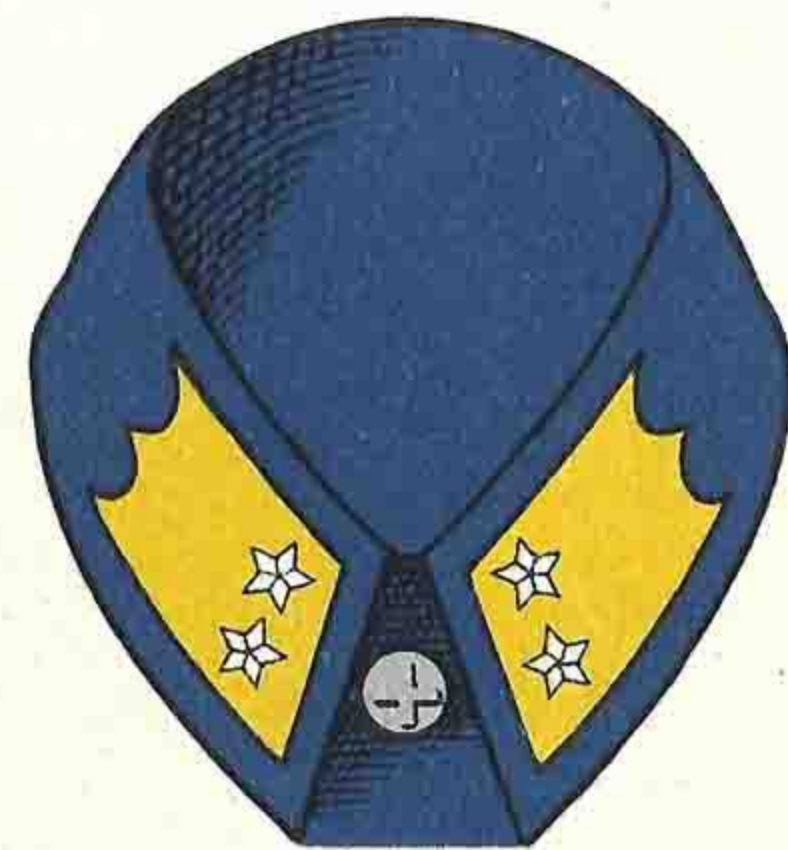


Heerespolizei
*Gendarmerie
de l'armée*

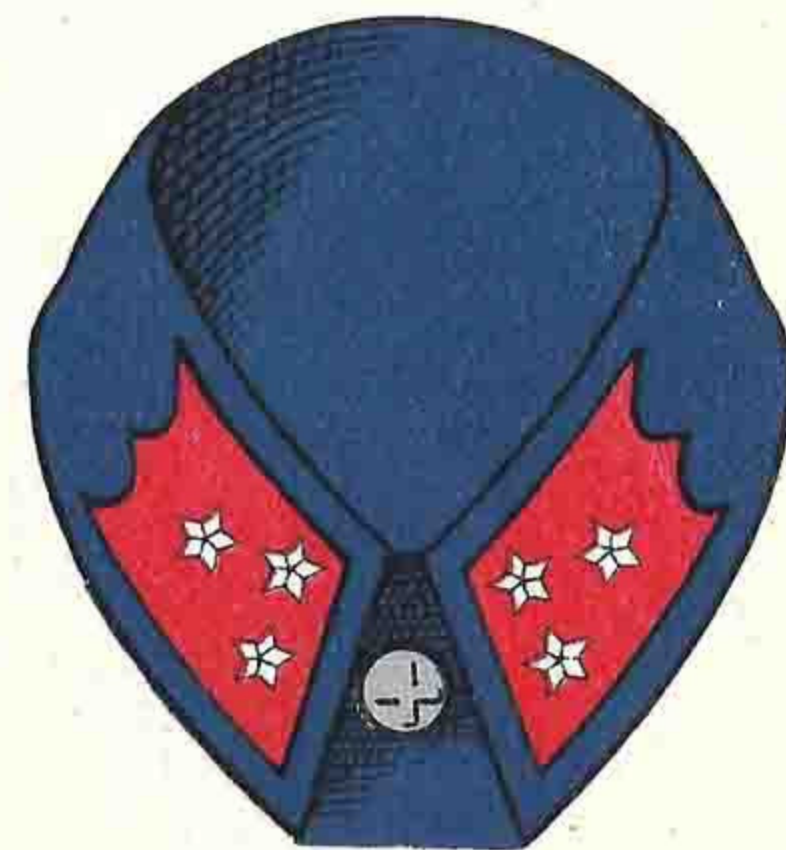
Gradabzeichen auf Kragenpatten der Luftschutz-Offiziere
Insignes de grade (col) des officiers de la D. A. P.



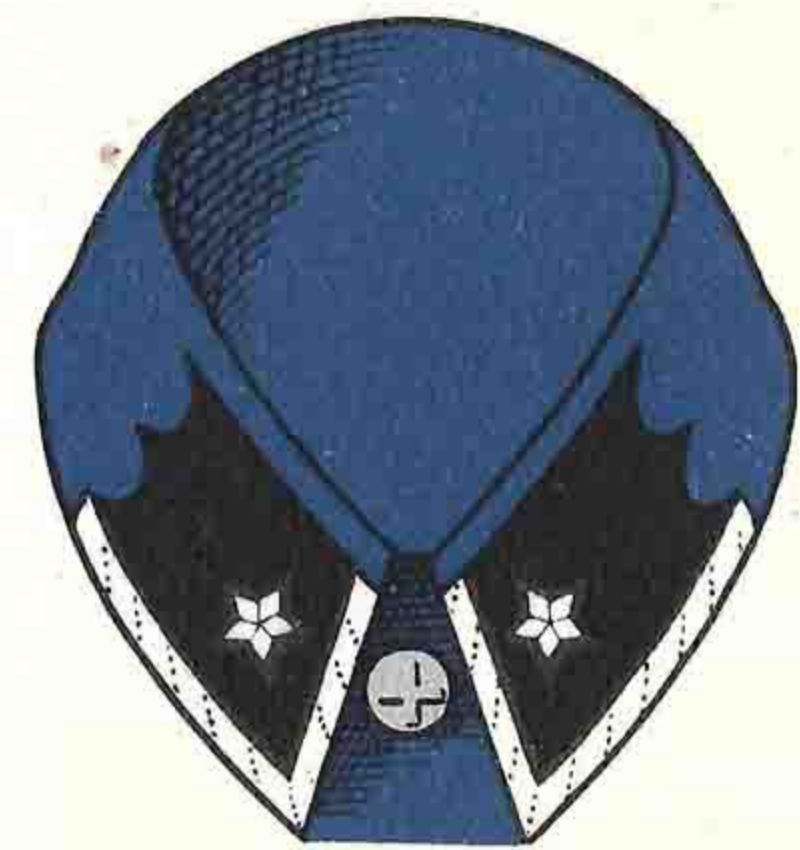
Leutnant (Pol.)
Lieutenant (pol.)



Oberleutnant (Chem. D.)
Pr. lieutenant (serv. chim.)



Hauptmann (Feuerw.)
Capitaine (feu)



Major

Abzeichen der Offiziere am linken Oberarm
Insignes des officiers au haut de la manche gauche

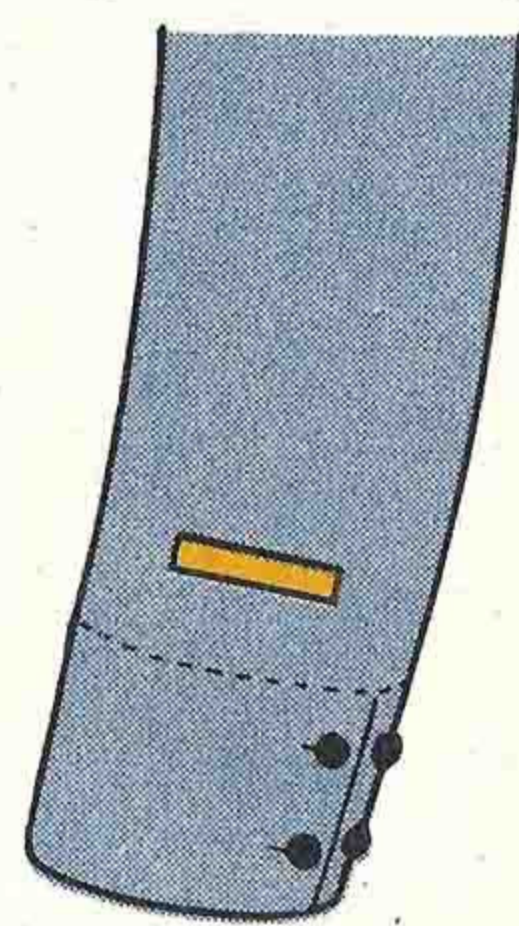


Oertlicher Luftschutz
D. A. P. locale

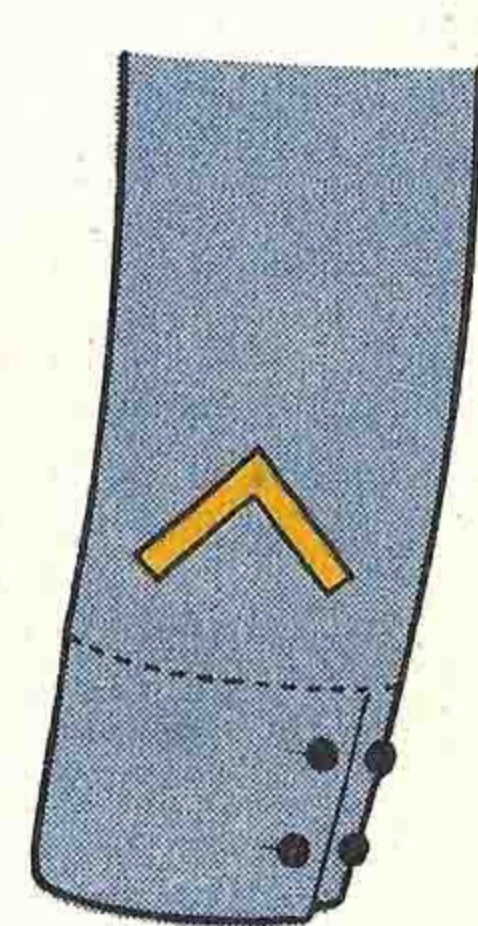


Luftschutz der Industrie
 Zivilkrankanst. u. Verwalt.
*D. A. P. industrielle
 Hôpitaux civils et administr.*

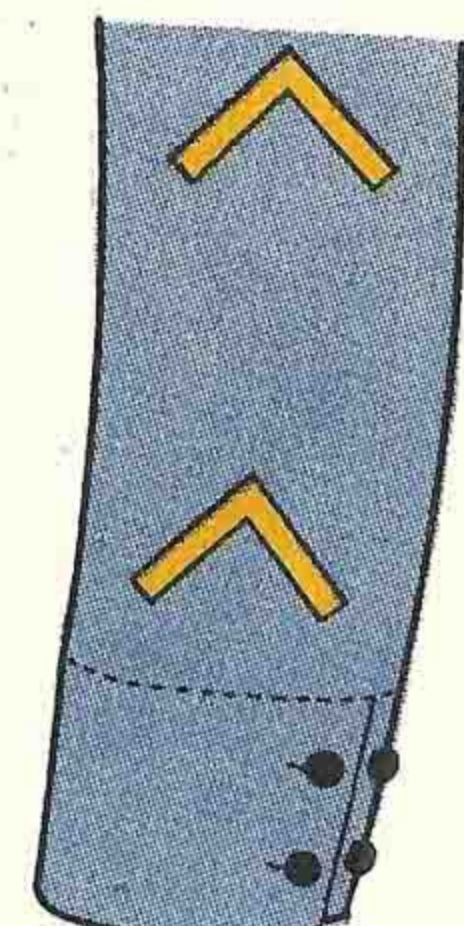
Gradabzeichen der Unteroffiziere
Insignes de grade des sous-officiers



Korporal
Caporal



Wachtmeister
Sergent

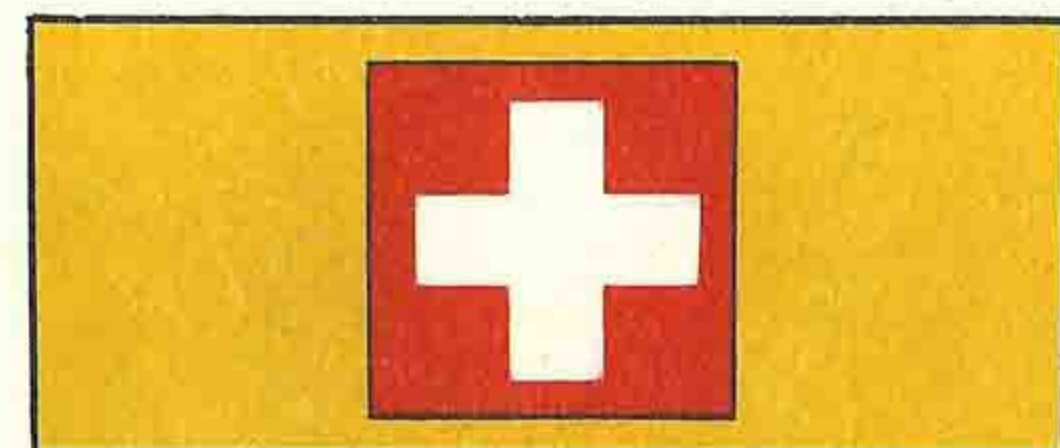


Fourier
Fourrier

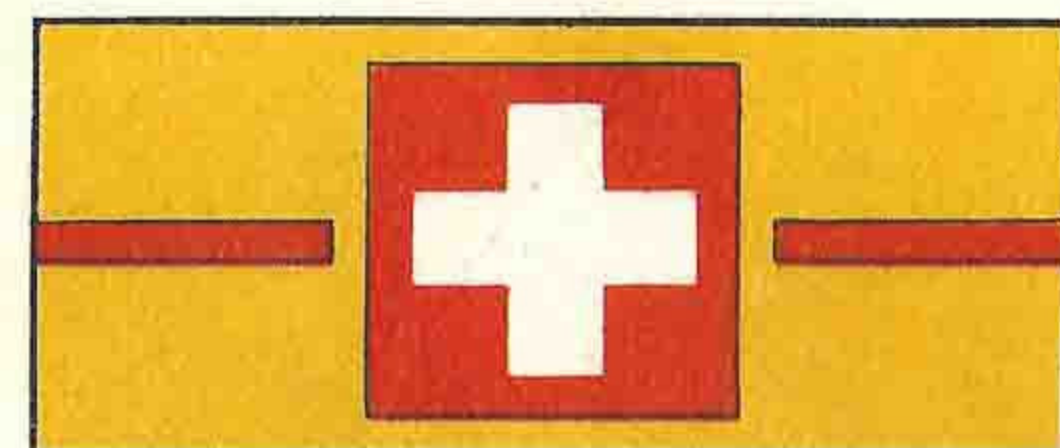


Feldweibel
Sergent-major

Armbinde am linken Oberarm — Brassards (bras gauche)



Oertlicher Luftschutz
D. P. A. locale

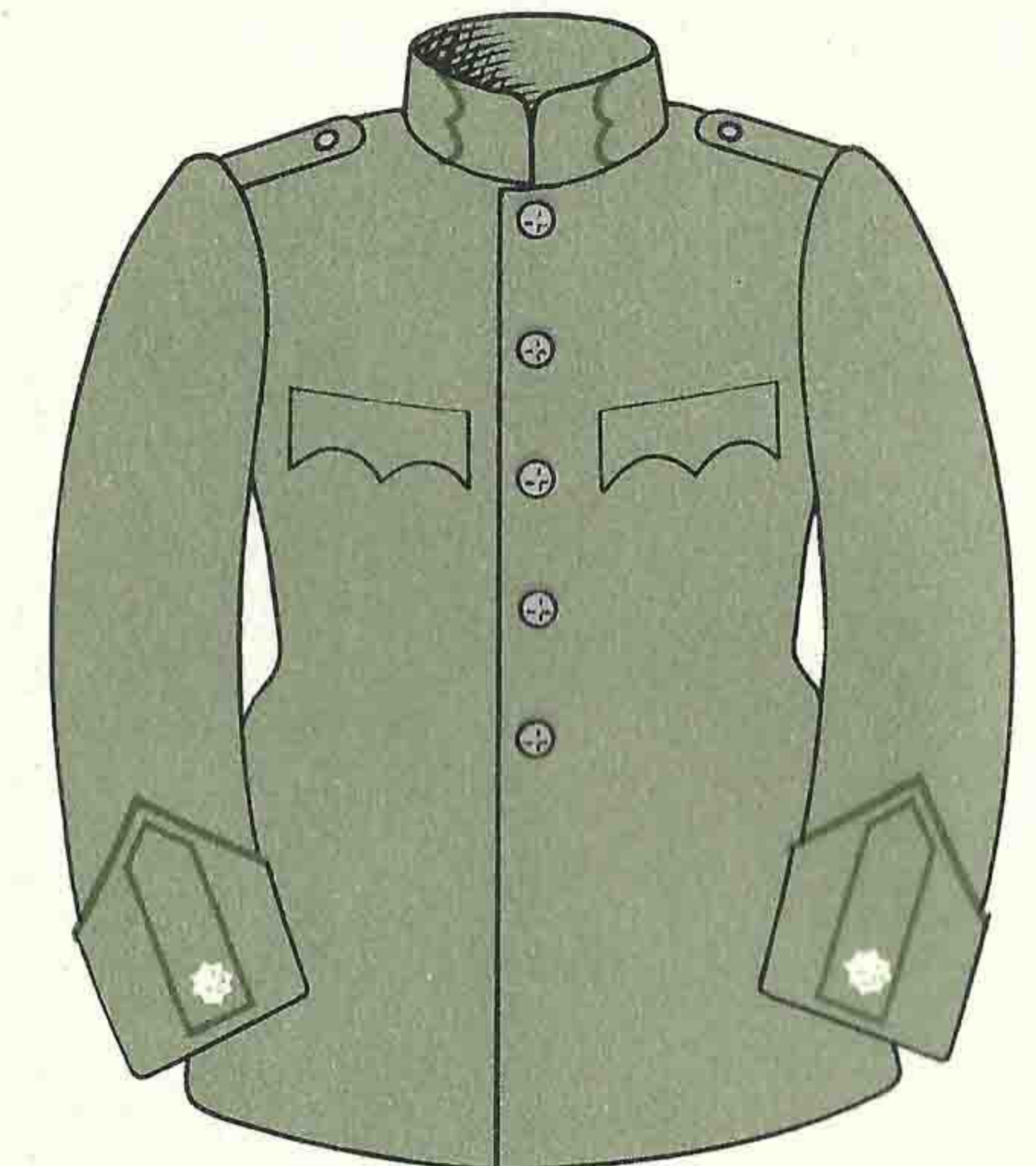


Luftschutz der Industrie
 Zivilkrankanstalten u. Verwaltungen
*D. A. P. industrielle
 Hôpitaux civils et administrations*

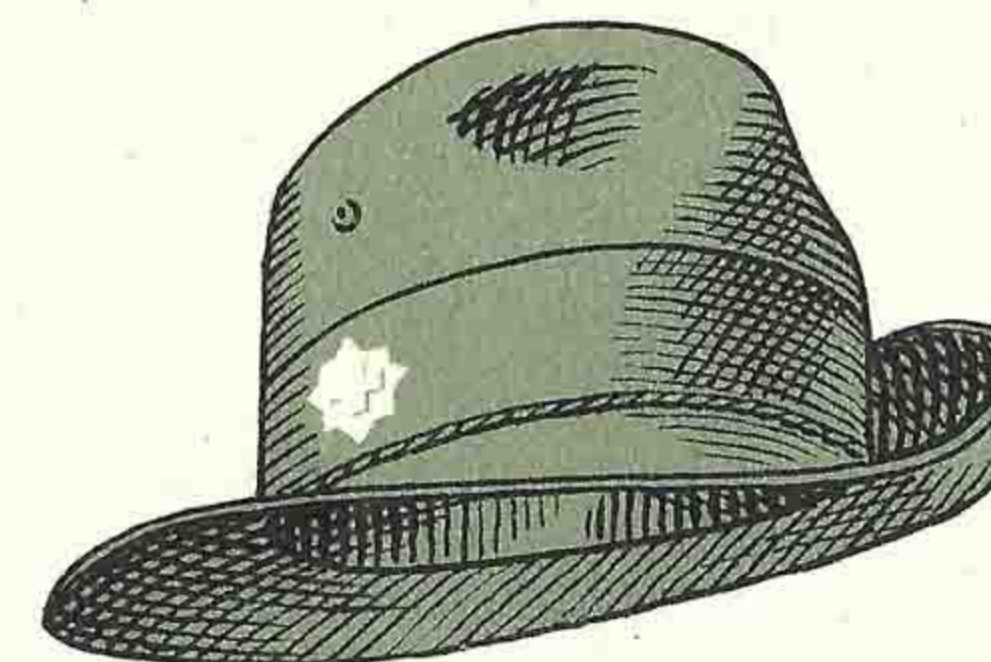
Eidg. Grenzwachtkorps — Corps des gardes-frontière



Bluse
Vareuse



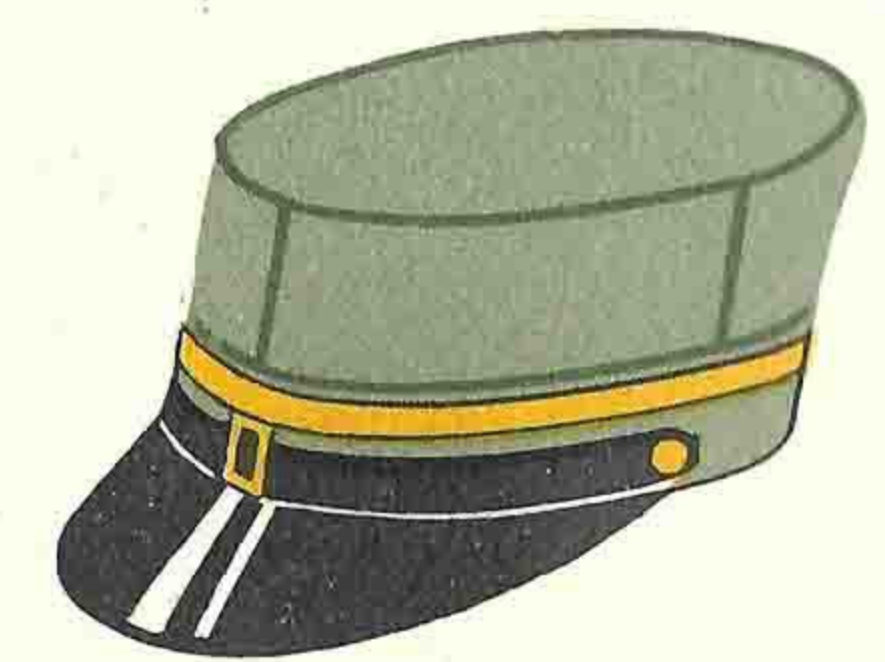
Waffenrock (Offizier: Knöpfe in Gold)
Tunique (of.: boutons or)



Grenzwächter-Hut
Chapeau de garde-fr.



Ausgangs-Mütze
Casquette de sortie



Offiziers-Mütze (Major)
Casquette d'of. (major)

Gradabzeichen der Offiziere — Insignes de grade des officiers



Leutnant
Lieutenant



Oberleutnant
Pr. lieutenant



Hauptmann
Capitaine



Major

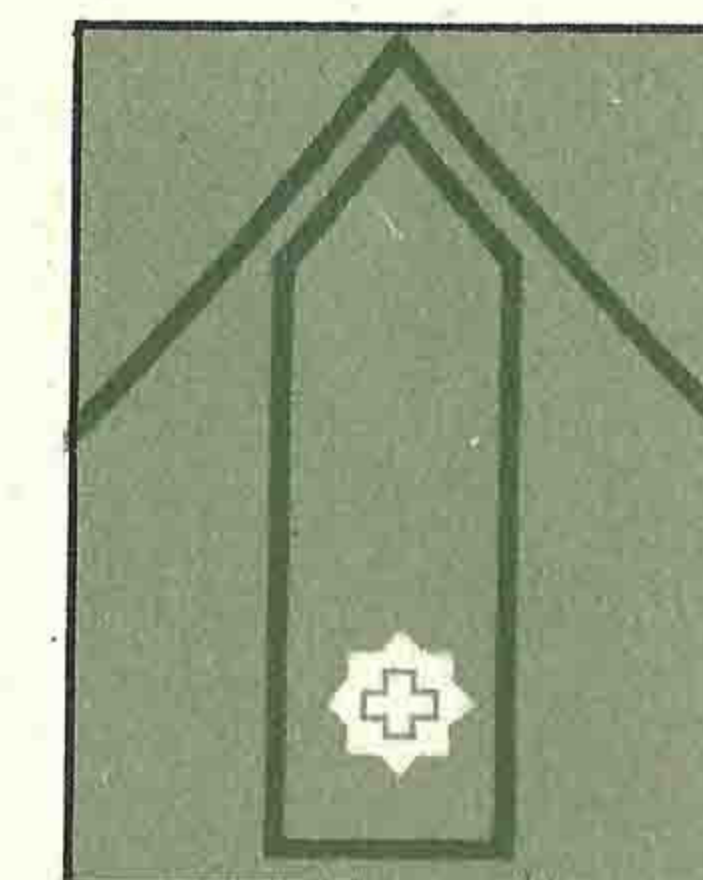


Uof.-Kragen
Col de sof.

Achsel-Nummern
Numéros d'épaules



Zollkreis I—VI
Arr. des douanes I à VI



Besondere Abzeichen — Insignes spéciaux

für alle Grenzwächter
pour tous les gardes-fr.

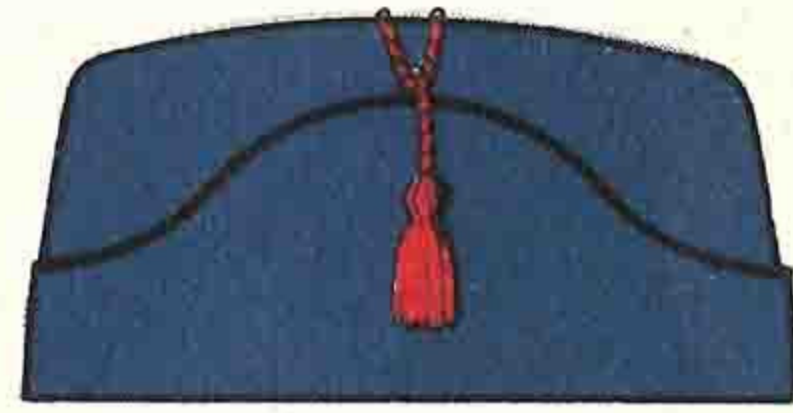


Bergführer
Guide

Gradabzeichen der Uof.
 auf Aermel wie Armee
*Les insignes de grade de
 sof. sur les manches
 sont les mêmes que ceux
 des sof. de l'Armée*

Offiziere tragen Nummern und Abzeichen in Gold
Pour les officiers numéros et insignes sont en or

Rotkreuz-Fahrerin — *Conductrice de la Croix-rouge*



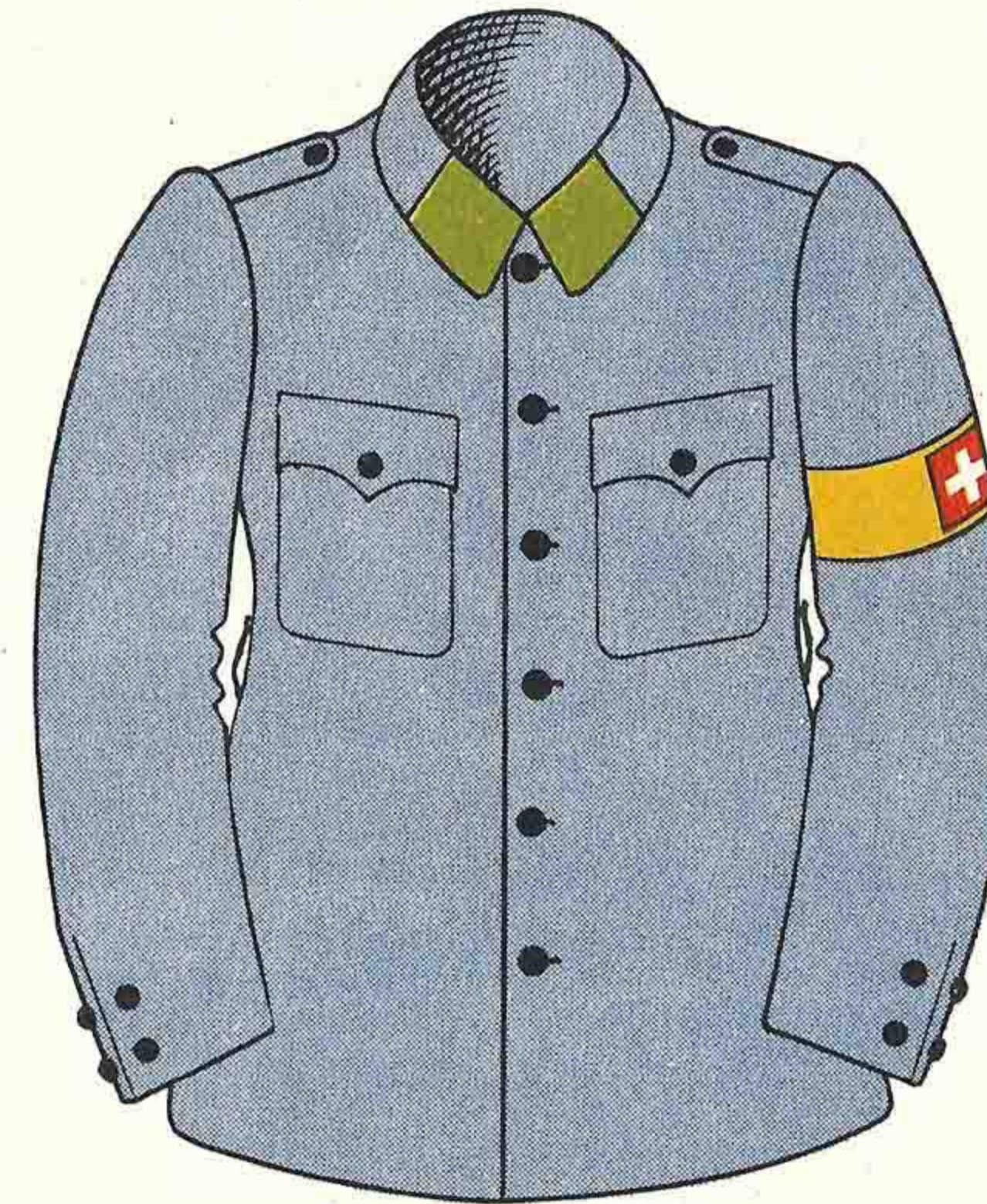
Policemütze
Bonnet de police



Rechnungsführerin
Comptable

Kolonnenführerin
Conductrice de colonne

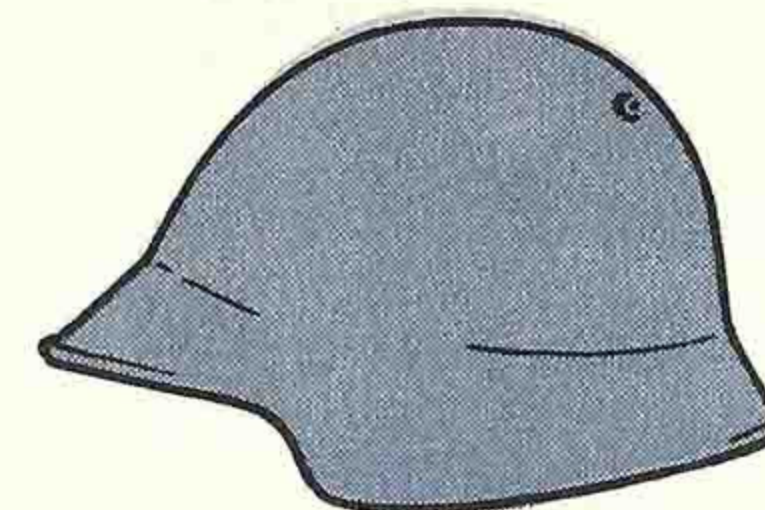
Uniform des passiven Luftschutz - *Uniforme de la D. A. P.*



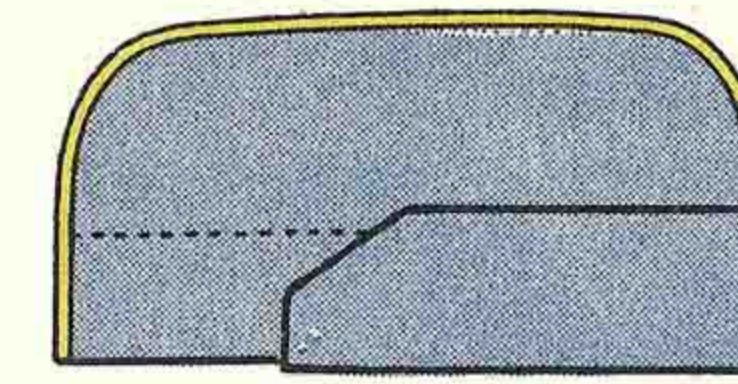
L.-Schutz-Ueberkleid
Vareuse D. A. P.



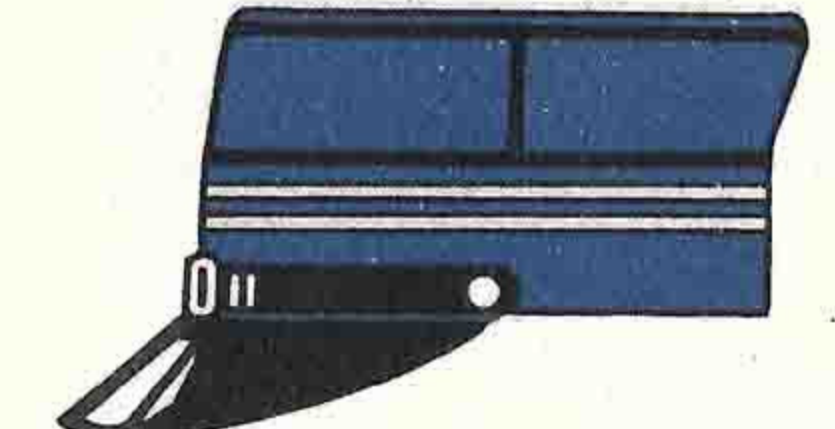
Offiziers-Bluse
Vareuse d'officier



Stahlhelm
Casque



Police-Mütze
Bonnet de police

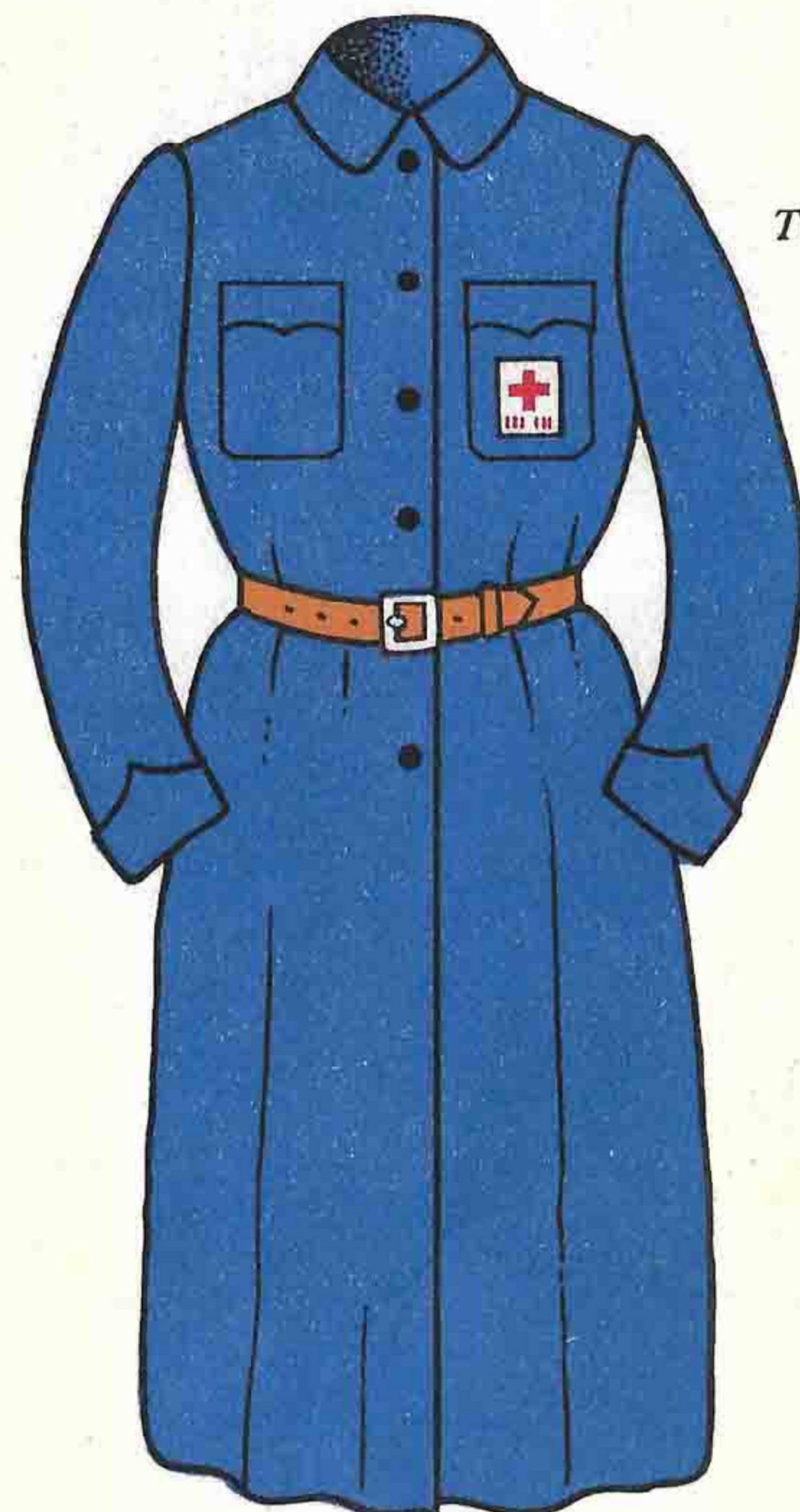


L. S.-Offiziers-Mütze
Casquette d'of.

Samariterinnen — *Samaritaines*



Beret
Béret



Arbeitskleid
Tenue de travail

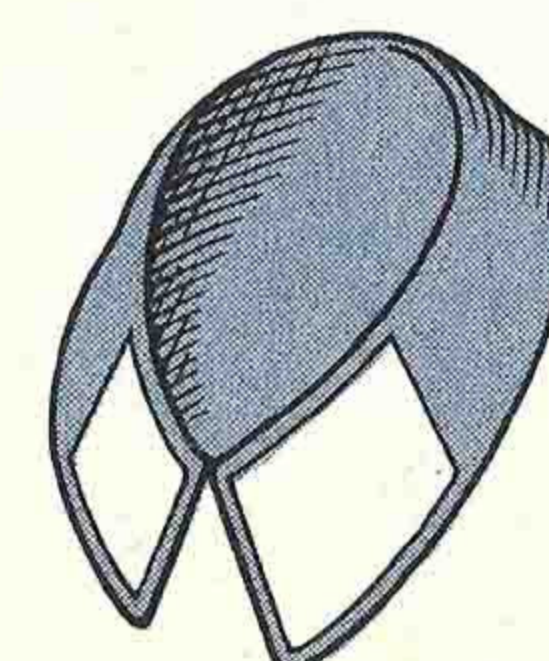


Abzeichen auf der linken
Brusttasche
*Insigne sur la poche
gauche de poitrine*

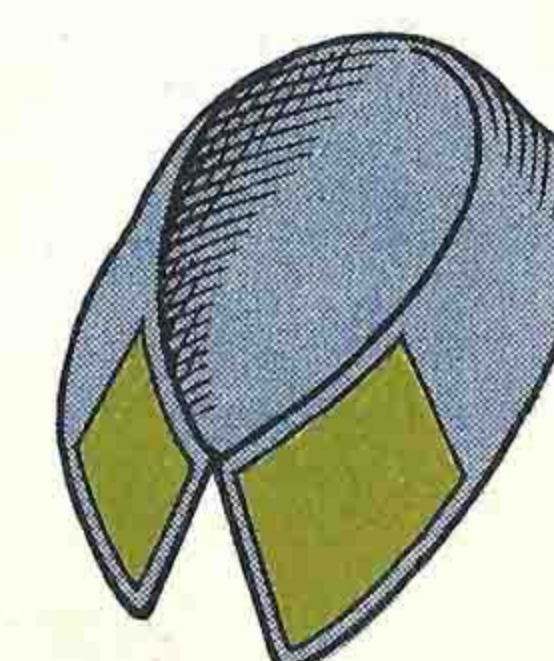
Dienstzweige — *Services*



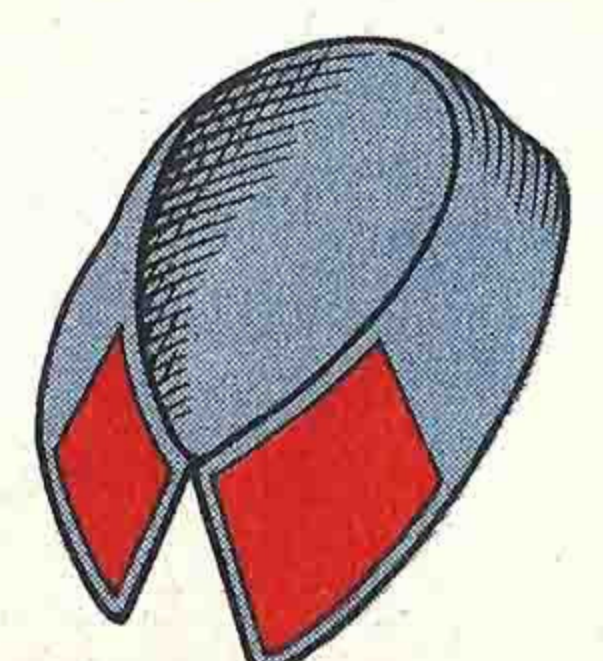
Stab
Etat-major



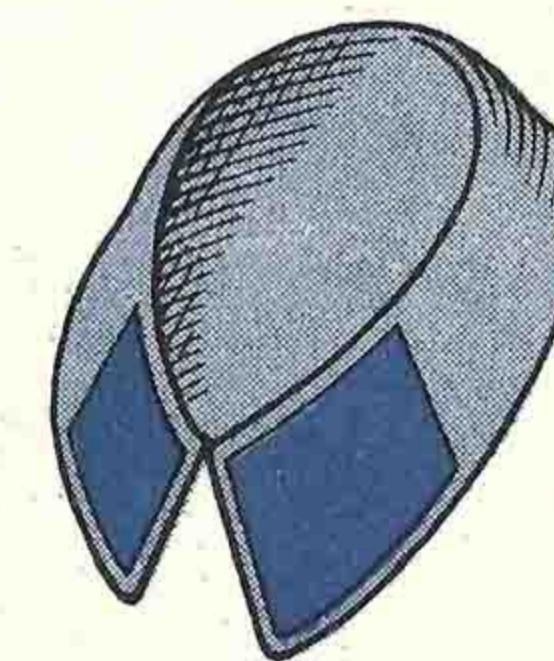
Alarm, Beob.
u. Verbindung
*Alarme, obs.
et liaison*



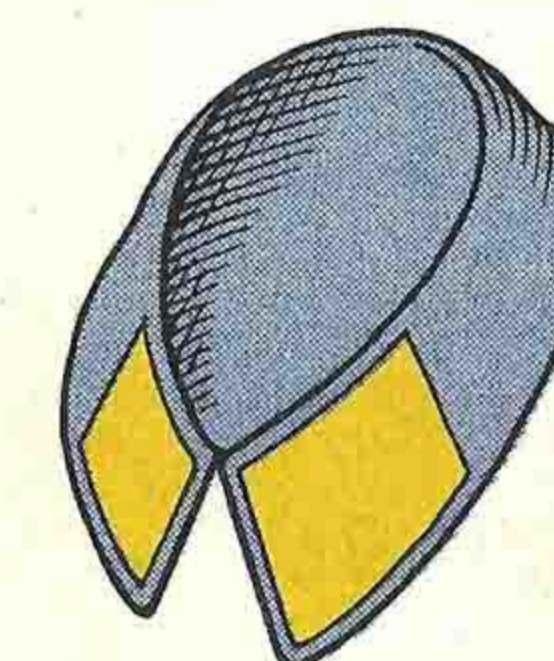
Polizei
Police



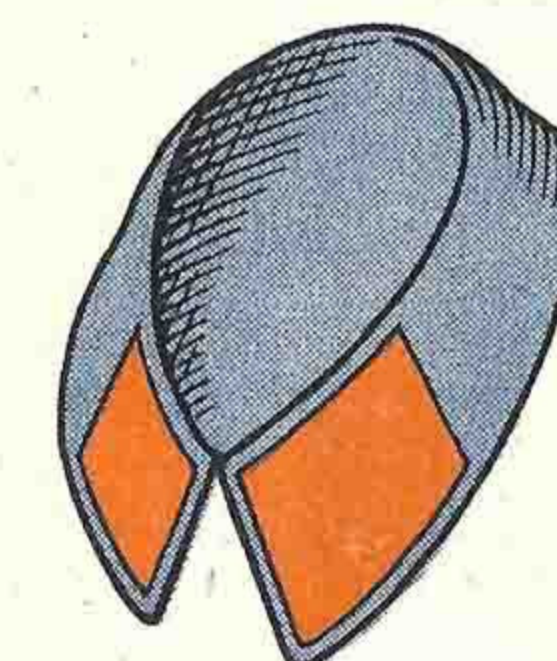
Feuerwehr
Feu



Sanität
Santé



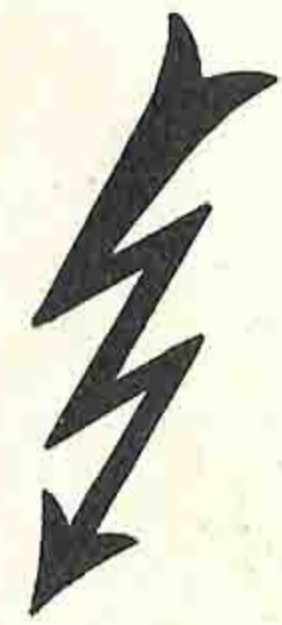
Chemischer Dienst
Service chimique



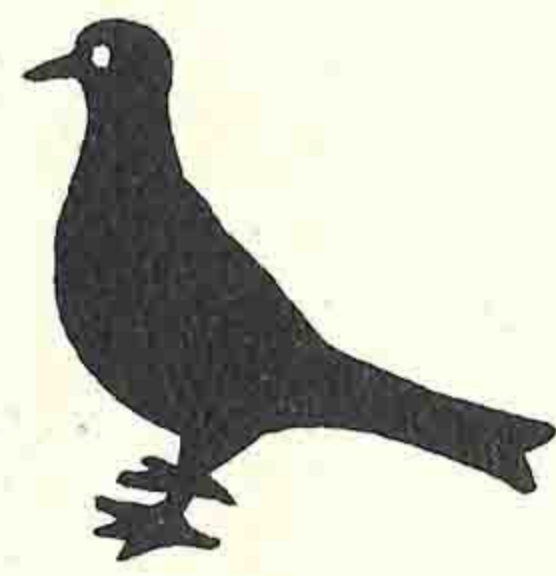
Technischer Dienst
Service technique

Besondere Abzeichen am linken Oberarm
Insignes spéciaux au haut de la manche gauche

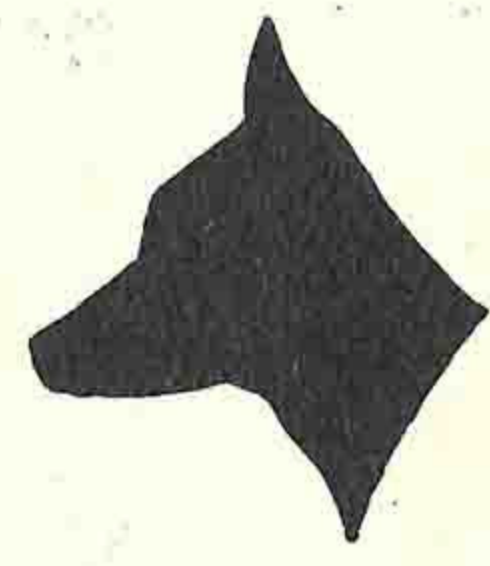
Sold. fg., signaleurs
 et radio des trp.
 sans les pi. fg. et
 radio



Tel.-Sold., Signalisten u.
 Funker d. Truppe ohne
 Tel.- u. Funkerpioniere



Brieftaubendienst
 Service des pigeons v.



Hundeführer
 Conducteur de chiens

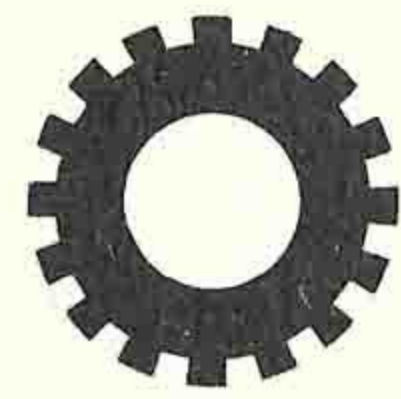


Mot.-Fahrer u. Mot.-
 Radfahrer, soweit nicht
 bei d. Mot. L. Trp. od. L.
 Transp.-Trp. ausgebild.

Automobilisten et
 motocyc. qui n'ont
 pas été instruits
 dans les trp. L. mot.
 ou les trp. transp.
 auto



Büchsenmacher
 Armurier



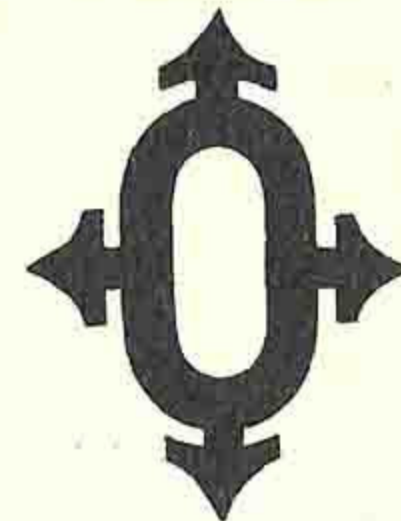
Mechaniker
 Mécanicien



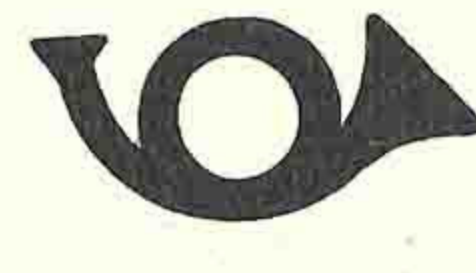
Sattler
 Sellier



Hufschmied
 Maréchal-ferrant



Offiziers-Ordonnanz
 Ordonnance d'officier



Hilfs-Postordnanz
 Ordonnance postale



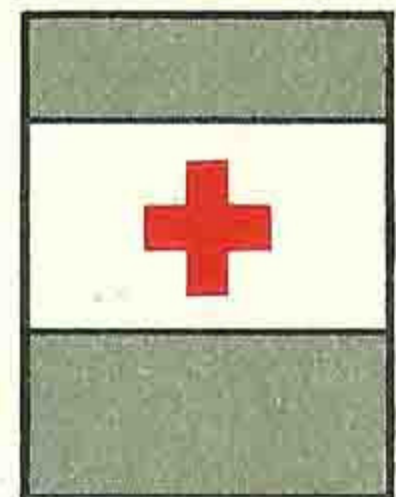
Militärpatient
 Patient militaire



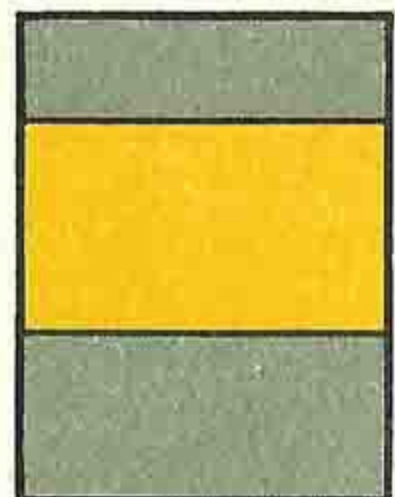
Strassenpolizei
 Police des routes



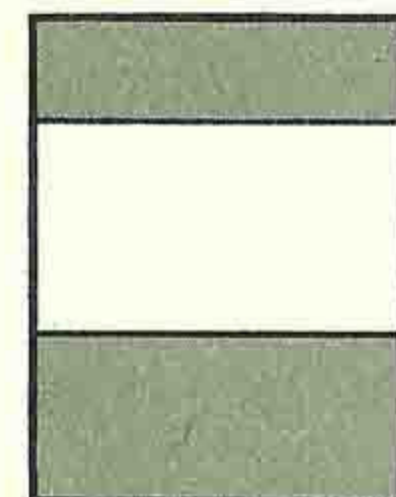
Zivilpersonen, die
 nach international.
 Recht zur bewaffn.
 Macht gehören
 Civils appartenant,
 au sens du droit
 international, à la
 nation armée



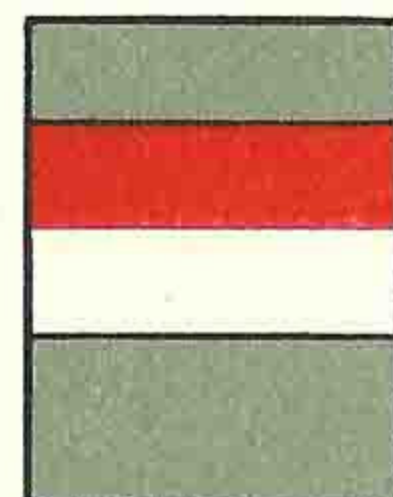
Internationale
 Rotkreuzbinde
 Brassard
 international
 Croix-rouge



Gastruppe
 Equipe
 des gaz



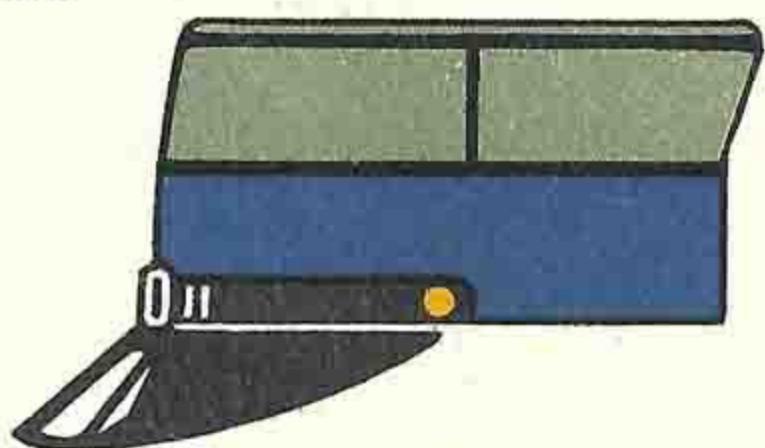
Bahnhof-Kdo.
 Schiedsrichter
 im Instr.-Dienst
 Cdt. de gare
 En service d'ins-
 truction: arbitre



Übungsleitung
 b. Truppenübungen
 En manœuvres:
 Direction de
 l'exercice

Armbinden - Brassards

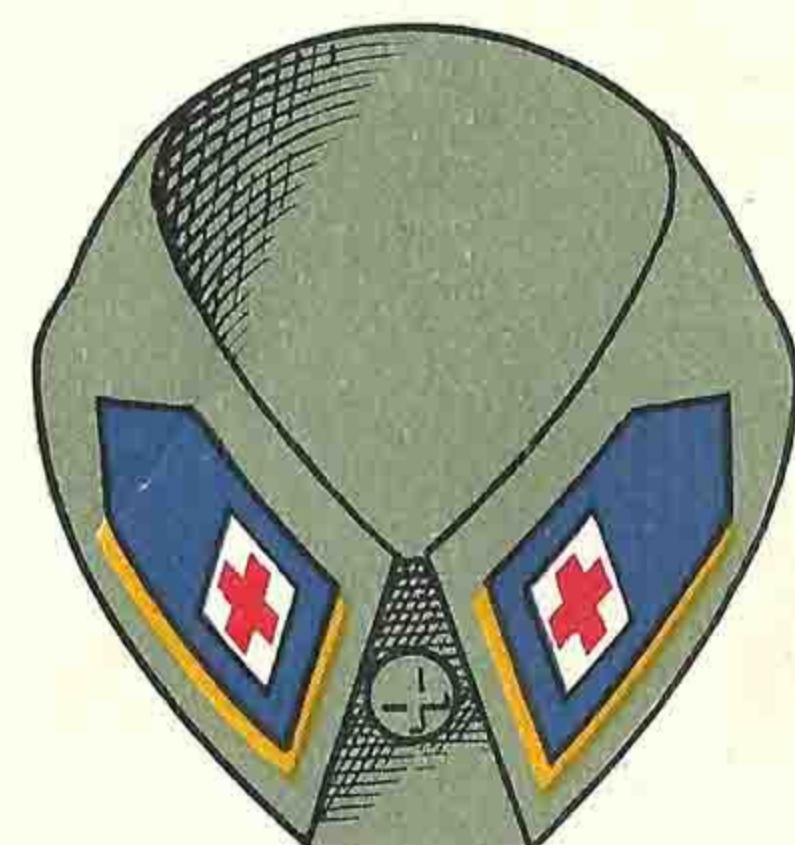
H.D. Arzt, Zahnarzt, Apotheker
Médecin, dentiste, pharmacien
des S. C.



Mütze
 Casquette

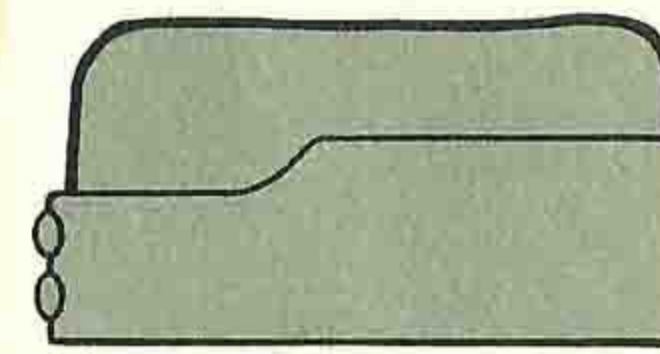


Ärmelpatte
 Patte de manche



Kragen
 Col

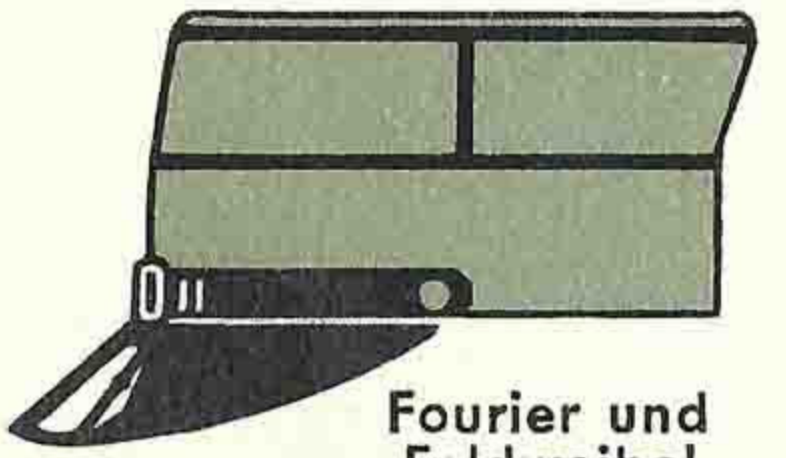
Uniformen der Rotkreuz-Kolonne
Uniformes des colonnes de Croix-rouge



Soldaten und
 Uof. bis Wm.
 Soldat et sof.
 jusqu'à sergent



Waffenrock
 Tunique

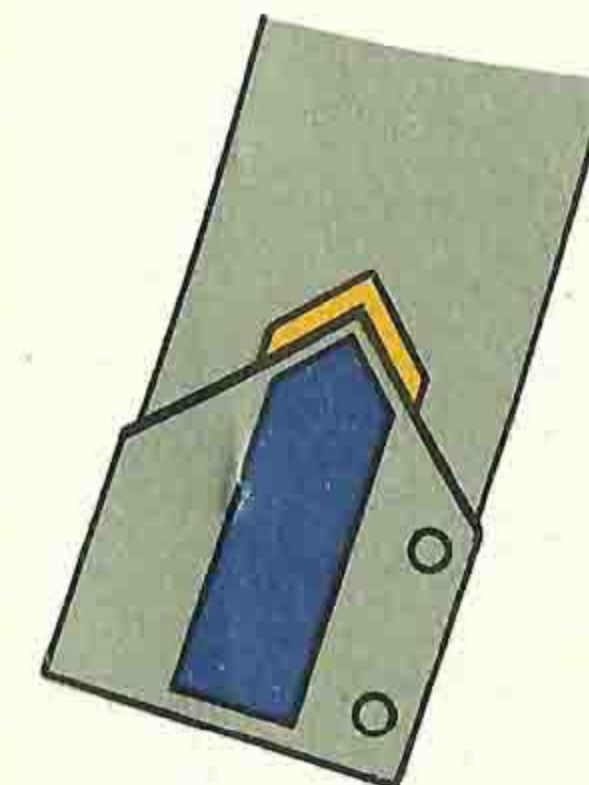


Fourier und
 Feldweibel
 Fourrier et
 sergent-major

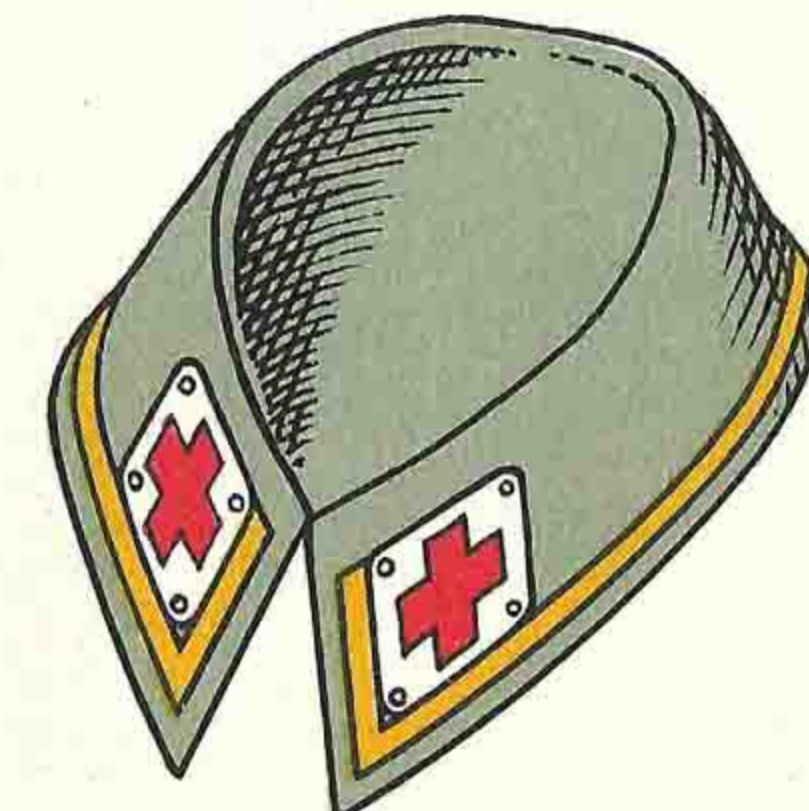


Nummern auf
 Achselklappen
 Numéro des pattes
 d'épaules

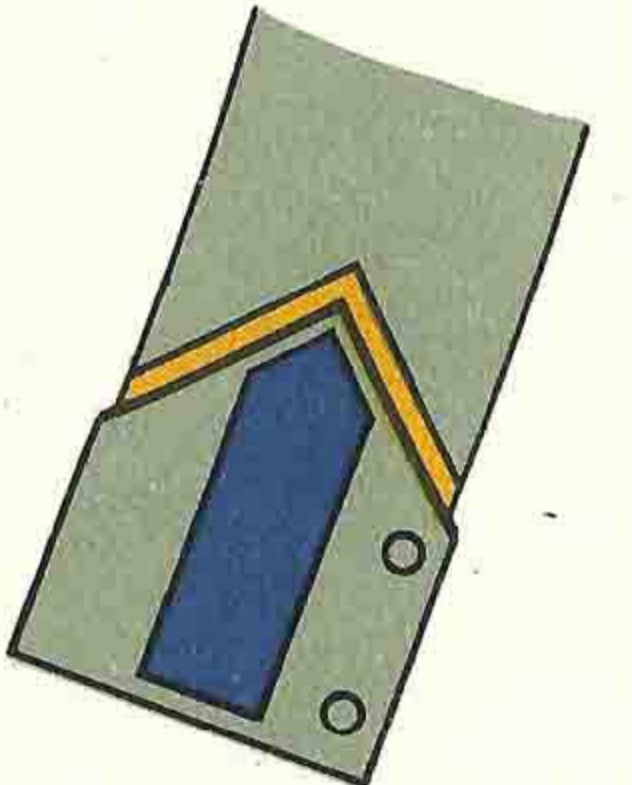
Gradabzeichen
Insignes de grade



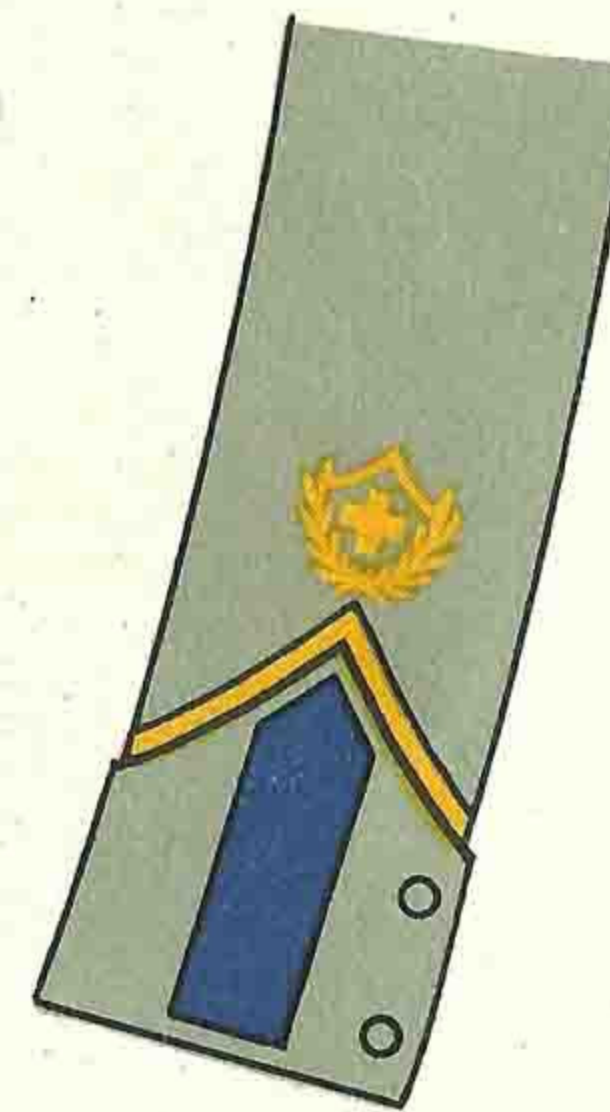
Gefreiter
 Appointé



Uof.-Kragen
 Col. de sof.



Korporal
 Caporal



Wachtmeister
 Sergent

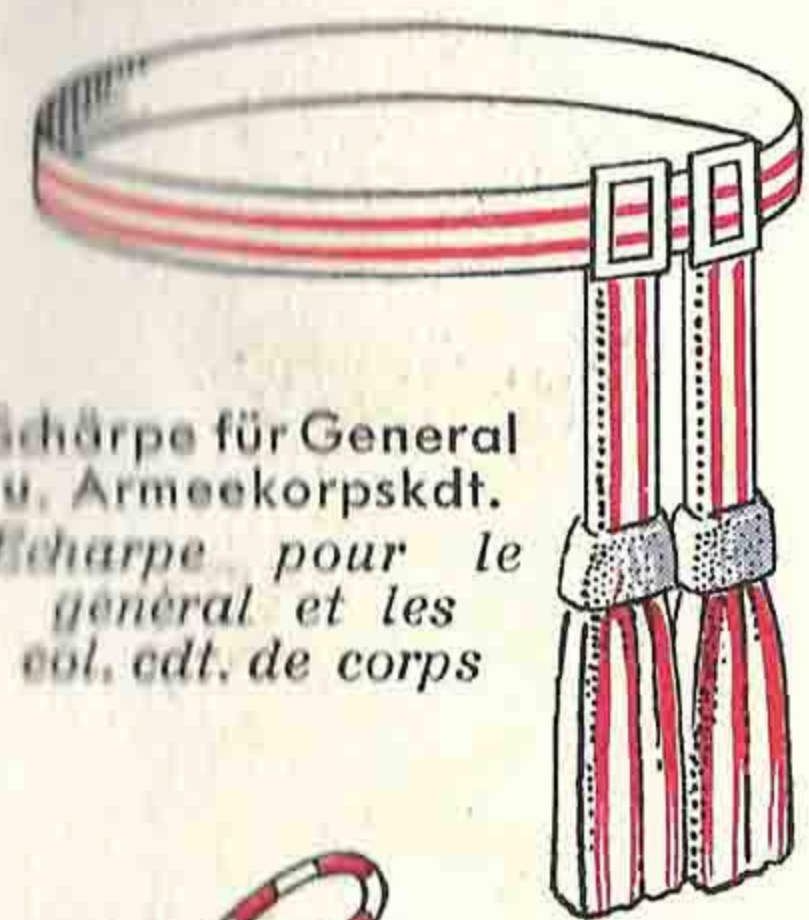


Fourier
 Fourrier

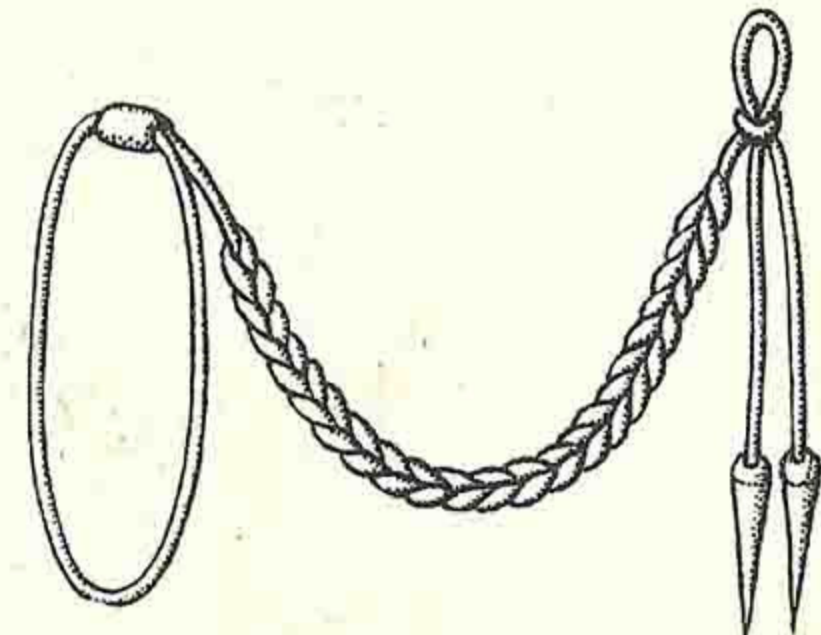


Feldweibel
 Sergent-major

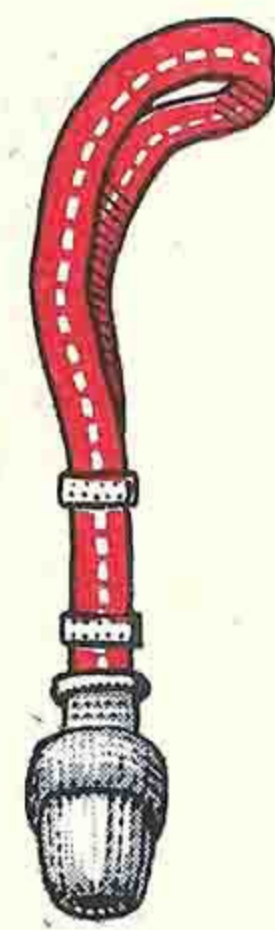
Diese Darstellung entspricht dem heutigen Reglement, eine Aenderung ist beantragt.



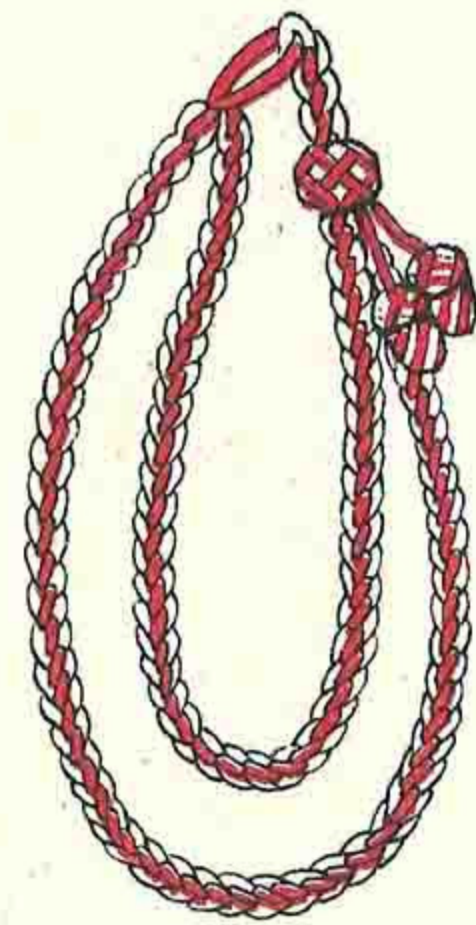
Echarpe für General u. Armeekorpskdt.
Echarpe pour le général et les col. edt. de corps



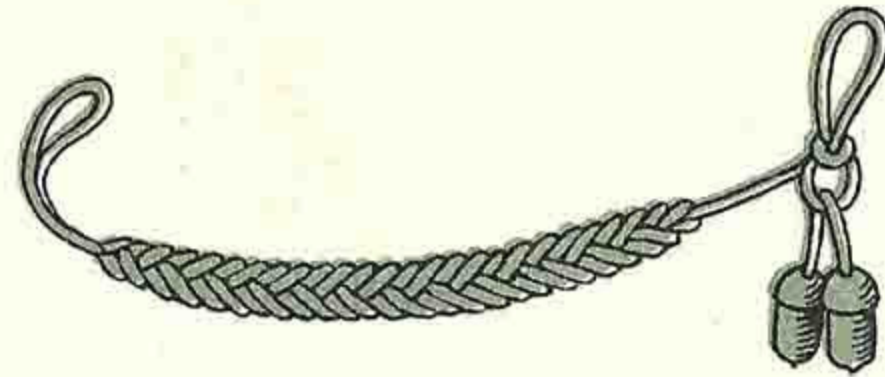
Achselschnur für Adjutanten vom Bat.-Adj. aufwärts
Aiguillettes d'adjutant à partir d'adj. de bat.



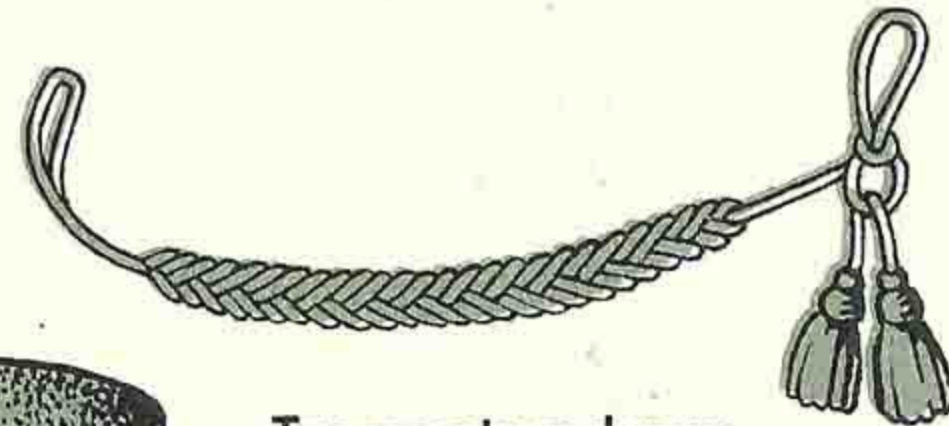
Of.-Schlagband
Dragonne d'of.



Fähnrichschnur auf rechter Achsel
Fourragère de porte-drapeau sur l'épaule droite



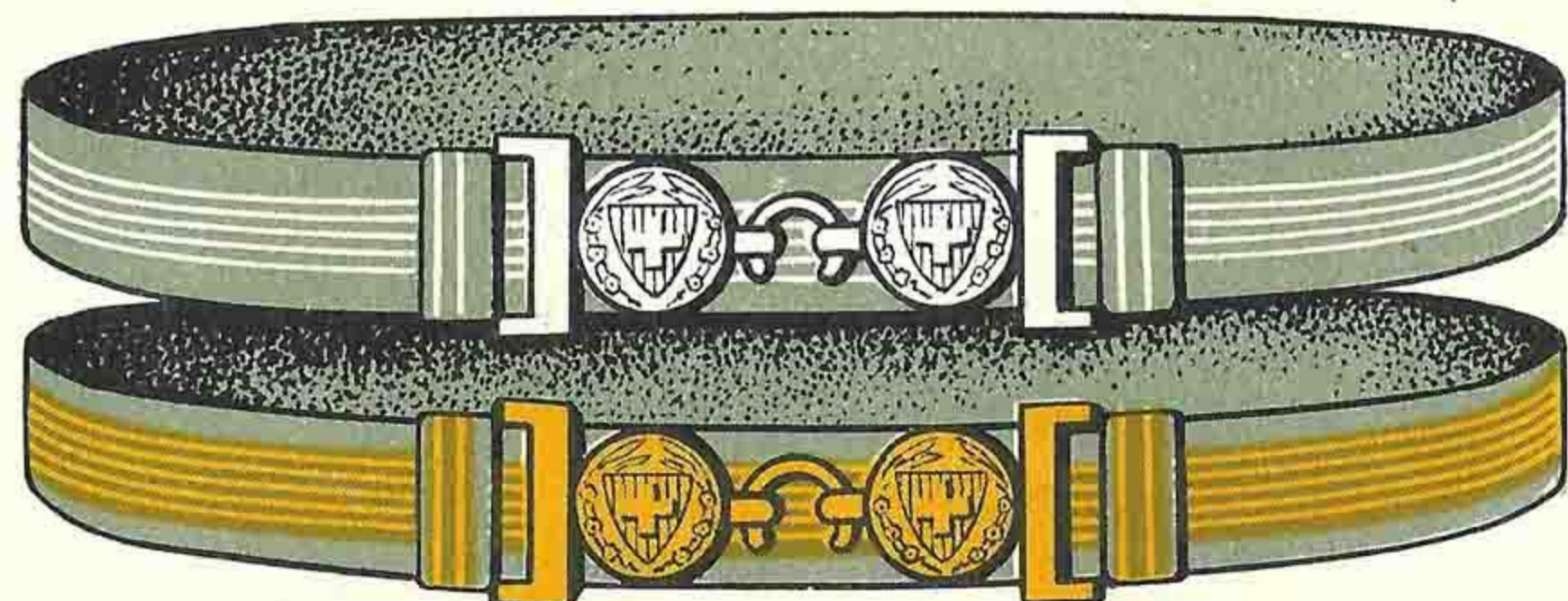
Tambourschnur
Cordon de tambour



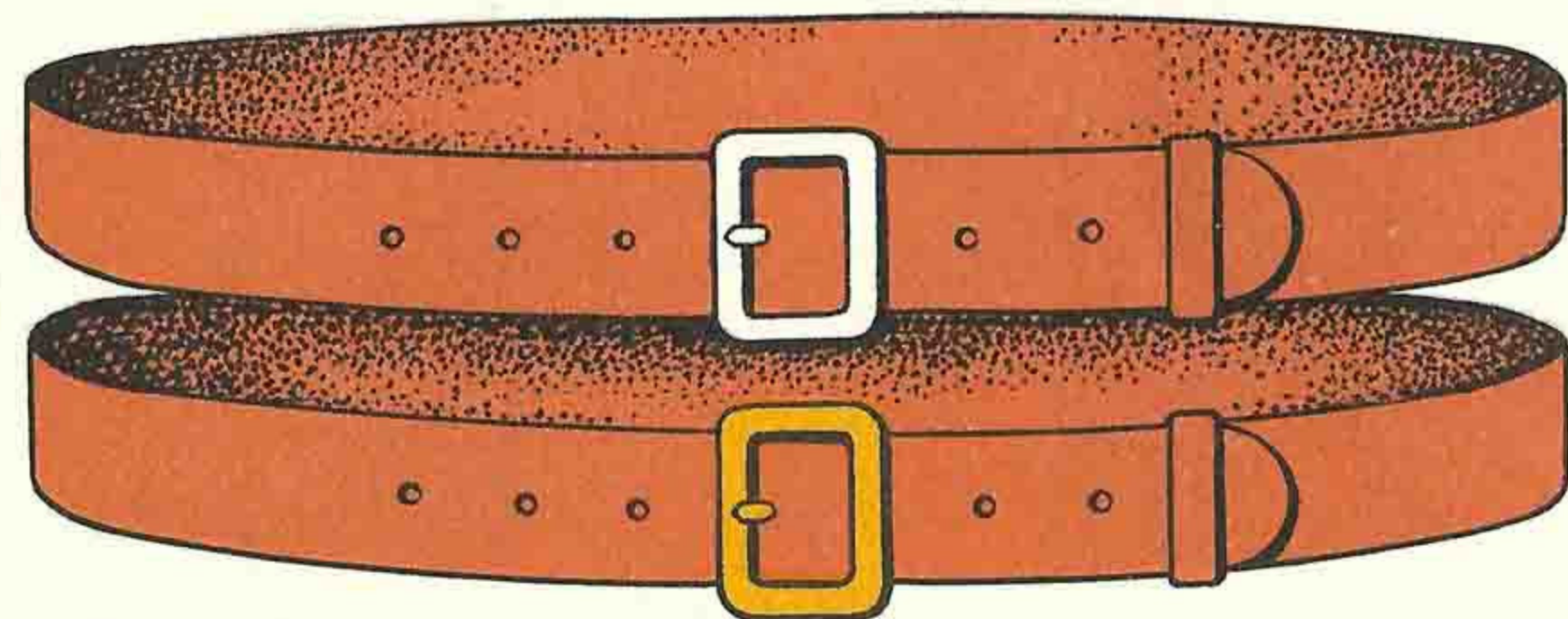
Trompeterschnur
Cordon de trompette



Schlagband für höh. Uof.
Dragonne pour sof. sup.



Offiziersgurt zum Ausgangsanzug
Ceinturon d'of. pour la tenue de sortie



Offiziers-Feldgurt — *Ceinturon de campagne pour officiers*

Besondere Abzeichen d. Fliegeroffiziere — *Insignes spéciaux des of. d'aviation*



Pilot — *Pilote*

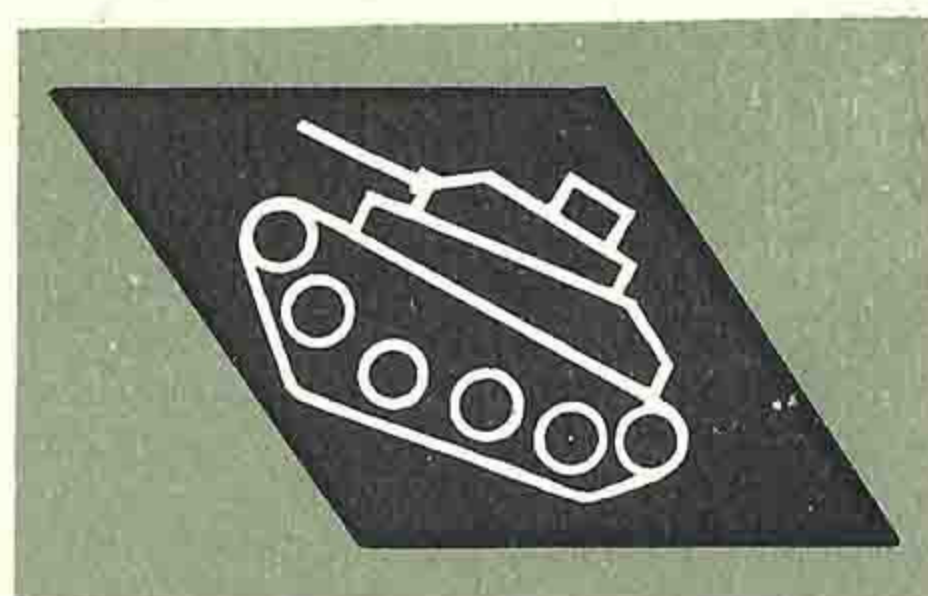
auf der linken Brustseite
sur le côté gauche de la poitrine



Beobachter — *Observateur*

Offizier der Panzertruppen — *Officiers des chars blindés*

auf linkem Oberarm

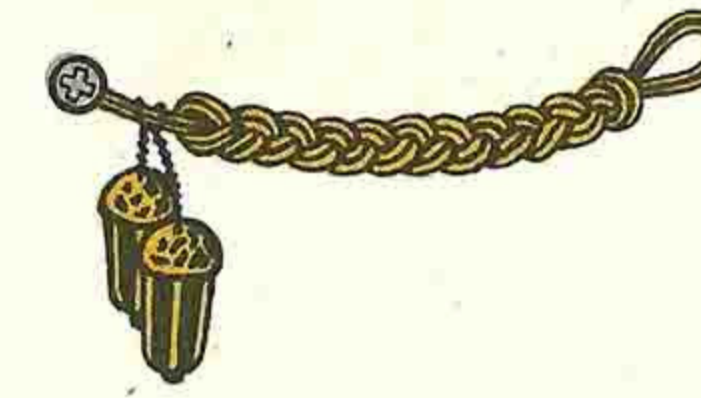


au haut de la manche gauche

**Abzeichen für gute Leistungen
*Insignes de distinction***



Hochgebirgs-Abz. in Gold oder Silber
Insigne de haute montagne en or ou argent



Scharfschützenschnur
Cordon de tireur d'élite



Schützen-Abzeichen
Bon tireur

in Gold oder Silber
en or ou argent



Guter Richtkanonier
Bon canonnier-pointeur



Guter Fahr-Pont.
Bon pontonnier-batelier

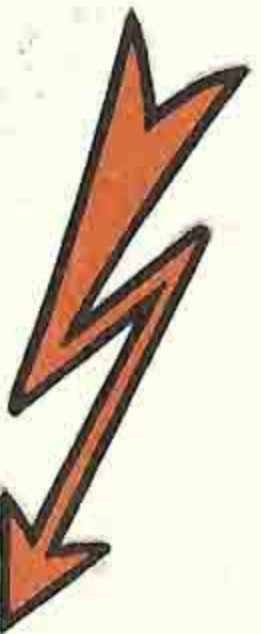


Für alle Truppengattungen
Pour toutes les armes

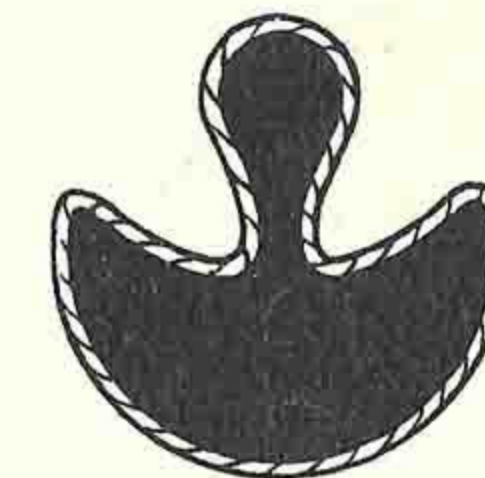
in Gold oder Silber
en or ou argent



Panzerwagenführer
Conducteur de char blindé



Guter Telegraphist
Bon télégraphiste



Guter Sattler
Bon sellier



Hufschmied I. Kl.
Bon maréchal-ferrant

in Gold oder Silber
en or ou argent



I



II



III



IV



V



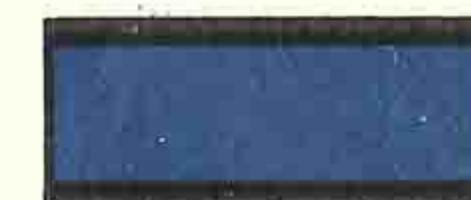
VI



VII



VIII



IX



X



XI



XII

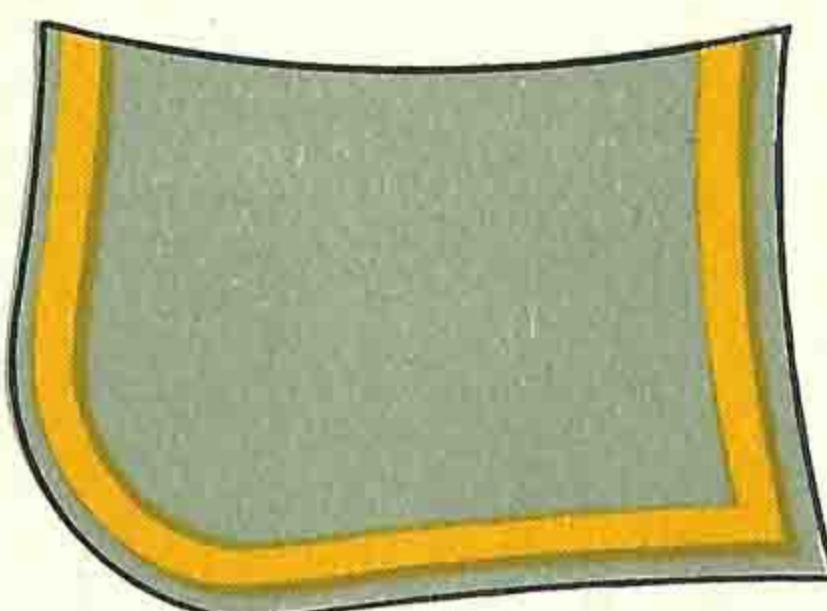
Kompagnie-Abzeichen — *Insignes de compagnie*
auf den Achselklappen *sur les pattes d'épaules*

Schabracken - Chabraques

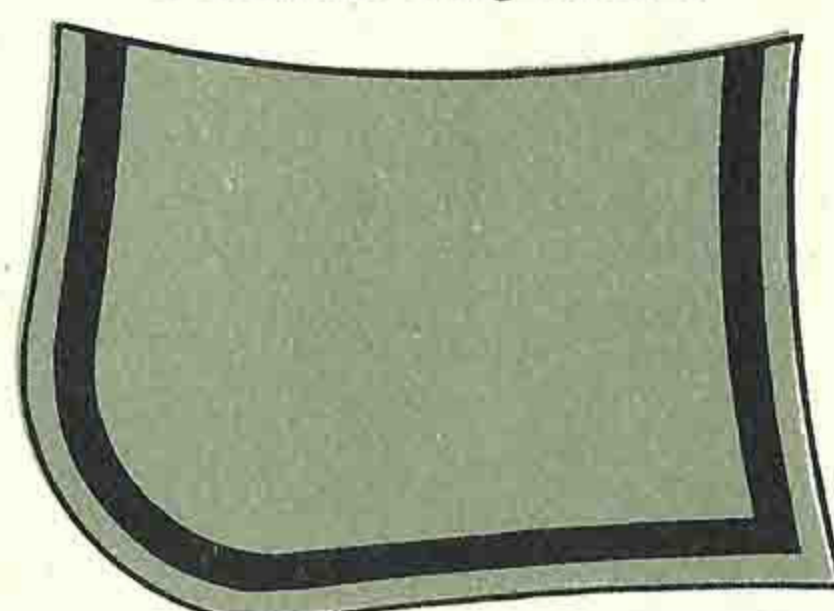
General u. Armeekorpskdt.
Général et cdt. du corps d'armée



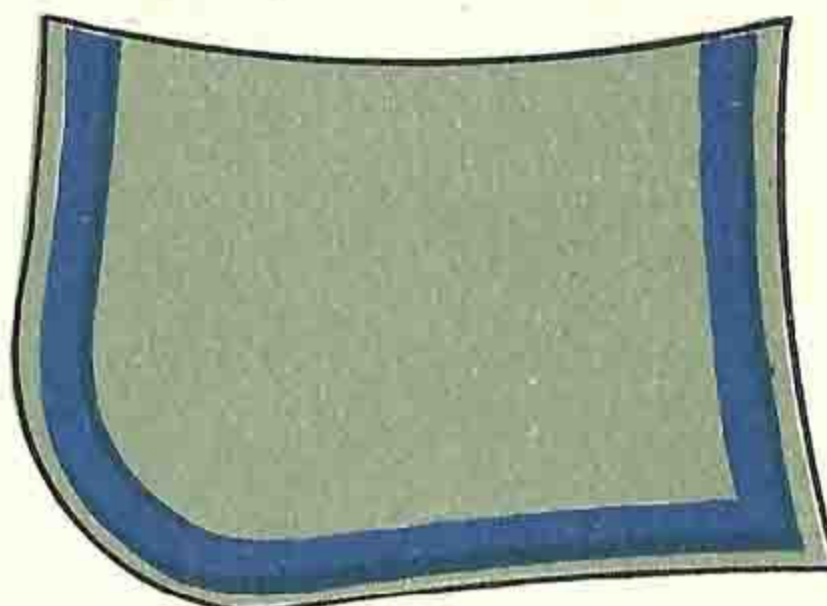
Div.-Kdt.
Cdt. de div.



Oberstbrigadier
Colonels brigadiers



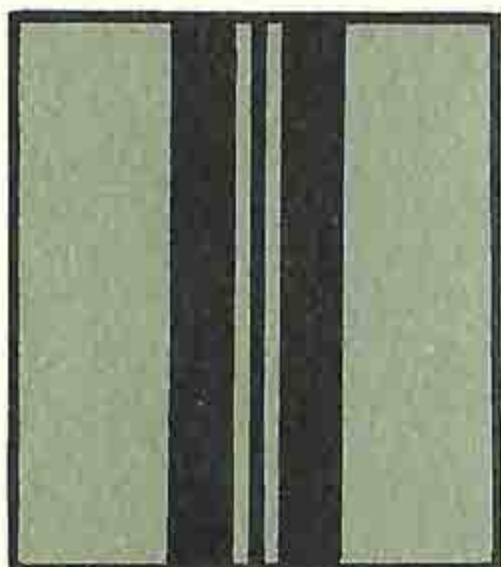
Abt.-Chefs d. E. M. D. mit Truppen:
Oberfeldarzt
Chefs des services du D. M. F.
avec troupes:
Médecin en chef



Streifen wie an den Beinkleidern
Bande de même couleur
qu'au pantalon

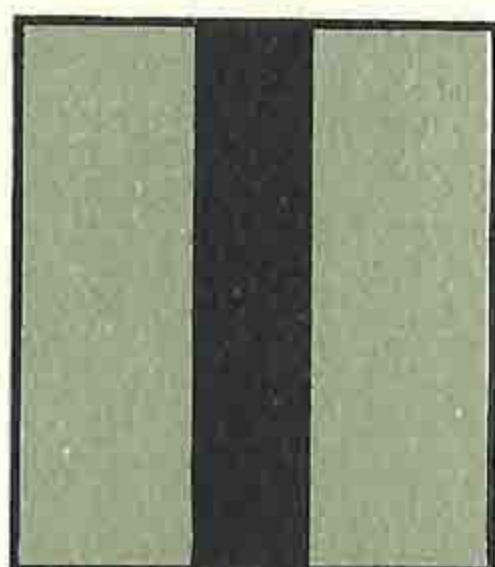
Beinkleiderstreifen - Bandes de couleur du pantalon

Général
Col. cdt. de corps
Col. divisionnaires
Col. brigadiers



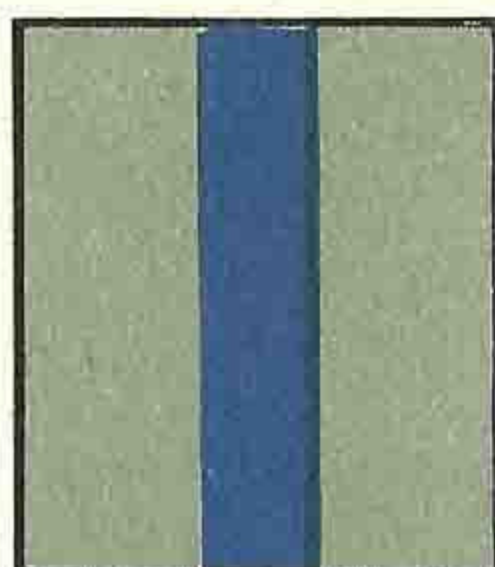
General
Oberstkorpskdt.
Oberstdivisionär
Brigadekdt.

Of. d'E. M. G., 5 cm.
of. ch. f., 4 cm.



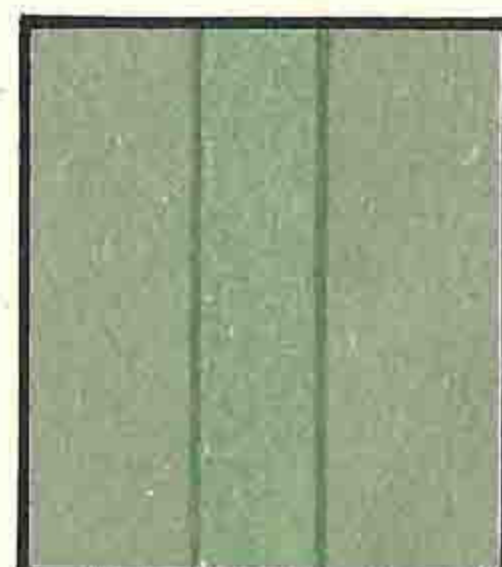
Generalstabs-Of. 5 cm
Eisenbahn-Of. 4 cm

Médecin en chef
Vétérinaire en chef



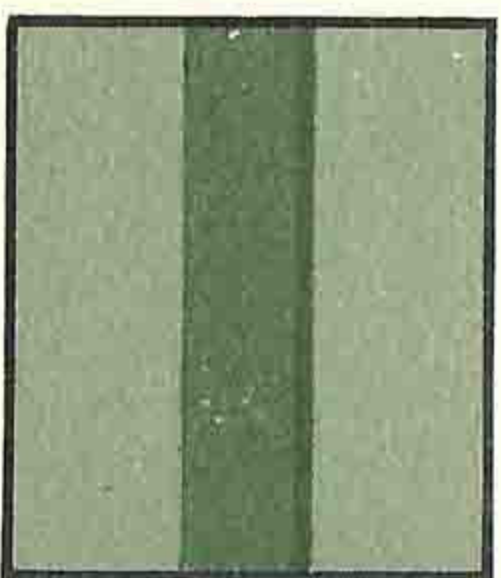
Oberfeldarzt
Oberpferdearzt

Commissaire des
guerres en chef



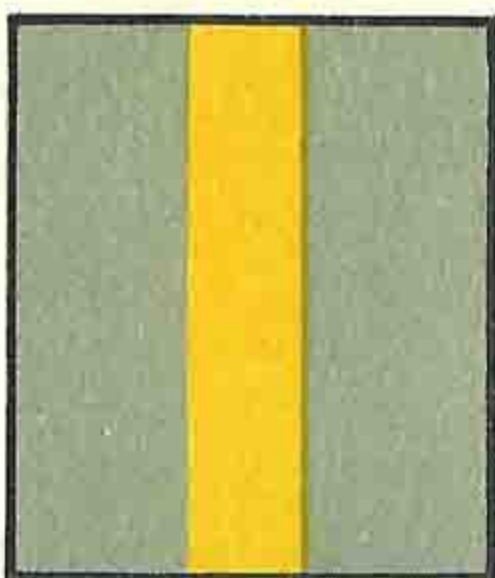
Oberkriegskommissär

Chef. d'arme inf.



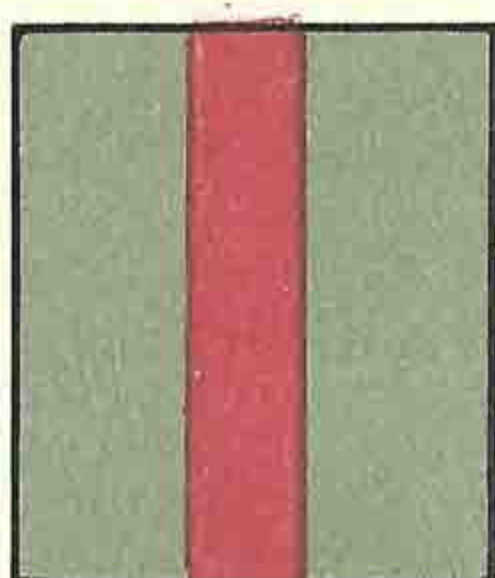
Waffenchef d. I.

Chef d'arme trp. L.



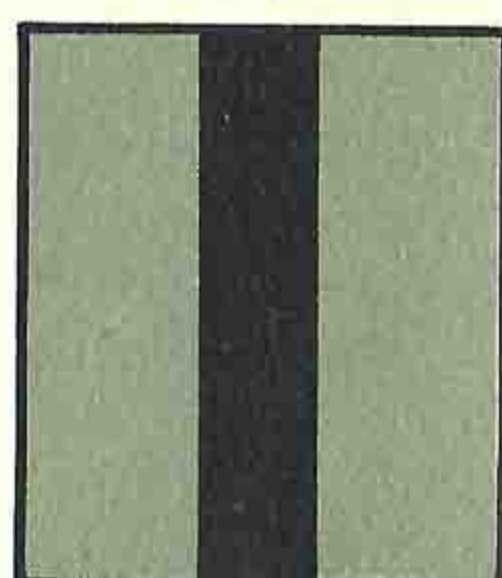
W'chef d. L. Truppen

Chef d'arme art.
Chef. art. des E. M.
C. A. et div.



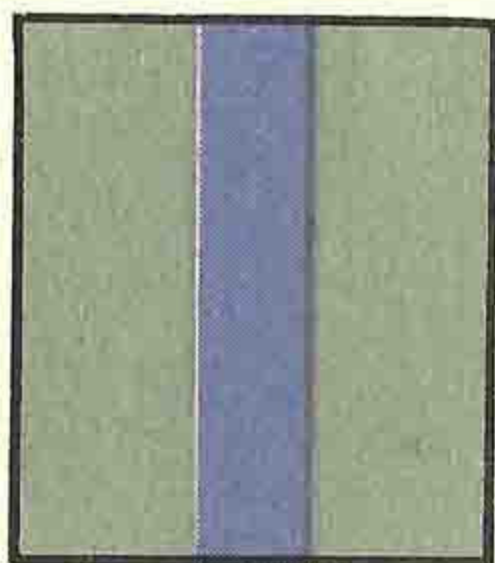
W'chef d. Art.
Art.-Chefs d. A. K. u.
Div.

Chef d'arme génie
Chef d'arme trp. av.
et D. C. A.



W'chef d. Genie
W'chef d. Flieger-
truppen

(wenn nicht Divisionär oder höher) — (si l'of. n'est pas col. div. ou col. cdt. corps)



Oberauditor
Auditeur en chef

K'dten d. Grenzbrigaden
» » leichten Brigaden
» » Festungsbesatzungen
Stadt-K'dten
Territorial-Inspektor
» K'dten
Abt.-Chefs d. E. M. D.
Oberauditor
Cdt. des br. frontières
» » br. légères
» » garn. fortif.
» de ville
Inspecteurs territoriaux
Cdt. territoriaux
Chefs de serv. du D. M. F.
Auditeur en chef

5-cm-Streifen in der Farbe der Truppen,
aus welcher sie hervorgegangen sind

in der Farbe ihrer Truppengattung

bande de 5 cm. de la couleur de l'arme
de l'officier

bande de 5 cm. de la couleur de l'arme